№ 36
2019
НАДЕЖДА / ESPÉRANCE
Septembre – Décembre / Сентябрь – Декабрь
Основы Православия
Bulletin paroissial / Приходской бюллетень
Fondements de l'Orthodoxie
Horaire des offices / Расписание служб
Православный храм святых Александра Невского и Серафима Саровского
Paroisse orthodoxe des saints Alexandre Nevsky et Séraphin de Sarov
80, rue du Laveu, 4000 Liège

http://www.eglise-russe-liege.org

Mail : russe.eglise.laveu@gmail.com

НАДЕЖДА
Esperance

№ 36 / 2019

Сентябрь – Декабрь

Septembre – Décembre

Rédaction :

Rédacteur en chef :	*higoum. Guy (Fontaine)*
Auteurs des articles :	*higoum. Guy (Fontaine)*
	prot. Alexandre Borisov
	p. Alexandre Galaka
	lecteur Jean-Baptiste Bonhomme
	M Nicolas Van Cranenbroeck

Traduction en français :	*M^{me} Hélène Bekich*
Traduction en russe:	*p. Alexandre Galaka*
Mise en page	*p. Alexandre Galaka*

Imprimerie *de la maison de la Poésie d'Amay, Belgique*

Распространяется бесплатно
Отпечатано на пожертвования прихожан и посетителей храма

Distribution gratuite
Imprimé grâce aux dons des paroissiens et des visiteurs de l'église

В нашем храме имеется небольшая книжица, которую можно найти не только в библиотеке, но и в свечном ящике.

Называется она ***«Начало пути христианина: в помощь катехизатору»***.

Это небольшая брошюра была издана брюссельским изданием «Жизнь с Богом». (Если будет на то воля Божия, мы как-нибудь посвятим один из номеров нашего приходского бюллетеня этому издательству, которое существовало с 1945 по 2000 год и с котором активно сотрудничал основатель нашего храма отец Валент Роменский). Год издания книжицы 1990. Автор не указан.

Издательство "Жизнь с Богом"
© Foyer Oriental Chrétien
206, Av. de la Couronne
B – 1050 Bruxelles

В чём её особенность? Ничем неприметная книжка прекрасно излагает основные вопрошания каждого, кто задумывается о Боге, кто начинает Его искать, кто делает первые шаги в Православной Церкви. Жаль, что такой литературы в Православии довольно мало.

Автором книги является священник Александр Борисов.

Отец Александр Борисов родился в 1939 г. По образованию он учёный-биолог. С 1964 г. работал в лаборатории радиационной генетики Института биофизики АН СССР, руководимой академиком Николаем Дубининым. Вскоре эта лаборатория была преобразована в Институт общей генетики. После защиты магистерской работы он переходит в Институт биологии развития, руководимый академиком Борисом Астауровым.

В 1972 г., в тяжёлое время советского атеизма он оставляет биологию и поступает в Духовную семинарию, сразу на 4-й курс. Конечно, его выбор не был спонтанным, он был подготовлен долгим личным размышлением и поиском. Его духовником был о. Александр Мень.

Уже в 1973 г. Александр Борисов становиться диаконом. Затем получает богословское образование в Духовной Академии, где приобретает научную степень кандидата богословия за работу: «Учение о человеке по богослужебным книгам». В 1989 г. становится священником. 16 лет служения в диаконском сане объясняются негативным отношением к о. Александру советской власти, всячески препятствовавшей его пастырской деятельности. С 1991 г. о. Александр настоятель московского храма Косьмы и Дамиана в Шубине. В том же году он становиться президентом Российского библейского общества.

Мы планируем с помощью Божией по частям издать книжицу о. Александра в нашем бюллетене в рубрике «Основы Православия».

Священник нашего храма отец Александр связался с отцом Александром Борисовым с просьбой разрешить печатать в нашем бюллетене по частям его книгу.

Отец с Александр с радостью не только дал своё согласие, но и написал небольшое приветствие нашему приходу и всем читателям бюллетеня.

Огромное спасибо о. Александру и да хранит его Господь!

Дорогой о. Александр, дорогие друзья !

Очень польщён тем, что Вы решили напечатать у себя мою книжицу « Начало пути христианина ». Она была написана ещё в начале 90-х годов прошедшего века. Но мы её переиздали дополнительно 4 года назад, и она вполне успешно раскупается. Особенность нашего времени в том, что в России сейчас издаётся очень много хороших книг о христианской вере. Это великое благо, так как каждый может легко познакомиться с замечательными христианскими мыслителями и тем самым получать важную поддержку в своём духовном пути. Однако есть нужда в простых книгах о христианстве, которые могли бы помочь каждому, кто впервые переступает порог храма. Именно для этого и была написан эта книжечка. В ней имеется немало мест, заимствованных из книг и лекций протоиерея Александра Меня, с которым я знаком и дружил с детства. Это был замечательный пастырь, благодаря которому тысячи образованных людей нашли путь ко Христу. Так что я горячо рекомендую, после этой моей начальной книжки читать и его труды, которые помогают человеку понять, что самое главное в вере в Бога – открыть для себя Иисуса Христа, встретить Его на своём духовом пути.

Да благословит Вас всех Господь!

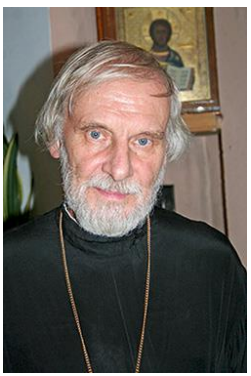
С уважением и любовью ко всем Вам!

22 июля, 2019 г.

прот. Александр Борисов.

НАЧАЛО ПУТИ ХРИСТИАНИНА (В ПОМОЩЬ КАТЕХИЗАТОРУ)

Священник Александр Борисов



Поиски веры

Каждый человек, даже если он считает себя неверующим, в глубине своей души тянется к чему-то возвышенному, прекрасному, чему-то такому, что стоит над всем миром, что достойно поклонения.

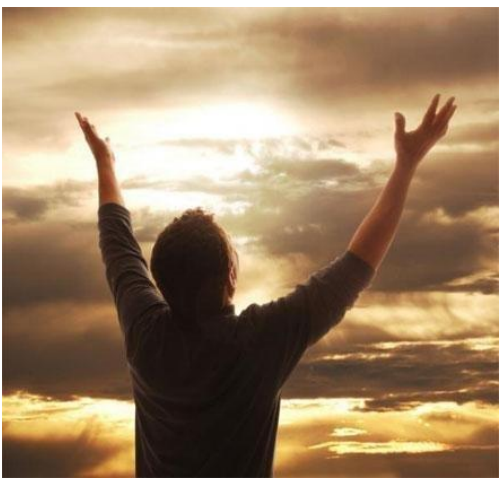
Всякая душа имеет это стремление. В древности люди преклонялись перед силами природы. Солнце всходило, освещая землю, и они падали перед ним на колени. «Вот наш бог», — говорили они. Другие, страшась грома и молнии, трепетали перед ними и говорили: «Вот наш бог!» А потом бывали у людей и другие боги. Люди стремились к удовольствиям и наслаждениям, ко всему тому, что развлекает, и говорили: «Вот наш бог!» Люди изготовляли статуи богов и богинь, давали им различные имена и носили эти статуи на праздничных шествиях, предаваясь необузданному веселью. Но проходили дни праздников, и человек оставался один на один со своими горестями и мучительными вопросами о смысле жизни, о страдании, о добре и зле. Боги вина и веселья не могли ответить на них. Людям стало казаться, что жизнью правит лишь неумолимая судьба, и что бы человек ни делал, он не в силах изменить предназначенного ему пути.

Множество ложных богов и кумиров было и есть у людей. Но истинная вера зовёт нас склониться перед Тем, Кто создал наш мир, создал каждого из нас. Это есть Бог, которого христиане называют Отец, Вседержитель, Творец неба и земли. Не жестокий деспот, бездушный и безликий, правит вселенной, а любящий Отец. Вот радостная благая весть, которую даёт нам христианство, даёт Господь Иисус, принесший эту радостную весть на землю. Почему же мы называем Его Отцом? Почему верим Ему?

Что такое вера?

Когда рядом хорошие друзья, то человек чувствует себя увереннее, счастливее. Тем более счастлив тот, кто почувствовал близость Бога в своей жизни, Его поддержку и защиту. Такой человек никогда не бывает одинок, земля для него не песчинка в мироздании, на которой он появился непонятно зачем и почему, а дом, жилище, устроенное для него Богом. И жизнь его, протекающая в этом доме, не что-то случайное или, может быть, не очень нужное, а некий путь, который суждено пройти ему.

Такую веру можно сравнить с отношениями в хорошей семье, где все строится на доверии. Человеку радостно сознавать, что его любят. Вспомним, например, драматический эпизод из жизни Николая Ростова, героя романа «Война и мир». Николай проигрывает в карты крупную сумму. Он идёт к отцу с просьбой о деньгах. Тогда как в душе своей он считает себя негодяем, подлецом, на коленях, со слезами на глазах готов просить прощения — вдруг тут же самым небрежным тоном, какой не мог простить себе всю последующую жизнь, он объявляет отцу о своём проигрыше как о каком-то пустяке, хотя знает, что денежные дела семьи очень плохи. Но Николай уверен в любви к нему его родных и что они поймут его и простят его легкомыслие, и эта уверенность не даёт ему впасть в отчаяние, а позже любовь отца, никогда его не попрекнувшего, поможет ему искренне раскаяться.



Напротив, большинство персонажей известного произведения Н. В. Гоголя — Собакевич, Коробочка, Плюшкин, Ноздрев — только и ждут, что их обманут и проведут, и сами ищут во всем только свою выгоду. В обществе таких людей нет дружбы, любви, человеческой привязанности. Это произведение названо «Мёртвые души», и тем

самым автор утверждает, что такой образ жизни убивает человека, превращает его в жалкую карикатуру.

Доверие к людям даёт человеку силы для жизни. Но насколько же больше даёт ему сил, возвышает его достоинство вера в то, что он не случайное сочетание молекул, которое сегодня есть, а завтра может рассыпаться вместе со своими исканиями и убеждениями, а любимое творение Бога, в котором кроме биологической природы обитает как бы частичка Самого Творца, Его образ и подобие.

Что ответить на вопрос о существовании Бога?

Для некоторых людей ответ на этот вопрос совсем не труден. Одни из них, атеисты, просто отрицают существование Бога. Они считают, что в мире существует только то, что можно увидеть и потрогать, либо — что в мире так много зла, несправедливости, что просто невозможно допустить существование разумного начала.

Другие — их называют агностиками (от греч. слова «гносис» — знание; агностики — «незнающие») — считают, что мы вообще не можем знать, существует Бог или нет, однако они мыслят и действуют так, как если бы Бога не было.

Есть ещё так называемые практические атеисты, которые говорят, что верят в Бога, но эта вера никак не влияет на их образ жизни. И они, эти люди, даже крестившись в зрелом возрасте, продолжают жить как неверующие. Такие вещи, как, скажем, частые выпивки, обман, нарушение супружеской верности, разводы и т. п., не представляются им чем-то предосудительным. В своей жизни они руководствуются не религиозной моралью, а просто поступают «как все».

Таким образом, атеисты и агностики как бы бросают вызов верующим. Они помогают нам заново рассмотреть нашу веру в Бога, уяснить, что же именно она для нас значит.

Только ли материя?

Можно ли согласиться с утверждением атеистов, что вся сложнейшая психическая жизнь человека есть лишь результат биохимических реакций, происходящих в его организме? Можно ли согласиться с тем, что никакой человеческой сущности, отличной от тела, то есть того, что называют душой, не существует? С древнейших времён самым существенным элементом различных религиозных верований было глубокое убеждение в том, что душа не умирает со смертью тела, а переходит в иной мир, который разные народы представляли себе по-разному. Вызывание душ предков, общение с ними входило в религиозные обряды языческих верований.

Было ли все это грубым суеверием, или за этим, пусть примитивным, религиозным опытом стоит некая таинственная реальность?

До недавнего времени этот вопрос выходил за пределы опытного знания. Что мы можем знать о том, что будет после смерти? Ведь «оттуда» никто не возвращался! Однако современная медицина нередко позволяет врачам вернуть к жизни (реанимировать) больных, находящихся в состоянии клинической смерти. Как правило, реанимация возможна, если с момента клинической смерти прошло не более пяти минут. Состояние это нередко сопровождается совершенно удивительными переживаниями.

«Человек умирает. В тот момент, когда его физические страдания достигают предела, он слышит, как врач признает его мёртвым. Он слышит какой-то звон и в то же время чувствует, что движется с большой скоростью сквозь длинный чёрный туннель. После этого он внезапно обнаруживает себя вне своего физического тела...

К нему приходят души других людей, чтобы встретить его и помочь ему. Он видит души умерших родственников и друзей, и перед ним появляется Светящееся Существо, от которого исходит такая любовь и душевная

теплота, которой он никогда в жизни не встречал».

Это цитата из книги «Жизнь после жизни» американского врача Раймонда Муди, который собрал рассказы более 150 людей, переживших клиническую смерть. Для самих людей, испытавших это, жизнь души после смерти становится совершенно очевидным фактом. Они не просто верят, а совершенно точно знают о жизни души после смерти тела.

Можно ли доказать, что Бог есть?

Следует сразу сказать, что доказать существование Бога, как мы доказываем теорему в курсе геометрии, то есть убедить, опираясь на логику, нельзя. Такие человеческие чувства, как дружба, любовь, возникают не в результате логических рассуждений, а скорее, по влечению сердца. Кто-то хорошо сказал — если вы можете объяснить, почему любите, значит, вы не любите. Вера, так же как чувство любви, дружеской привязанности, выходит за пределы действия логики. Она, конечно, не отменяет разума и не противоречит ему, просто область веры иная, чем та, в которой действуют разум и логика.

Нет такого человеческого разума, который мог бы вместить все, что создал Бог, но наше сердце способно познать Его. Мы верим в Него, а значит — доверяем Ему. Он — наш Отец и Создатель. Он привёл нас в этот мир, и ничто не отнимет нас от Его любви, если мы будем до конца доверять Ему, Творцу неба и земли, всему видимому и невидимому.

Итак, существование Бога нельзя доказать. Однако трудно допустить, чтобы Бог, любящий Отец, совершенно лишил бы нас возможности что-либо узнать о Нем. В самом деле, у нас нет доказательств, но у нас есть свидетельства.

Доказательства не оставляют нам возможности выбора. Они действуют в материальном мире, законы которого человек отменить не в силах.

В отличие от доказательств, свидетельства предоставляют нам возможность самим решать, являются ли красота мира и запросы нашей личности подтверждением существования духовного мира, Бога или же результатом «эволюции» природы.

Свидетельства, относящиеся к области мира духовного, не нарушают нашей свободы. Бог не навязывает нам Себя, не лишает нас свободы выбора, не доказывает нам Себя, а лишь свидетельствует о

Себе через Своё творение. Таких свидетельств много, и об этом написано сотни книг. Здесь мы кратко скажем лишь о двух, на наш взгляд, самых важных.

Свидетельства того, что Бог существует

Творение говорит нам о Творце

Однажды с одной пожилой верующей женщиной произошёл следующий случай. Она возвращалась из загорода вечерним автобусом. Народу было немного. На одной из остановок в автобус вошла компания молодых людей, по всей видимости, рабочих. Они были настроены довольно общительно и вступили в разговор с этой женщиной.

Видя её возраст, платочек, они спросили, верующая ли она. Женщина ответила утвердительно. Молодые люди стали слегка подшучивать: «Ну что, бабуся, где это ты видела своего Бога? Вот как ты нам докажешь, что Он есть?»

Женщина отвечала им: «Вот вы, например, рабочие. Правильно?» — «Да,— говорят,— рабочие». — «Вы делаете всякие там сложные станки». — «Да, делаем». — «Ну, а вот представьте себе, что вы попали на какую-нибудь выставку машин и там увидели замечательную машину — производительную, красивую, ну просто загляденье». — «Ну, допустим». — «Вы, конечно, захотите узнать, где же изготовили такую замечательную машину? На каком заводе? Какая фирма? А в ответ вам скажут — да её, знаете, нигде не изготовляли. Как так? — не поверите вы. А вот так — нигде, и всё. А откуда же она взялась, спросите вы. А вот ниоткуда — так вот и стоит, и все тут. Что вы на это скажете? Наверно, что вам просто морочат голову, что этого не может быть. То есть вы просто не поверите этому, верно ведь?» — «Ну, конечно, не поверим», — отвечали собеседники, явно заинтересовавшись таким оборотом разговора. «Ну, так вот и я ни за что не могу поверить в то, что весь мир, который нас окружает, и вся

природа образовались как-то сами собой, а не были сотворены Богом!» Молодые люди весьма удивились находчивому ответу: «Ну и ну! Ну и бабуся! Вот ведь действительно, человек верит не просто так».

В самом деле, если картина нам говорит о художнике, книга — о писателе, здание — об архитекторе, то не говорит ли нам вся вселенная о Высшем Разуме, который вызвал к бытию весь мир со всеми его законами?

Жажда счастья и справедливости

Человек тратит массу времени и энергии, чтобы получить то, что ему кажется необходимым для счастья. Но когда человек достигает того, к чему стремится, он хочет ещё большего. Может быть, мы являемся существами, обречёнными на постоянное недовольство? Но не лучше ли предположить, что Творец нас создал такими — с неутомимой жаждой счастья, которую может удовлетворить только Он? «Ты создал нас для Себя, и метётся сердце наше, доколе не успокоится в Тебе!» — писал Блаженный Августин, обращаясь к Богу.

В человеке есть жажда счастья и справедливости, которая, конечно, гораздо больше, чем жажда мести. В глубине души он не может примириться с мыслью о том, что невинные жертвы и их мучители, герои и подонки разделяют одну и ту же участь в общей могиле. Некоторые люди умирали в муках, надеясь на торжество справедливости.

Разве вопль о справедливости может быть криком в пустоту?

Не может быть компаса без Северного полюса. Не может быть поиска Бога, если искать нечего!

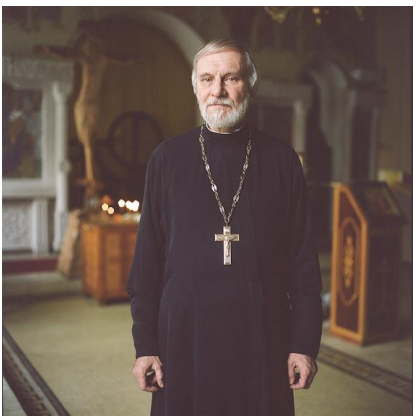
Dans notre église on peut trouver, dans la bibliothèque et le comptoir des cierges un petit livret en russe, dont le titre est ***«Начало пути христианина: в помощь катехизатору»*** (« Début du chemin du chrétien : aide au catéchiste »).

C'est une petite brochure imprimée par la maison d'édition bruxelloise « La vie avec Dieu » (s'il plaît à Dieu, nous consacrerons l'un des numéros de notre bulletin paroissial à cet éditeur qui exista de 1945 à 2000 et avec lequel coopéra activement le fondateur de notre église, le père Valent Romensky). La brochure en question fut éditée en 1990. On ne cite pas d'auteur. Quelle est donc sa spécificité ? Ce livret d'aspect quelconque expose magnifiquement les questionnements de base de tout un chacun qui réfléchit à Dieu, qui commence à Le chercher, qui fait ses premiers pas dans l'Église Orthodoxe. Il est dommage qu'on ne trouve pas davantage de tels écrits en Orthodoxie. Par contre ce livre est traduit en fiançais par notre paroissienne Hélène Bekich et avec la bénédiction de Dieu nous avons le projet de l'éditer.

Издательство "Жизнь с Богом"
© Foyer Oriental Chrétien
206, Av. de la Couronne
B – 1050 Bruxelles

En fait l'auteur de ce livret est le prêtre Alexandre Borisov. Né en 1939, il fit des études de biologie. À partir de 1964, il travailla dans le laboratoire de génétique radio-active de l'Institut de biophysique de l'AN SSR dirigé par l'académicien Nicolas Doubinine. Ce laboratoire fut bientôt transformé en Institut de génétique générale. Après sa défense de thèse magistrale il passe à l'Institut du développement biologique, géré par l'académicien Boris Actaourov.

En 1972, une époque difficile d'athéisme soviétique, il abandonne la biologie et s'inscrit au Séminaire, directement en 4e année. Bien entendu, son choix n'avait pas été spontané, il s'y était longuement préparé par ses propres réflexions et recherches. Son père spirituel avait été le père Alexandre Menn.



Déjà en 1973, Alexandre Borisov devient diacre, puis il suit des cours de théologie au séminaire dont il sort avec le diplôme de candidat en théologie pour sa thèse : « De la connaissance de l'homme à base des livres liturgiques ». En 1989 il devient prêtre. Mais 16 ans de diaconat expliquent l'attitude négative des autorités soviétiques, qui s'opposent à toute activité pastorale de sa part. En 1991 père Alexandre est nommé recteur de la paroisse moscovite de Sts Côme et Damien à Shoubino. La même année il devient président de la Société biblique de Russie.

Nous projetons, avec l'aide de Dieu, d'éditer en plusieurs parties le livret du père Alexandre dans notre bulletin, sous le nom de rubrique « Les fondements de l'Orthodoxie ».

Notre prêtre p. Alexandre a pris contact avec le Père Alexandre Borisov ; avec la demande de permission d'imprimer par portions, son livre dans notre bulletin.

Le Père Alexandre non seulement nous a donné avec joie son autorisation, mais a aussi envoyé un message collectif à notre paroisse et tous les lecteurs du bulletin.

Grand merci à Père Alexandre et que le Seigneur le garde !

MISSIVE du p. ALEXANDRE BORISOV

Cher Père Alexandre, chers amis !

J'ai été très flatté d'apprendre votre décision d'imprimer chez vous mon petit livre « Le début du chemin d'un chrétien ». Il avait été écrit dans les premières années '90 du siècle dernier. Mais nous l'avons réédité il y a 4 ans et il se vend avec grand succès. La particularité de notre époque est qu'en Russie pour l'instant, on édite un grand nombre de bons livres au sujet de la foi chrétienne.

C'est un grand bien, puisque à tout moment, on peut facilement accéder à de magnifiques penseurs chrétiens et de cette façon, recevoir un important soutien sur son propre chemin spirituel.

Cependant il y a grand besoin de livres simples portant sur le christianisme, qui permettraient à tout un chacun d'aborder le seuil de l'église C'est pour cela que j'ai écrit ce petit livre. On y trouve pas mal de textes empruntés aux livres et conférences du prêtre Alexandre Menn, qui avait été mon ami d'enfance. C'était un pasteur extraordinaire, grâce auquel des milliers de personnes cultivées ont trouvé leur chemin vers le Christ.

C'est pourquoi je recommande chaudement, après lecture de mon livre originel, de lire aussi ses œuvres, qui aident l'homme à comprendre ce qu'il y a. d'essentiel dans la foi en Dieu – s'ouvrir à Jésus-Christ, Le rencontrer sur son chemin spirituel.

Que le Seigneur vous bénisse tous !

Avec toute mon estime et mon amour pour tous !

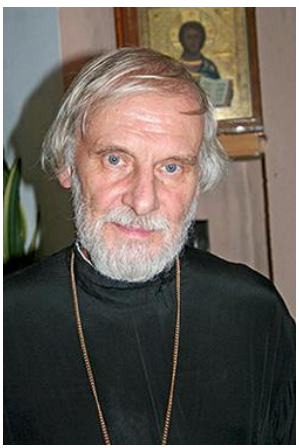
Le 22 juillet 2019

Le prêtre Alexandre Borisov

LE CHEMINEMENT DU CHRETIEN (NOTES POUR LES CATECHISTES)

le père Alexandre Borisov

La recherche de la foi



Chaque personne, même si elle se considère incroyante, dans le fond de son âme aspire à quelque chose d'élevé, de magnifique, quelque chose de supérieur à notre monde, quelque chose digne d'admiration et de respect.

Chaque âme a son désir, son envie. Dans l'antiquité, les gens adoraient les forces de la nature. Le soleil se levait, éclairant la terre et ils s'agenouillaient devant lui. « Voilà notre dieu » - disaient-ils. D'autres, craignant le tonnerre et l'éclair, tremblaient et disaient : « Voilà notre dieu ! » Et puis il y a eu d'autres personnes et d'autres dieux. Les gens se précipitaient vers les plaisirs et la jouissance, tout ce qui divertit, et disaient : »Voilà notre dieu ! ». Les gens sculptaient des statues de dieux et de déesses, leur donnaient des noms divers et les portaient lors de processions festives, se laissant aller à une allégresse sans limites. Mais les fêtes une fois passées, l'homme restait seul, face à ses misères et ses interrogations pénibles sur le sens de la vie, sur la souffrance, sur le bien et le mal. Les dieux du vin et du plaisir ne pouvaient lui donner de réponse. Les hommes se mirent à penser que seule une puissance implacable dirigeait leur vie et que quoique l'homme fasse, il est incapable de changer le chemin prédestiné de sa vie.

Il y a eu – et il y a encore – quantité de faux dieux et idoles chez les hommes. Mais la vraie foi nous pousse à nous incliner devant Celui qui a créé notre monde, qui a créé chacun de nous. C'est Dieu, que les chrétiens appellent « Père tout-puissant, Créateur du ciel et de la terre ». Ce n'est pas un despote cruel sans âme et impersonnel qui dirige l'univers, mais un Père aimant. Voilà quelle bonne et joyeuse nouvelle

nous offre le christianisme, cette joyeuse nouvelle que le Seigneur Jésus donne au monde. Pourquoi L'appelons-nous Père ? Pourquoi avons-nous foi en Lui ?

Qu'est-ce que la foi ?

Au côté de bons amis, l'homme se sent plus sûr, plus heureux. Davantage encore s'il sent la présence de Dieu dans sa vie, Son soutien, Sa protection. Cet homme n'est jamais seul, la terre pour lui n'est pas qu'un grain de sable dans l'univers où il a paru on ne sait comment, ni pourquoi, mais une maison, un gîte construit pour lui par Dieu. Et sa vie, s'écoulant dans cette maison, n'est pas accidentelle et peut-être même inutile, mais la destination, une certaine voie pour laquelle il est venu sur terre.

Une telle foi peut se comparer aux bonnes relations familiales basées sur la confiance. L'homme est heureux de se savoir aimé. Rappelons-nous, par exemple, le cas de Nicolas Rostov (héros de « Guerre et paix » de Tolstoï). Il perd aux cartes une bonne somme d'argent et va trouver son père pour lui en demander. Alors que dans son âme, il se voit comme un gredin, un vaurien, prêt à se jeter en larmes, aux genoux de son père en demandant pardon -voilà que, d'un ton nonchalant - qu'il ne put jamais oublier – au courant pourtant des difficultés matérielles de la famille, il annonce à son père, sa perte d'argent comme chose sans importance. Mais Nicolas est sûr de l'amour de ses parents, de leur compréhension et de leur pardon pour sa légèreté et cette certitude l'empêche de

désespérer. Plus tard l'amour de son père qui ne lui fit jamais de reproches, l'aidera à se repentir sincèrement.

Par contre, la plupart des personnages d'un célèbre roman de Gogol – Sobakevitch Korobotchka, Pliouchkin, Nozdrëv – n'attendent que tromperies et fraudes et eux-mêmes ne recherchent que leur profit. Entre ces gens, il n'y a ni amitié, ni amour, ni attachement. Le titre de ce roman - »Les âmes mortes » - confirme l'opinion de l'auteur, que cette façon de vivre tue l'homme, le rend pareil à une pitoyable caricature.

La confiance en autrui donne à l'homme les forces pour vivre. Mais combien plus de force lui donne la foi, qui relève son sens de la dignité en lui faisant sentir qu'il n'est pas qu'un agglomérat de

molécules fortuit, qui existe maintenant et demain pourrait s'éparpiller avec toutes ses recherches et croyances, mais l'œuvre bien-aimée de Dieu qui outre sa nature biologique, abrite une parcelle du Créateur Lui-même, Son image et Son semblable.

Que répondre au sujet de Dieu ?

Pour certaines personnes, la réponse est simple. Les unes, les « athées », nient l'existence de Dieu. Elles considèrent soit qu'il n'existe sur terre que ce qu'on peut voir et toucher, soit qu'il y a tant de mal dans ce monde, tant d'injustices, qu'il est simplement impossible d'admettre l'existence d'un commencement raisonnable.

D'autres, les « agnostiques » (du grec : gnosis – connaissance : agnostiques – sans connaissance) disent que nous ne pouvons connaître

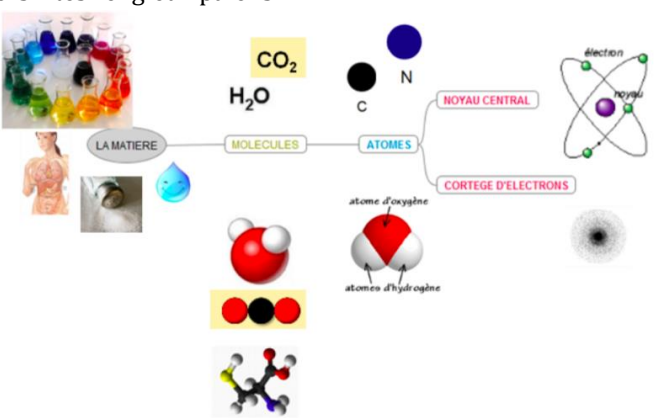
l'existence de Dieu avec certitude, mais ils agissent et parlent comme si Dieu n'existait pas.

Il y a aussi comme qui dirait – des « athées pratiques », qui disent qu'ils croient en Dieu, mais cette foi n'influence aucunement leur manière de vivre. Ces personnes, même si elles sont adultes et se signent, continuent à vivre comme les incroyants. Ces choses comme les états d'ébriété fréquents, la duperie, l'adultère, etc. ne leur paraissent pas répréhensibles. Dans la vie courante ils ne suivent pas une morale religieuse, mais se conduisent « comme tout le monde».

De cette façon, les athées et les agnostiques semblent lancer un défi aux croyants. Ils nous aident à réexaminer notre propre foi en Dieu, à éclaircir son sens pour nous.

Rien que de la matière ?

Peut-on partager l'affirmation des athées selon laquelle le psychisme si compliqué de l'homme résulte de réactions biochimiques dans son organisme ? Peut-on décider qu'aucune nature humaine différente du corps, soit ce qu'on appelle »l'âme », n'existe ? Depuis les temps anciens, l'élément essentiel des différentes croyances religieuses est la profonde conviction que l'âme survit à la mort physique et passe en un autre monde que chaque peuple imagine à sa façon. La convocation des âmes des ancêtres, nos relations avec elles font partie des divers rites religieux païens.



Était-ce de la simple superstition, ou au-delà de celle-ci, sous forme d'expérience religieuse encore primitive, trouve-t-on une certaine réalité énigmatique ?

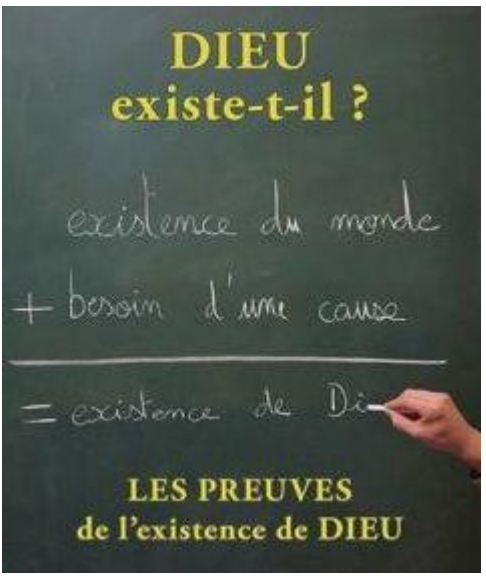
Jusqu'il y a peu, cette question sortait des limites des connaissances pratiques. Que pouvons-nous savoir de ce qui se passe après la mort ? Personne n'en est jamais revenu ! Cependant la médecine actuelle permet de temps en temps aux médecins de rappeler à la vie des malades en état de mort clinique. Il y a 15 ou 20 ans, ces personnes seraient définitivement mortes. Cela s'appelle de la « réanimation ». En règle générale, cela n'est possible que dans les cinq minutes suivant le moment de la mort clinique. Cet état est souvent suivi de réactions émotionnelles tout-à -fait étonnantes.

«Un homme en train de mourir, à l'instant où ses souffrances physiques atteignent leur extrême, entend son docteur annoncer sa mort. Il entend une sorte de sonnerie et en même temps, se sent emporté à très grande vitesse par un long tunnel noir. Ensuite, brusquement, il se retrouve dans son corps physique...

Peu après il lui arrive d'autres événements. Des âmes étrangères viennent le voir pour lui apporter de l'aide. Il voit les âmes de ses proches et amis décédés, et puis un Être Resplendissant lui apparaît, duquel sourdent un tel amour, une telle tendresse, comme il n'en avait encore jamais rencontrés auparavant ».

C'est une citation du livre « La vie après la vie » du Docteur américain Raymond Moody, qui a rassemblé les récits de plus de 150 personnes ayant vécu une mort clinique. L'auteur avait rencontré en personne un homme ayant subi à ce moment cette mort clinique. Pour ces gens qui ont survécu à « cette expérience de la mort », la vie de l'âme après la mort est une évidence. Non seulement ils y croient, mais ils « connaissent vraiment la vie de l'âme après la mort du corps ».

Peut-on prouver que Dieu existe ?



Il convient de dire de suite, que « prouver » l'existence de Dieu comme on prouve un théorème en géométrie, c'est-à-dire convaincre par la logique – est impossible, comme par exemple, on ne peut « prouver » à quelqu'un qu'il doit choisir un tel ami ou aimer une telle jeune fille. De tels sentiments humains, comme l'amitié, l'amour ne naissent pas suite à des arguments logiques, mais plutôt par inclination du cœur. Quelqu'un a dit : « si vous pouvez expliquer pourquoi vous aimez, c'est que vous n'aimez pas vraiment ». La foi, de même que l'amour, les liens amicaux, sort des limites d'action de la logique. Bien entendu elle ne supprime pas la raison et ne la contredit pas, simplement *le domaine de la foi est autre que celui où agissent la raison et la logique*.

Il n'existe aucune intelligence humaine qui pourrait appréhender toute la création divine, mais notre cœur peut Le reconnaître. Nous croyons en Lui et donc, Lui faisons confiance. C'est notre Père et Créateur. C'est Lui qui nous a amenés en ce monde, et rien ne nous ôtera

Son amour, pour autant que nous Lui fassions confiance jusqu'à la fin, à Lui, Créateur du ciel et de la terre, de toutes choses visibles et invisibles.

Ainsi, on ne peut « prouver » Dieu. Cependant il est difficile d'admettre que Dieu, Père aimant, nous aurait ôté toute possibilité de connaître quoi que ce soit à son sujet. En fait, nous n'avons pas de preuves, mais bien des *témoignages*.

Les preuves ne nous laissent aucune possibilité de choix. Elles font partie d'un monde matériel, dont les lois ne peuvent être supprimées par l'homme.

Contrairement aux preuves, les témoignages nous permettent de décider nous-mêmes, si la beauté du monde et nos interrogations personnelles confirment l'existence d'un monde spirituel, de Dieu, ou bien si elles sont le résultat d'une « évolution de la nature ».

Les témoignages se rapportant au domaine spirituel, ne s'opposent pas à notre liberté. Il semble que Dieu agit envers nous avec le plus grand tact, un incroyable respect. Il ne s'impose pas, ne touche pas à notre liberté de choix, ne nous donne pas de preuves, mais des *témoignages* de son existence au travers de Sa création. Il y en a beaucoup et des centaines de livres ont été écrits à ce sujet. Suivent deux témoignages, les plus importants à mon avis.

Témoignages de l'existence de Dieu

1. La création nous parle du Créateur

Une vieille femme croyante revenait de la banlieue en bus. Il y avait peu de monde. A un arrêt monta un groupe de jeunes, des ouvriers. Ils avaient envie de converser et se mirent à bavarder avec cette femme.

Voyant son âge, son foulard, ils lui demandèrent si elle était croyante, ce qu'elle confirma. Les jeunes la taquinèrent : « Eh bien, grand-mère ! As-tu jamais vu ton Dieu ? Comment nous prouveras-tu qu'Il existe ? »

Elle répondit : « Vous êtes ouvriers ?... et vous fabriquez un tas de machines compliquées ?... Supposez que vous tombiez sur une exposition de machines et vous y voyiez une machine magnifique – productive, belle, un simple régal des yeux !... Vous voudriez connaître l'usine, la firme qui l'ont construite et on vous répond : « On ne l'a construite nulle part... » - Comment ?? - Elle est là, c'est tout !! »

« Que diriez-vous ? Que cela ne peut être ! Qu'on se moque de vous ! Vous n'y croyez pas du tout ?! » - « Non », dirent les jeunes gens intéressés. « Eh bien ! Moi non plus je ne peux absolument pas croire que le monde entier, tout ce qui nous entoure, toute la nature se sont créés d'eux-mêmes, n'ont pas été créés par Dieu ! » Les jeunes gens furent étonnés de cette réponse ingénieuse. : « Mais c'est vrai, grand-mère : l'homme n'a pas la foi sans raison ».

En réalité, si la peinture nous parle du peintre, le livre - de l'auteur, un bâtiment - de l'architecte, *tout l'univers ne nous parle-t-il pas de l'Intelligence Supérieure* qui donna la vie au monde entier avec toutes ses lois. ?

2. La soif du bonheur et de la justice

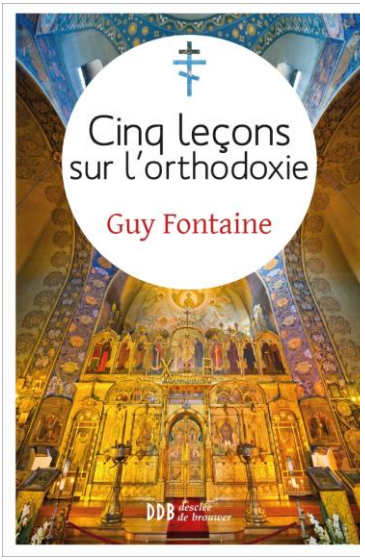
L'homme gaspille quantité de temps et d'énergie, pour obtenir ce qui lui semble nécessaire à son bonheur. Mais lorsqu'il atteint ce vers quoi il aspire, il lui en faut davantage. Peut-être sommes-nous des êtres voués à un mécontentement chronique ? Mais ne vaut-il pas mieux supposer que le Créateur nous a voulu tels – pleins d'une soif

inextinguible de bonheur, que Lui seul peut assouvir ; « Tu nous a faits pour Toi, Seigneur, et notre cœur est sans repos tant qu'il ne demeure en Toi » a écrit Saint Augustin, s'adressant à Dieu.

Il y a dans l'homme une soif de bonheur et de justice qui évidemment, est plus forte que la soif de la vengeance. Au fond de son âme il ne peut se résigner à l'idée que des victimes innocentes et leurs tortionnaires, des héros et la lie de la société partagent le même destin dans une fosse commune. Des personnes sont mortes sous la torture dans l'espérance de la victoire de la justice.

Les lamentations pour la justice seraient-elles un cri dans le désert ?

« Il n'y a pas de boussole sans Pôle Nord, personne ne chercherait Dieu, s'il n'y avait rien à chercher ! »



Мы предлагаем читателю отрывок из книги нашего настоятеля игумена Ги «Пять уроков о Православии».

Православие

Игум. Ги (Фонтэн)

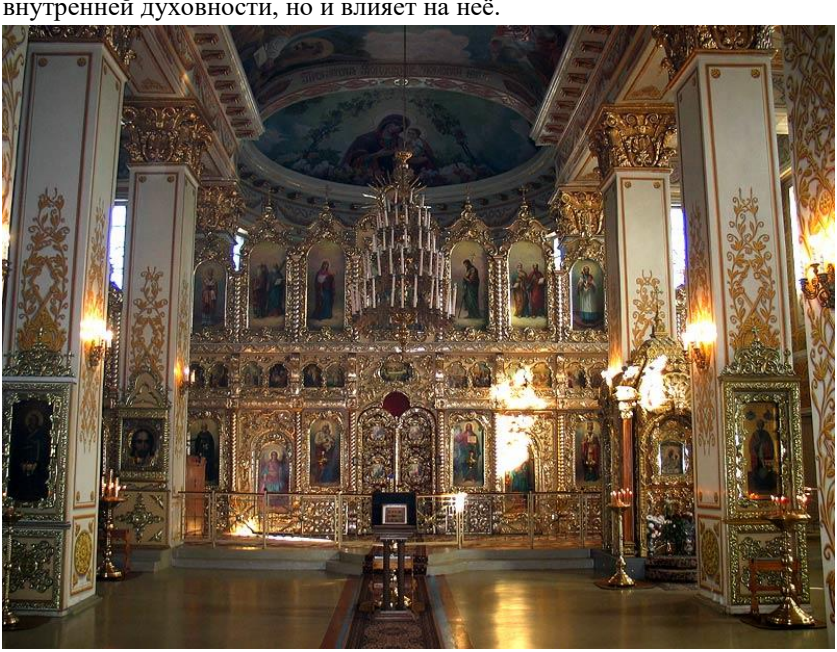
Живая Традиция Православия

В некотором смысле можно сказать, что Православие – это историческое продолжение апостольской Церкви и Церкви эпохи мужей апостольских. Огромную важность в становлении Православия имели семь Вселенских Соборов. … Вместе со Священным Писанием они входят в сокровищницу Священного Предания Церкви. …

Именно в Традиции посредством устного предания, наряду с молитвой, пением и богослужением первых учеников Ранней Церкви сформировалось Священное Писание как описание жизни и учения Иисуса Христа, Сына Божия. Таком образом Традиция – это матрица для Писания, Писания, имевшего в свою очередь огромное влияние на дальнейшее устное предание. На данное время Традиция имеет не только нормативное значение, она ещё и креативна. Традиция – это то евангельское сокровище, которое евангельский хозяин вручил своим слугам для преумножения. Поэтому мы ни в коем случае не должны закопать её в безжизненном литургическом ритуализме или в сухих выражениях склерозного богословия, обращённого только в прошлое. Традиция – как живое дерево, к которому прививают чужие ветви, врастающие в него и питающиеся его жизненным соком как своим собственным. Поэтому Православная Традиция это древо, ветви которого растут одна на восток, другая на запад, иная на юг, иная на север: греки и русские, при наличии идентичного обеим народам литургического ритуала, имеют каждый свою особую культуру, свой

подход к молитве, влияющие на церковную дисциплину, пение и манеру совершать богослужения. Также каждый отдельный приход имеет своё собственное лицо. Православные приходы Западной Европы имеют свою особенность. Одним из самых живых и продуктивных православных центров здесь на Западе можно считать Богословский Институт, расположенный в Париже по адресу улица Кримэ, 93.

Православный приход вовсе не является частицей Православной Церкви, он уже есть Православная Церковь во всей её полноте. Там, где собирается народ божий, имеется священство и престол, там присутствует и Церковь. Каждый приход в полноте имеет все эти три измерения: христиане вместе со своим священником от имени епископа совершают Божественную Литургию. Но приход это ещё и церковное здание, храм, особая архитектора которого не только свидетельствует о внутренней духовности, но и влияет на неё.



Православный храм – символ Царства Божия на земле. Все в нём красиво и гармонично. Свет в храме исходит изнутри. Это огонь горящей свечи и мерцание лампады, отсвечивающиеся в золоте икон. Окон обыкновенно немного. Если они имеются, их часто двенадцать, по числу апостолов. Через них в храм проникает солнечный свет. Запах

ладана, глубокая красота церковных песнопений и даже просто вкус евхаристических хлеба и вина – всё это участвует в Литургии, всё это действует на человека через его чувства перцепции земного и небесного мира, погружая его тем самым в чудный и неземной мир Небесной Литургии.

Царство Небесное в православной храме присутствует в своём эсхатологическом значении: оно уже даровано нам, но в то же время ещё и не реализовалось во всей своей полноте. Храм разделён на две основные части: центральный неф и алтарь.

Народ божий находиться в центральном нефе. Неф – это корабль, лодка, в которую поднимается Христос для проповеди народу, стоящему на берегу (Мф 13,2), это рыбацкий парусник учеников (Мф 4,21-22), на котором они в ураган (Мф 8,24) переплывают мятущееся море, по которому Христос запросто идёт по волнам (Мф 14,26).

Алтарь – святое место храма. Это одновременно и место, где совершается освящение Даров (именно там священник произносить слова преложения «бескровной службы»), и гроб, и царский трон Христа. В Православии это священное место, куда разрешается входить только тем, кто служит у престола или помогает этому служению (священники, диаконы, алтарники…). Ибо то, что совершается в алтаре, является тайной, и потому тайна символически сокрывается.

Иконостас отделяет алтарь от нефа. Это преграда, на которой расположены центральные иконы храма. Иконостас одновременно и отделяет верующих от алтаря, и соединяет с ним. Он как символ бескрайной бездны, разделяющий Бога и человека, бездны, расположенной между пресыщенным евангельским богачом и бедным Лазарем, возлежащем на лоне Авраама (Лк 16,26). Однако в преграде иконостаса имеются двери, которые открываются подобно храмовой завесе, разорвавшейся в момент спасительной смерти Христа на Кресте (Мф 27,51). Они свидетельствуют, что вход в Рай открыт вновь, что связь между Богом и человеком, между человеком и Богом восстановлена. Человек вновь имеет дерзновение называть Бога своим Отцом, и в вечности вместе с ангелами, превосходя всякие пределы времени и пространства, сослужить Божественную Литургию, которая одновременно является и хвалением, и молитвой, и причащением, и даром благодати. Ту Литургию, которую отец Александр Шмеман так точно назвал «Таинством Царства», которая позволяет верующим уже здесь и сейчас стать участниками мессианского пира, устроенного Христом (Лк 22,30).

Священник возносит молитвы народа к Богу, он сугубо технически возглавляет богослужение, председательствует, и именно в этом его основное, ни с чем иным несравнимое служение. Он – икона Христа, именно он произносить слова преложения, и именно он благословляет евхаристические дары. Все – и народ и священник - обращены на Восток, в будущее к Парусии.[1] Энергия, рождающаяся от молитвы общины, поднимается к Небесам. И когда во время благословения

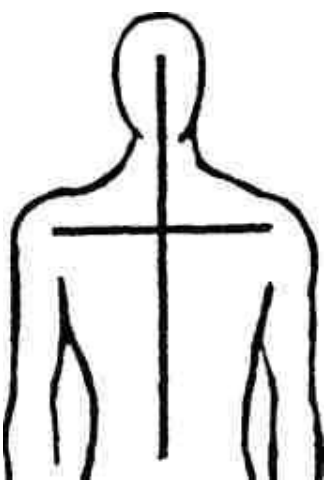
[1] «Парусия» - термин христианского богословия, обозначающий второе славное пришествие Христа в конце времён. Термин изначально обозначал прежде всего невидимое присутствие Христа с верующими («И се, Я с вами во все дни до скончания века. Аминь» Мф 28,20.). Потом он стал обозначать и Его второе пришествие. Происходит от предлога «пара» (παρα) – «около, вне» и «усия» (ουσια) – «существование». То есть имеет значение «существование рядом, вне границ настоящего» (*прим. перевод.*).

священник поворачивается лицом к народу, эта энергия как бы концентрируется в общине, выражаясь в молитве друг за друга. Но нужно чтобы община не самозамыкалась на себе, необходимо быть открытом всем, входящим в неё…

Говорят, что Православие богато символами И это правда. Но нужно уточнить, что значит православный символизм. Сегодня «символ» часто воспринимается просто как концепция в искусстве, где он имеет значение прообраза, намёка, недосказанности, понятной только одному автору произведения или художнику, употребившего его. Но в духовном мире Священного Писания и в православной Литургии символ – не просто передача смыла, это реальное связь с тем, что им изображается. Можно сказать, что задачей символа является не столько прообраз, сколько реальное единение с тем, что он собой представляет. Иначе говоря все символические образы, слова и жесты открывают нам то, что сокрыто он нас пеленой иной реальности духовного мира.

Это прежде всего символика крестного знамени, которое мы делаем, соединяя большой палец с первыми двумя (символ Троицы), и пригибая остальные два пальца к ладони (символ двух природ во Христе), движением руки справа на лево (в ином направлении чем католики), зеркально изображая благословение исходящее на нас от Бога, и часто повторяя его трижды, во имя Троицы.

Нижняя косая поперечина русского креста – это весы праведности: благоразумный разбойник, распятый справа был спасён, тогда как другой был осуждён в преисподнюю ада. Когда мы совершаем крестное знамение, проводя рукой от головы к туловищу, мы тем самым показываем, что наш разум должен быть соединён с сердцем, с нашими чувствами; когда проводим рукой от правого плеча к левому, то тем самым как бы говорим себе, что спасение возможно благодаря благим делам (справа висел добрый разбойник), причём только с участием Божьего милосердия, прощающего грешников (с лева висел



разбойник плохой). Оканчивая крестное знамение левой стороной, мы тем самым как бы исповедуем, что окончательное решение остаётся всё же только за милосердием Божием.

Всё это символично, и можно легко понять, что такой назидательный символизм применяется для научения. Поэтому не стоит полностью отбрасывать православный символизм, под предлогом более рациональной веры, но также не стоит и сильно увлекаться символикой, ибо увлечение иносказательными аллегориями может привести к фантазии и мечтательности, которым свойственны отступления от богословских истин. Тем не менее, обычные и повседневные религиозные жесты и традиции православного христианина, имеют глубокое символическое значение.

Стать православным христианином, значить идти этой дорогой Предания, войти в особый мир и атмосферу. Православный храм – это священное место не только потому, что там присутствует Бог, ибо Бог присутствует везде, но и потому, что его стены пропитаны молитвой, как пропитан во время богослужения воздух ароматном ладана.

Архитектура православного храма отображает поиск того единства с Богом, которое ищет человек: нет устремлённых ввысь готических куполов, напоминающих ладони рук, сложенных вместе в молитве, православный храм всегда относительно невелик (за исключением городских соборов), уютен, и похож на гостиную, где происходит встреча с Богом, снисходящего со Своих высот для интимного сердечного разговора с верующим.

Весь храм украшен иконами, к которым прикладываются верующие. Когда православный христианин лобызает икону или поклоняется ей, он конечно же не почитает дерево или краску, с помощью которых изображена икона. Он молитвенно обращается к тому, кто на ней изображён. Икона в Православии именно почитается, ей не служат, ибо служение прилично одному только Богу. Можно также сказать, что икона не представляет того, кто на ней изображён, она делает его присутствие реальным.

Иконы как отрытые книги, напоминающие нам о Боге. Церковь использует икону для нашего научения истинам веры. Достаточно всего лишь, войдя в храм, бросить взгляд на икону, чтобы стать причастником великого спасающего нас христианского таинства, изображённого на ней.

В центре иконостаса находится двустворчатая дверь, на которой изображены четыре евангелиста и Благовещение. Евангелисты – это благовестники Евангелия Христова по всему миру, тогда как Благовещение связывает нас с началом воплощения. Оба этих пути ведут нас к божественной реальности, соединяют нас с Богом.

Справа от царских врат иконостаса – Христос, слева – Богородица. И хотя Богородица в Православии почитается особо с большим благочестием, Православие всё же далеко от неумеренного «культа Богородицы», который свойственен католикам. В Православии Богородица упоминается в молитвах, практически все песнопения и литургические отпусты оканчиваются её воспоминанием, Она присутствует везде на иконах, но вся эта честь воздаётся Ей прежде всего как Матери Бога, новой Еве, святой женщине, родившей Бога.

По сторонам иконостас имеет боковые двери, которыми пользуются диаконы и прислужники. В первой ряду

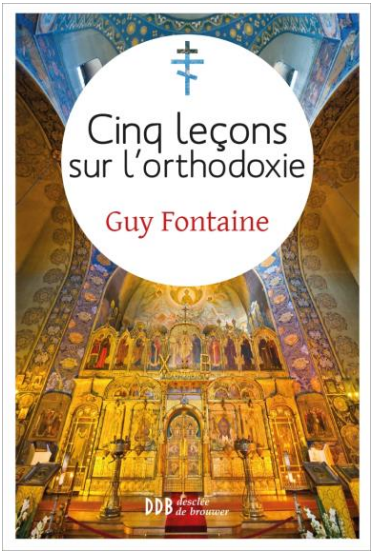
расположены иконы особо почитаемых святых. Святые в Православии – это примеры, свидетели и заступники, которые сопровождают верующего вдоль всего его христианского пути. Они – наши предшественники в вере. Их присутствие в храме является реальностью их участия в космической Литургии, в Литургии универсальной Церкви, Церкви, присутствующей во всех измерениях времени и пространства, членами которой являются также умершие христиане и небесные ангельские силы.

Пение в Православии – одна из его визитных карточек. Некоторые называют православное пение эхом «ангельского молчания». Когда ангелы, непрестанно восхвалявшие Бога, увидели Сына Божия, воспринявшего человеческую природу, они в исступлении и благоговении замолчали. Тогда люди, вместо ангелов, продолжили божественное восхваление пением.

Литургия обращена ко всему человеку, ко всем его чувствам, духу, разуму: свет свечей и красота икон пленяют глаз, пение завораживает слух, а ароматный запах ладана очаровывает обоняние. Тело стоящего в храме человека то склоняется согласно богослужебному ритму, то стоит прямо, напоминая тем самым состояние, не только человека победившего страсти и смерть, но и состояние странника в мире (Ин 15,19), не привязанного ни к чему и готового в любой момент отправиться в путь. В центре веры и благочестия православного христианина всегда находится Бог. К своей вере православный всегда относиться с глубоким чувством священного почтения.

Если католик или протестант зайдёт во время богослужения в православный храм помолится, он наверняка будет растерян, почувствует себя не совсем удобно, просто устало, наконец. Православное богослужения длится долго: во время служб совершается постепенное и довольно длительное погружение в атмосферу молитвы. Ритуал служб довольно богат, полон глубокого педагогического смысла и значения, следующего наставлению мужей апостольских: «Богослов тот, кто молится».

Божественная Литургия без сомнения самый важный и центральный момент седмичного цикла литургической жизни. Именно потому Православие и не признаёт практику взаимного евхаристического общения (препятствует христианам иных конфессий причащаться во время православной Литургии, и запрещает своим верующим причащаться на службах иных христиан), что Евхаристия для него и есть тот важный элемент, на котором основывается Церковь и из которого Церковь черпает свои силы. Евхаристия – это и есть сама Церковь во всей своей полноте и измерении. Именно в Евхаристии, в единении с Телом и Кровью Христа, Церковь становится тем, чем Она есть на самом деле: церковной общиной и Телом Христовым.



Nous proposons aux lecteurs de notre bulletin une petite partie du texte du livre de notre recteur higoumène Guy « Cinq leçons sur l'Orthodoxie ».

DE L'ORTHODOXIE

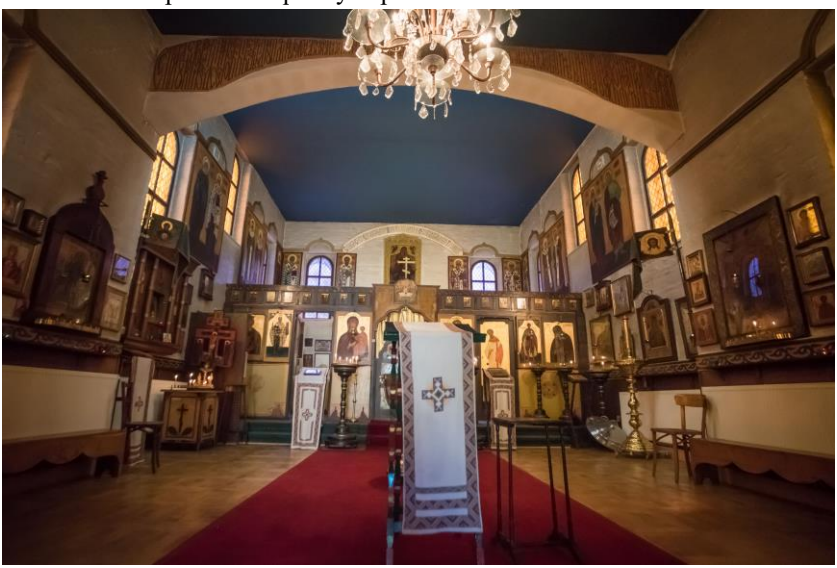
higoum. Guy (Fontaine)

L'Orthodoxie comme la Tradition vivante

D'une certaine façon, on peut dire que l'orthodoxie est la continuation historique directe de l'Église des apôtres et des Pères apostoliques. Les sept conciles ont eu une extrême importance dans l'orthodoxie … Après la Bible ils sont la norme de l'Église orthodoxe …

C'est ce que l'on appellera la Tradition. C'est dans la Tradition, cette transmission orale mais aussi la prière, les chants, les célébrations des premiers disciples et de l'Église primitive que s'est peu à peu constitué le récit de la vie et des actes de Jésus, Fils de Dieu, parmi les hommes. La Tradition est donc comme la matrice de ce que nous appelons aujourd'hui l'Écriture qui a structuré l'oralité. Aujourd'hui, la Tradition est donc à la fois normative et créatrice. La Tradition est comme un trésor, celui des talents confiés par le maître à ses serviteurs et qu'ils doivent faire fructifier : pas question donc de les enterrer dans un ritualisme ou une théologie sclérosée. La Tradition est vivante comme un arbre qui accepte les greffons pour autant qu'ils lui soient de même nature, qu'ils puisent leur sens dans la même sève. La Tradition est vivante, comme un arbre dont les fruits sont divers selon que les branches sont à l'est, à l'ouest, au sud ou au nord : Les Grecs, les Russes ont leur culture et leur sensibilité qui influencent leur prière, leur manière de chanter, voire de célébrer, même si la liturgie est identique, les couleurs qu'elle prend sont propres à chaque communauté. Celle d'Europe occidentale tend à se donner aussi un caractère propre, et – par exemple – l'un des centres les plus vivants et les plus créatifs de l'orthodoxie s'est créé à Paris, au 93 de la rue Crimée, à l'institut Saint-Serge.

Une paroisse orthodoxe n'est pas une parcelle de l'Église, elle est l'Église dans sa plénitude. Partout où se trouve le peuple de Dieu, le ministère sacerdotal et le saint autel, se trouve aussi l'Église. Or, la paroisse possède en vérité ces trois biens : ce sont les chrétiens avec leur prêtre qui, au nom de l'évêque, célèbrent la divine liturgie. Mais la paroisse c'est aussi une église, un bâtiment dont l'architecture et l'ordonnancement révèlent et influencent la spiritualité qui s'y exprime.



L'église est la représentation symbolique du royaume de Dieu sur terre. Tout doit y être beau, harmonieux. La lumière y est tout intérieure : c'est la flamme des cierges, la lueur des lampes à huile qui se reflète dans l'or des icônes. Il y a peu de fenêtres et s'il y en a, elles sont de petite taille et au nombre de douze apôtres, c'est par eux que vient la lumière. L'odeur de l'encens, la profondeur des chants sacrés, jusqu'au goût des saints dons de l'eucharistie (donnée sous les deux espèces), tout participe d'une liturgie qui s'adresse à l'homme tout entier.

Le royaume de Dieu est ici symbolisé dans sa dimension eschatologique, celle du déjà donné et du pas encore accompli. L'église est séparée en deux espaces : la nef et le sanctuaire.

Les fidèles sont dans la nef. La nef, l'embarcation, la barque dans laquelle Jésus monte pour prêcher à la foule restée sur le rivage (cf. Mt 13,2), la barque des disciples (cf. Mt 4,21-22). C'est cette barque qui les mène « sur

l'autre rive » (cf. Mt 14,22), celle que Jésus rejoint en marchant sur les eaux (cf. Mt 14,26), celle qui peut être malmenée dans la tempête (cf. Mt 8,24) ; celle qui les ramène « à la maison » (cf. Mt 9,1).

Le sanctuaire, c'est l'autel. L'autel, c'est à la fois le lieu du sacrifice

(c'est là que le prêtre prononce les paroles de la consécration, « sacrifice non sanglant » de Jésus Christ), le tombeau et le trône du Christ. C'est un lieu consacré, réservé ; seuls ceux qui sont au service de l'autel (prêtres, diacres, acolytes…) y ont accès. Ce qui y est célébré tient du mystère et le mystère est ainsi symboliquement caché.

Entre les deux, l'iconostase ; comme son nom l'indique, c'est une paroi qui porte des icônes. C'est à l fois une séparation et un trait d'union. C'est cet abîme qui sépare Dieu et l'homme comme ce gouffre qui sépare le mauvais riche du pauvre Lazare dans le sein d'Abraham (cf. Lc 16,26). Mais dans cette paroi ; il y a des portes ; des portes qui s'ouvrent comme le rideau du temple s'est déchiré lors de la mort du Christ sur la croix (cf. Mt 27,51). Le paradis est de nouveau ouvert, la relation entre l'homme et Dieu, entre Dieu et l'homme est à nouveau rétablie et l'homme peut appeler Dieu son Père et célébrer avec les anges, au-delà du temps, au-delà des limites et des lieux, cette divine liturgie qui est à la fois louange, prière, communion et don de la grâce. Cette divine liturgie que le père Alexandre Schmemann nommait si justement « le sacrement du royaume » et qui permet dès aujourd'hui, ici et maintenant ; aux fidèles de participer au repas messianique promis par Jésus (cf. Lc 22,30).

Le prêtre y est à la fois celui qui prend les prières du peuple et les porte vers Dieu, celui, bien sûr, qui, pratiquement, « préside » l'office, mais c'est bien là le moindre aspect de son rôle dans cet office à nul autre pareil. Il y est aussi l'icône du Christ : c'est lui qui redit les paroles de l'institution,

c'est lui qui bénit. Tous – le prêtre et les fidèles – sont tournés vers l'Orient, tournés vers la parousie[1], orientés vers Dieu. L'énergie qui naît de leur prière s'envole vers le ciel. Lorsqu'il se retourne, face au peuple, le temps d'une bénédiction, cette énergie se concentre dans le cercle fermé de leur communion de prière. Mais il fut que ce cercle s'ouvre à nouveau au risque de se refermer sur lui-même…

On dira que l'orthodoxie est riche en symboles. Encore faut-il préciser ce que l'on entend par ce mot. Aujourd'hui, en effet, on a tendance à considérer le symbole comme un élément conceptuel, parfois compris seulement par l'artiste qui l'a imaginé. Dans l'opinion exprimée dans la liturgie ou les paraboles, la fonction primordiale du symbole n'est pas de figurer mais de révéler et de faire participer à ce qui est révélé. On peut dire alors du symbole qu'entre lui et la réalité symbolisée, il n'y a pas tant une ressemblance qu'une communication. Autrement dit, les images, les paroles, les gestes que l'on peut comprendre sont révélateurs (au premier sens de « révéler ») d'une réalité elle-même incompréhensible.

Ainsi, par exemple le signe de croix que l'on fait en joignant le pouce et les deux premiers doigts (trois personnes en Dieu) et en joignant les deux autres doigts sur la paume de la main (deux natures en Jésus Christ), que l'on fait aussi « à l'envers » des catholiques (épaule droite puis gauche) comme une bénédiction « en miroir » et qui est souvent répété trois fois en invocation trinitaire.

La barre oblique sur la croix russe est la balance de justice : le bon larron, crucifié à droite, est sauvé, l'autre envoyé aux enfers. Mais voilà qui donne au signe de la croix un sens bien plus profond. Du front à

[1] **« PAROUSIE »** est un terme de la théologie chrétienne qui signifie « Second glorieux avènement du Christ à la fin des temps ». Au départ ce terme exprimait avant tout la présence invisible du Christ parmi les croyants (« Et voici que Je suis avec vous pour toujours jusqu'à la fin du monde. Amen .» (Mt. 28,20) . Puis sa signification vira vers Son second Avènement. Il vient de la préposition « para » = près de, parmi – et « oussia » = existence, donc « existence près de, dans les limites du réel » (traduction approximative).

la poitrine : l'intellect trouve sa vérité dans le cœur ; de l'épaule droite à l'épaule gauche : on peut être sauvé par ses œuvres (le bon larron à droite) sinon, il faut pouvoir compter (comme le larron à gauche) sur la miséricorde de Dieu. Le dernier mot est ainsi laissé à cette miséricorde.

Tout cela est imagé et on conçoit aisément que ces métaphores ont été pensées pour l'éducation du peuple. En out cas, sans les rejeter au nom d'une approche plus raisonnée de la foi, il ne faut pas trop les solliciter car elles pourraient conduire à des erreurs d'appréciation, des fautes théologiques. Néanmoins, ce sont avant tout des symboles dont la signification profonde marque les gestes habituels du fidèle orthodoxe.

Entrer dans une église orthodoxe, c'est emprunter cette voie, c'est pénétrer dans un univers tout particulier. Le lieu est sacré, non pas seulement parce que l'on dira que Dieu y est présent (il est présent partout), mais parce que les murs sont imprégnés de prière et de louange comme l'atmosphère l'est de l'encens des offices.

L'architecture extérieure est à l'image de la relation que l'on cherche avec Dieu : pas de haut clocher qui s'élance vers le ciel comme des mains tendues et suppliantes, mais un lieu relativement restreint, intime, propice à accueillir le Seigneur qui descend vers les fidèles pour leur parler au cœur.

Partout, des icônes que les fidèles peuvent vénérer. Lorsqu'un orthodoxe embrasse une icône ou se prosterne devant elle, il ne s'adresse évidemment pas au bois ou à la peinture mais à la personne, à l'événement qui y figure, que l'on vénère et pas que l'on adore, l'adoration est due à Dieu seul. On pourrait dire aussi que l'icône ne représente pas mais qu'elle *rend présent*.

Les icônes sont ainsi comme des livres ouverts qui nous font nous souvenir de Dieu ; elles sont un des moyens que l'Église utilise pour enseigner la foi. On n'a qu'à entrer dans l'église pour voir, devant soi, tous les mystères de la religion chrétienne.

Au centre de l'iconostase, deux portes que l'on appelle les portes royales où sont souvent représentés les quatre évangélistes et la scène de l'annonciation : ceux qui ont annoncé la Bonne Nouvelle et l'événement qui a marqué le début de l'incarnation, deux chemins ouverts et nécessaires vers le divin, le sacré, l'union rétablie avec Dieu.

À droite, le Christ, à gauche la Mère de Dieu. Si on vénère la Vierge avec beaucoup de ferveur, qu'on l'évoque dans toutes les prières ; on ne peut parler de « culte marial » comme on peut l'entendre chez les catholiques : Marie est pratiquement toujours représentée sur les icônes portant son fils car c'est en tant que théotokos, Mère de Dieu, qu'elle est vénérée.

De part et d'autre, deux portes latérales pour les entrées et sorties du diacre ou des processions durant les offices et les icônes des saints patrons de la paroisse et de saints que l'on aime prier. Les saints sont des modèles, des intercesseurs qui accompagnent le fidèle dans sa prière ou sur le chemin de son édification. Ce sont ceux qui nous ont précédés dans la foi. Ils sont présents car la communauté célèbre une liturgie cosmique, la liturgie de l'Église universelle, dans l'espace mais aussi dans le temps, en communion avec les frères orthodoxes qui prient aujourd'hui dans le monde, comme avec les défunts ou les puissances célestes.

Le chant est omniprésent dans les célébrations. Certains l'appellent « le silence des anges » : lorsqu'ils ont vu le Fils d Dieu prendre nature humaine, les anges qui chantaient inlassablement la gloire d Dieu se sont tus de stupéfaction et les hommes ont repris le relais de la louange.

La liturgie s'adresse à l'homme tout entier, à tous ses sens comme à son esprit ou son intelligence : la lumière des cierges, la beauté des icones captent le regard, le chant pénètre dans l'oreille tout comme l'odeur de

l'encens flatte les narines. Le corps se plie au rythme des métanies tandis que les fidèles restent debout : la position du ressuscité, celle aussi de celui qui est prêt à partir, éternel voyageur dans un monde où il vit mais dont il étranger (cf. Jn 15,19). Les chrétiens orthodoxes mettent toujours Dieu au centre de leur foi ; ils ont donc un sens profond et respectueux du sacré.

Le chrétien catholique – à fortiori protestant – qui assiste à une liturgie peut être désorienté, agacé parfois, fatigué enfin. C'est long : la liturgie (et les offices en général) sont des moments de prière ou des moments festifs dans lesquels on entre doucement, et on se donne le temps de pénétrer profondément, spirituellement dans l'oraison. Le rituel est chargé, sans doute, mais rempli d'un sens, d'une signification et d'une pédagogie qui rappellent cette parole des Pères apostoliques : « Tu pries, donc tu es théologien. »

La divine liturgie est sans conteste le moment fort, le moment le plus important dans le cycle hebdomadaire de la vie liturgique. Et si l'Église orthodoxe n'accepte pas l'intercommunion, c'est que l'eucharistie est considérée précisément comme l'acte fondateur de la communauté liturgique, car la liturgie, œuvre commune, est seule capable de donner force de vie à une communauté chrétienne. C'est dans la liturgie et par elle que la communauté est réalité, c'est-à-dire expression par excellence de l'Église dans sa plénitude, car c'est en Christ seulement, et par le Christ, présent dans l'eucharistie, que l'on devient vraiment une communauté ecclésiale, corps du Christ.

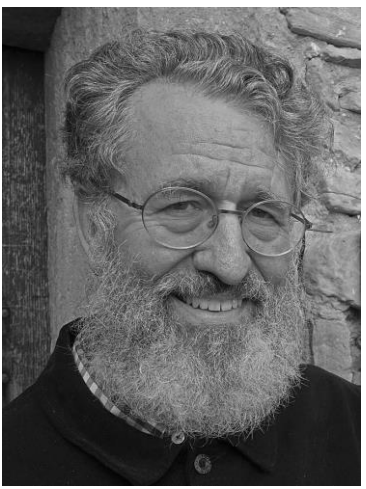
ХРОНИКИ САНТ-МАКСИМИНА

Николай Ван Краненбрук

Прибытие в Землю Обетованную

Когда мы сообщили нашим близким, друзьям, соседям и просто знакомым о своём решении переехать на юг Франции, в департамент Гард, в подавляющем большинстве реакция была практически одна и та же : « Да, Вы сделали хороший выбор. Там тепло и солнечно ! »

Но немногие знали, что мы выбрали для себя это место, указанное нам Богом, не потому что там тепло, а чтобы быть ближе к святому монастырю в Солан[1]. И потому слова, однажды сказанные святым Николаем Велемировичем, стали удивительно близки нам : *« … Солнце – это символ Самого Бога. Святитель Григорий Назианзин писал : « Чем является солнце в мире физическом, тем является Бог в мире духовном. Подобно тому, как солнечное тепло освещает и согревает всё живое на земле, так и Бог освещает всякую душу, а Его Дух согревает нас своей Любовью »* [2].



По мере нашего приближения к монастырю в Солан, мы открывали для себя Юг Франции, средиземноморье, департаменты Гарда и Юзежа. И всё обильное духовное и культурное богатство, которое мы повстречали на своём пути, вместе с щедрым и изобильным южным солнцем, было безусловно ниспослано нам Самим Богом.

---

[1] См. статью « Va-t-en de ton pays, de ta patrie et de la maison de ton père dans le pays que je montrerai… » (Genèse, 12, 1) изданую в *Nadejda/Espérance* N° 32, avril-septembre 2018, pp. 140 à 149 (français) et pp. 129 à 139 (russe).

[2] Saint Nicolas Vélimirovitch (2010) – *Les symboles et les signes* – Traduit du serbe par Marko Despot – Editions L'Âge d'Homme [Lausanne (Suisse)] – Collection Archipel slave – Page 22 (Chapitre II - La terre, le soleil et les étoiles en tant que symboles).

На древнеримской постройке «Мост Гарда», повисшей над рекой Гордон

Важный этап – продажа нашего дома

В конце 2018 г. наш нотариус сделал оценку нашего дома в Маредрет, дабы выставить его на продажу. Мы договорились, что дом будет уже доступен для продажи в начале 2019 года.

Мы осознавали, что покидая обжитый нами уголок, где мы провели порядка четверти века, нам придётся столкнутся со множеством хлопот, связанных с переселением в место, расположенное от нас на целых 900 километров.

Мы осознавали все трудности связанные как с продажей дома (организация визитов в наш дом, заваленный коробками для переезда, с подробным объяснением всех недостатков и необходимого его ремонта, который, впрочем, был бы нами сделан полностью, если бы мы никуда не переезжали), так и с требованиями покупателей (мы не знали, сколько таких визитов нам предстоит принять, кто будет нашим покупателем, за какую финальную цену мы его продадим, много ли будет визитов, движимых простым любопытством).

Стоит сказать, что с самого начала нашего призвания переехать в Гард, мы всю свою надежду возложили на Бога Человеколюбца, и чём мы ни разу в дальнейшем не пожалели.

В декабре 2018 г., как и в прошлые года, мы посетили Брюссельскую экспозицию, организованную сёстрами Свято-Елизаветинского монастыря в Минске (Беларусь), которая как обычно прошла в центральной католический библиотеке Брюсселя (UOPC). Мы с огромной радостью пообщались с сёстрами и послушницами монастыря, среди которых была мать Нимфдора, прекрасно говорившая по-французски. Она знала о нашем желании переехать поближе к монастырю в Солан, и сама была с ним знакома. Она посоветовал нам молится святому Спиридону Тримифунскому чудотворцу, который часто изображается на иконах с куском черепицы (или кирпичом) в руках. Из черепицы на иконе исходит огонь и истекает вода. Это изображение великого чуда, бывшего на Первом Вселенском Соборе, послужившем объяснением догматической тайны Пресвятой Троицы. И поскольку на иконах этот святой держал в руках черепицу (кирпич), народное благочестие приписало преп. Спиридону помощь в делах постройки жилищ, и во всём, что было связано со строительством и недвижимостью.

В начале 2019 г. мы рассказали об этом матери Ипандии, игуменьи монастыря в Солан, которая поддержала нас в этом начинании.

Вернувшись с экспозиции домой в Марадрет, мы через несколько дней получили телефонный звонок от одной брюссельской семьи, желавшей посетить наш дом. Оказывается, что объявление было размещено наши нотариусом всего несколько часов тому назад до этого звонка... ! На следующий день состоялся первый визит. И визитёры выразили твёрдое намерение купить наш дом, предоставив нам ясную картину своих финансовых возможностей (выйдя на пенсию, они хотели переехать из Брюсселя в Марадрет, чтобы быть поближе к своей дочери и её семье, проживающих здесь). Довольно быстро договор о продаже был заключён, и мы поставили под ним свою подпись. Таким образом святой Спиридон сотворил для нас небольшое чудо :

первые же посетители стали нашими покупателями, согласившимися уплатить именно ту цену, которая была предложена нотариусом, и всё это произошло с молниеносной скоростью.

После урегулирования всей сопровождающей документации было решено, что датой продажи нашего дома станет 1 апреля 2019 г. (и это не первоапрельская шутка). Теперь, мы со спокойным и уверенным душой могли продолжить подготовку к нашему переезду.

Незабываемый день

Мы попросили отца Александра устроить в приходском зале после Литургии праздничный обед, посвящённый нашему отъезду. Мы предложили дату 17 сентября, и он дал на это своё благословение. В начале мы не обратили внимание на церковный праздник, совпадающий с этим днём. Потом мы поняли, что это будет первое воскресенье Великого поста, Торжество Православия, праздник почитания святых икон !

После Божественной Литургии и крестного хода со святыми иконами, отцы Ги и Александр преподнесли нам в подарок чудную икону Христа Спасителя « Нерукотворный Образ », написанную руководителем нашей иконописной школы Дмитрием. Мы были тронуты до глубины души. Во время крестного хода я обнёс эту икону на своих руках вокруг храма с большим волнением.

После крестного хода с иконами вокруг храма

Во время праздничной трапезы я прочёл свою статью « Приход, который приводит к Богу », которая была недавно опубликована в одном из номеров нашего приходского бюллетеня *Nadejda/Espérance*[1], а отец Александр параллельно читал её русский перевод.

Праздничная трапеза на приходе по поводу нашего отъезда

Нам было преподнесено много подарков и оказано множество приятных жестов христианской дружбы. Всё это что наполнило наши глаза слезами радости и признательности.

Я и Анна решили повесить подаренную нам икону Христа « Нерукотворный Образ » в нашей спальной комнате, прямо на стене напротив кровати, чтобы постоянно, особенно во время болезни и старости, молиться перед ней. Как только мы приехали в Сант-Максимин, мы сразу же сделали это.

Икона Христа «Нерукотворный образ», подаренная нам на приходе и повешенная в нашей комнате

[1] См. статью « La paroisse mène à Dieu » publié dans *Nadejda/Espérance* N° 35, mai-août 2019, pp. 152 à 160 (français) et pp. 141 à 151 (russe).

Мы поняли, насколько наш приход стал для нас важен, и какую огромную роль он сыграл на пути, ведущем нас к Богу. И всё это благодаря трудам и молитвам наших священников отца Ги и отца Александра, матушки, церковнослужителей и всех прихожан.

Вернувшись в Марадрет мы посетили мать Бенедикту, игуменью женского бенедиктинского монастыря, дабы попрощаться с нею и с сёстрами, ибо наш переезд был уже назначен на 25 марта 2019 г.

Мы действительно были близки к этому бенедиктинскому аббатству и к его церковной общине в Марадрет, расположенных поблизости нашего дома. Наша дружба и симпатия к этому месту продолжалась 25 лет. С декабря 2009 г., когда я уже готовился к выходу на пенсию, у меня появилось время, которое я и Анна смогли потратить, чтобы помощь сёстрам этой обители, многие из которых уже в почтенном возрасте. Один Бог знает, сколько сил мы отдали этой обители, и сколько получили благодати взамен.

Прощальная встреча монашеской общины бенедиктинок в Марадрет

Когда мы приехали в этот монастырь, мы были приятно удивлены, узнав, что нас уже ожидали: в гостиной монастыря вокруг накрытых напитками в нашу честь столов были поставлены стулья. Всё сёстры обители, включая новоприбывших из Мадагаскара и Конго, присутствовали в этом зале. Анна и я могли в подробно и деталях рассказать всем, что именно привело нас к решению переехать поближе к монастырю в Солан.

Мы показали сёстрам подаренную нам икону « Нерукотворный Образ ». Все были просто очарованы ею.

Поскольку это был период Великого поста, я и Анна испросили у сестёр монастыря прощение за весь длительный период нашего общего знакомства и христианской дружбы с ними. Обе стороны были полны скорбных, но и то же время и радостных чувств, в виду нашего предстоящего расставания.

Как и несколько часов тому назад, в нашем любимом русском приходе Льежа, мы чувствовали, что находимся в кругу друзей и братского христианского общения.

Аббатство Марадрет имеет интернациональное значение благодаря изготовлению миниатюр. Не только миниатюры, но и сами книги исполняются вручную, в основном на пергаменте, специально обработанной для этого коже крупного рогатого скота.

С самого начала своего основания в 1893 г. аббатство занималось восстановлением забытой техники средневековых писцов, трудившихся над созданием рукописных книг, украшенных миниатюрами. Понадобились многие годы, прежде чем эта техника, со всеми её секретами и тонкостями была восстановлена: каллиграфический навык старинного шрифта, золочение, приготовление необходимых пигментов, и многое другое.

Множество миссалов, антифонариев, литургических ритуалов для монашествующих и бревиариев для мирян, изготовленных сёстрами аббатства, находятся сейчас в музеях (в частности в Национальном Британском Музее Лондона) и в частных коллекциях.

Мать Бенедикта в совершенстве владеет мастерством иллюминированния рукописей, которую она исполняет в духе молитвы и духовной сосредоточенности.

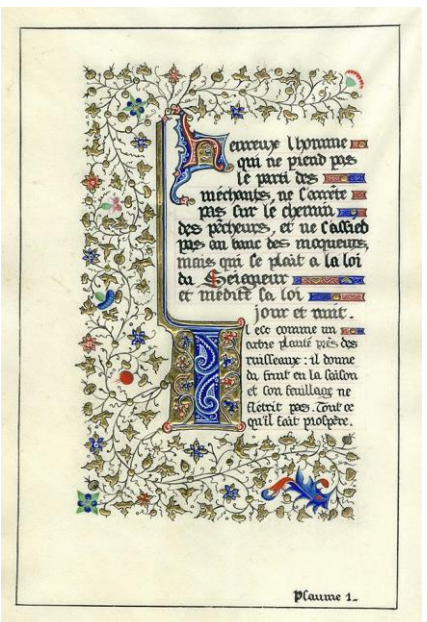
В ателье матери Бенедикты, на стене висит следующее выражение :

« Когда я буду писать, Господи, Сам возложи Твою руку на мою, и руководи ею. Соделай, да стану и я орудием твоим крепким, но в то же время гибким и послушным, которым Ты будешь начертывать письмена на людских сердцах ».

Эта фраза взята из книги « Христово присутствие », написанной одним восточным монахом (отцом Львом Жилле) [1].

Я скромно, в силу своих сил и возможностей, всё время моего знакомства с аббатством познавал технику иллюминирования рукописей (мною были просмотрены специальная литература, интернет, телевизионные передачи, журналы, интервью, экспозиции, посещены экскурсии, спецкурсы каллиграфического мастерства и иллюминирования…) и потому могу с уверенностью сказать, насколько велик тот труд и мастерство, с которым сёстры обители вручную изготавливают эти книги.

И каково было наше удивление, когда в конце нашей встречи нам преподнесли в подарок прекрасную рукопись, изготовленную специально для нас матерью Бенедиктой, как благодарность за наш дружбу, посильную помощь и молитвы ! Выбор этого каллиграфического текста рукописи соответствует выбору жизненного пути матери Бенедикты : в рукописи содержится начало 1-го псалма, которым начинается Псалтырь, и который заохачивает христианина читать эту книгу и часто молиться по ней.



Манускрипт на пергаменте, псалом 1, исполненный матерью Бенедиктой

В конце этого незабываемого для нас воскресного дня 17-го марта, переисполненные благодарных чувств, мы не переставали

[1] Un moine de l'église d'Orient (Père Lev Gillet) (1960) – *Présence du* Christ – Editions de Chevetogne – Page 42.

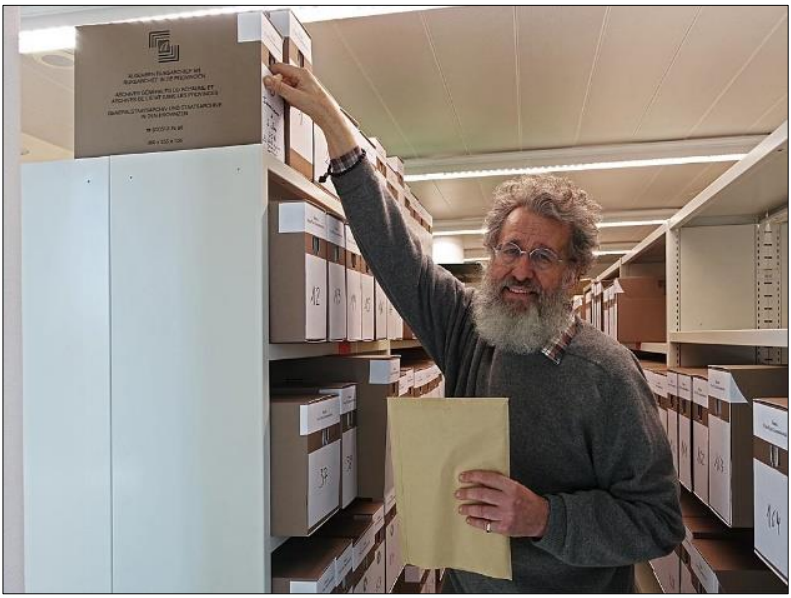
благодарить Господа за все Его незабываемые благодеяния к нам, которые Он ниспослал нам в этот день.

Переехать, значить окончательно распрощаться

В течении долгих дней, недель и месяцев мы с Анной, не покладая рук, пересматривали и перебирали наши вещи, чтобы освободится от того, что мы не хотели брать с собой в Сант-Максимин. Многое мы отдали нашему приходу, в частности стулья, которые поставили в храме вдоль стен, к радости наших пожилых прихожан и матерей с детьми.

Наш переезд из Бельгии был для нас неразрывно связан с освобождением от многих материальных привязанностей, которое мы называем : « обдуманным освобождением от ненужного ».

С 1973 года я занимался охраной природы и защитой окружающей среды, вследствие чего у меня собрался внушительный архив, по вопросами экологии местного региона. В Марадрет я также увлёкся местной историей и краеведчеством, поэтому у меня накопились книги, журналы, исследования, документы и фотографии по истории края. Не желая, чтобы плоды моих нелёгких и постоянных трудов пропали зря, я получил разрешение на создание при Государственном архиве Намюра (Общий Архив Королевства Бельгии и Государственный Архив Провинций) отдельного фонда, открытого на моё имя. На классификацию и упорядочение архивов у меня ушли месяцы. С утра и до глубокого вечера я кропотливо трудился над материалами, в надежде, что мои архивы в будущем станут полезны не только интересующемуся читателю, но и профессиональному исследователю. В этом мне помогал мой старый друг Филипп, которого я до этого не видел уже многие годы, но дружба с которым осталась незыблемой, благодаря нашей общей любви ко Господу. В процессе моей архивной работы я подружился с неким Андреем, большим любителем книг. От Карла Велля, главного архивариуса Королевства, я получил письмо, датированное 23/04/2019, с выражением благодарности и указанием важности моего архива, общей продолжительностью в 28 метров !



В государственных архивах Намюра

В то время как я занимался архивами, Анна занималась нашим домом.

Как только был подписан акт о продаже дома, и нам стала известна дата переезда, мы ускорили нашу работу.

Для перевозки мы обратились в одну семейную фирму, занимающуюся в намюрском регионе интернациональными перевозками. Когда мы сообщили директору фирмы, что переезд должен быть обязательно осуществлён на последней неделе месяца марта, он предложил нам дату 25-го марта 2019 г., день праздника Благовещения. После такого совпадения, разве не ясно, что Богородица настоящая покровительница ?

Когда агент по перевозкам привёз в наш дом коробки для упаковки вещей, мы осознали весь тот огромный фронт работы, который нам предстояло проделать.

К счастью собирать вещи нам дружески помогали наш сосед Флор и его сын Доминик.

Мне пришлось попросить увеличить перевозки контейнеров парка коммуны Анэ по переработке материалов, дабы мы смогли полностью освободить наш дом.

В эти последние дни у нас практически не было времени нормально поесть, да и к тому же все наши кухонные приборы были уже попрятаны. Поэтому как нельзя кстати к нашему большому удивлению наши старые друзья Мария-Клод и Шарль-Генри по собственной инициативе принесли нам обед!

24 марта, в воскресенье вечером, накануне отъезда, обессиленные и опустошённые мы спросили себя : « А поместиться ли все эти наши вещи не только в грузовик, но и в наш новый дом в Сант-Максимине ? »

Уставшие мы легли спать, отдавая себя полностью в руки Божии, с одной мыслью – встать пораньше, дабы до приезда грузовика сделать последние необходимые приготовления.

В 7.30 утра, грузовик медленно задним ходом подъехал по нашей узкой улице и остановился прямо напротив нашего дома. Мы незамедлительно приступили к погрузке. Нам помогали не только трое рабочих фирмы, но и благоприятные погодные условия (за исключением кратковременного ливня, на время давшего нам небольшой отдых). В полдень все вещи были погружены и наша добрая соседка пригласила всех нас к себе слегка перекусить.

Грузовик, перевозящий вещи из Марадрет в Сант-Максимин

Наконец грузовик медленно отправился в депо Намюра. Неожиданно мы остались вдвоём с Анной, в абсолютно пустом доме, в столь близком нам и родном, в котором мы прожили 25 лет, со всеми радостями и горестями, и который освободившись от

вещей стал таким до боли неузнаваемым и новым, и который, к тому же, нам ещё предстояло прибрать и вымыть.

Вымыв дом, мы сердечно поблагодарили наших добрых соседей (пригласивших нас разделить с ними небольшую трапезу) и освободили из переносной клетки нашего старого кота Грибуля (которому уже 13 лет, и задние лапки которого поражены артрозом), спрятанного на время погрузки в подвале, и постоянно напоминающего нам своим мяуканьем о себе, чтоб мы не забыли его. Анна села в машину, и я усадил нашего котика ей на колени. Мы закрыли двери дома на ключ и отправились в путешествие с конечным пунктом в Санкт-Максимин.

Во время нашей поездки Гриблуь (это была уже его не первая поездка в Сант-Максимин) живо интересовался дорогой, оставаясь при этом всё время на коленях у Анны.

Во вторник 26 марта 2019 г., после полуночи, в день праздника собора Архистратига Гавриила, мы наконец-то прибыли « к себе » в Гард. Мы молитвенно поблагодарили Архангела, а также нашего Ангела Хранителя и святителя Николая за их небесную помощь в поездке, которую мы проделали после столь трудных для нас дней и ночей.

Утром нам позвонили из депо Намюра с подтверждением, что уже в два часа ночи грузовик с вещами отправился к нам, дабы не застрять в утренних пробках Великого Княжества Люксембург и французской границы, и что через 15 часов он прибудет в Санкт-Максимин.

В предвиденный час прибытия, я вышел к мэрии Сант-Максимина, куда должен был подъехать грузовик, чтобы сопроводить шофёра по довольно узкой улочке к нашему дому.

Увидев пребывающий из Бельгии красный грузовик я невольно прослезился, осознавая, какой важный момент сейчас происходит в моей жизни.

Трое рабочих подобно молодцам из волшебного ларца по прежнему творили чудеса. Разгрузив вместе с ними вещи, и расположив их в доме, мы пригласили рабочих немного выпить и перевести дух. На часах было 19.30. Грузовик отправился обратно. Нас ожидала работа по распаковке и расположению вещей в доме.

В субботу 30 марта 2019 г. мы оставили нашего Грибуля на попечение наших новых соседей Анны-Марии и Джованни, таких же как и мы прихожан монастыря в Солан, и отправились обратно в Бельгию, сделав по пути временную остановку в бургонском городе Турню, где в очередной раз с великой радостью посетили церковь местного аббатства, посвящённую святому Вильберту.

Прибыв в Марадрет, мы остановились у своих давних друзей Кристины и Люка, предложивших нам свои услуги. Таким образом мы в последний раз смогли присутствовать на Божественной Литургии в нашем русском приходе Льежа…, прихожане которого были очень удивлены, вновь увидев нас здесь !

В понедельник 1 апреля мы подписали у нашего нотариуса акт о продаже дома, и вновь возблагодарили за это Господа.

На следующий день в 9 часов утра мы выписались в местной администрации из списков жителей Бельгии.

Имея на руках все необходимые документы, мы вновь отправились в Сант-Максимин, зная, что на это раз наш приезд в Землю Обетованную будет уже окончательным.

Работы по дому, распаковка вещей и расстановка цветочных горшков

После трудных недель переезда, мы наконец-то смогли приступить к распаковке наших вещей в доме в удобном для нас ритме.

Наши новые друзья Мадлен и Даниэль, прихожане монастыря, которых мы повстречали во время паломничества во Святую Землю в апреле 2016 г., приехали к нам, дабы помочь с текущими хлопотами по дому : установкой шкафов, полок, приведением в надлежащий вид террасы, так как её изоляция уже прохудилась, и поэтому во время дождя нашу ванную постоянно заливало водой. Целых две недели Мадлен и Даниэль приходили нам помогать и оставалась у нас на обед (есть разница, в употреблении этого слова во Франции ив Бельгии : если у французов «обед» это « déjeuner », то у бельгийцев это « dîner ». Разница конечно же незначительная, но она наглядно показывает, сколько нам ещё стоит приложить сил и труда чтобы адоптироваться к новым реалиям ; кстати наши французские

друзья сразу же сказали нам, что нас выдаёт наш сильный бельгийский акцент !). Какая это была великая радость – предоставить нашим православным друзьям возможность помочь нам, и принимать их у себя !

Ремонтируя дом, мы расставили по местам практически все привезённые нами вещи, и стали жить в доме, уже более свободным от мебели и прочих предметов, чем это было в Бельгии.

Да начала жаркого периода, я ещё начал покраску дома с внешней стороны.

Мы привезли с собой комнатные цветы, которые нам дороги, и которые, надеемся, приживутся здесь, в новом для них климате : четыре английские розы, две гортензии, два агапантуса, два аканта, два горских перца, один ботанический пион, два ослинника… Наши друзья Кристина и Люк, у которых мы останавливались в Бельгии после продажи нашего дома, подарили нам два средиземноморских растения, которые не прижились у них : оливковый куст и инжир (полученные ими от консула Бельгии, привёзшего их с собой из Иерусалима). Два этих средиземноморских растения очень хорошо прижились у нас, и теперь оливки и инжир сразу же бросаются в глаза в нашем доме ! Мы также привезли с собой два растения, купленные нами в 2018 г. в Бретани: дамасскую розу (используемую французскими парфюмерами из Грасса) и китайский банан (известный также как «Золотой Лотус»). Последний прибыл к нам в очень плачевном состоянии, практически уже завялым. Здесь он вдруг ожил и расцвёл, став буквально королём террасы! Находясь в начале летнего сезона, мы купли в цветочном магазине Южеса ростки «настоящих местных» растений, чтобы посадить их в горшки в патио (внутренний дворик) или на террасе: лимонник, мимозу, японский саговик, кустарники гарригеса (розмарин, лаванду и тмин), индийскую опунцию (кактус), зелёное алое, агаву (три последних перечисленных мною растения прекрасно переносят жару), а также жасмин, подаренный нам в июне, со беленькими ароматными цветочками, запах которых поднимается с патио через террасу прямиком в дом, особенно вечером.

Наша терраса и цветы,
на заднем плане замок Сант-Максимина

Я также мог посадить базилик в воспоминание о том базилике, который я видел в монастыре Святого Саввы в Иудейской путные, во время нашего паломничества во Святую Землю в апреле 2016 г.

У нас, к сожалению, нет отдельного сада. Поэтому мы украсили патио, террасу и внешние стены нашего дома растениями. Видя, как они растут и цветут, мы постоянно благодарим Бога за Его творение.

Великий Пост, Страстная Седмица и Праздников Праздник

Когда мы узнали, что наш дом будет продан во время Поста, мы поняли, что нам придётся провести его поверхностно и наспех, будучи погружёнными в заботы переезда из Бельгии во Францию.

Сразу же после нашего приезда в Сант-Максимин мы пошли на Божественную Литургию в Соланский монастырь (в общей сложности расстояние от нас до монастыря – 20 километров, которые мы преодолеваем на машине чуть меньше чем за 30 минут.

Это радикально отличается от того пути, который мы проделывали туда и обратно, когда жили в Марадрет и ездили в Льеж).

Невозможно описать всё то, что мы пережили в течении Страстной Седмицы, также ту радость, которую мы имели от встречи с сёстрами монастыря и всеми нашими православными знакомыми, которых мы знаем ещё с августа 2015 г.

Накануне Вербного воскресенья Входа Господня в Иерусалим, каждый из нас получил на всенощном бдении ветку лавра, листы которого источали сильный запах, особенно если их слегка потереть. С этой ветвью мы пришли на следующий день на праздник на Божественную Литургию. « Лавр благородный » (Laurus nobilis) – растение распространённое в средиземноморском регионе. Когда в начале службы мы подошли к матери Ипандии испросить её благословение, она сказала нам: « С воскресением ! ». Такое приветствие показалось нам анахроничным, ибо впереди нас ждала Страстная Седмица, со всеми её событиями, описанными в Евангелии. Но Церковь Христова не живёт согласно хронологии человеческого календаря, она живёт по Божию измерению, которое превыше всякого времени. Да, действительно, уже можно поздравлять друг друга с Воскресением в день Входа господня в Иерусалим, несмотря на всё то, что ожидает нас в Страстную Седмицу !

Возвращаясь после служб Страстной Седмицы домой в Санкт-Максимин уже ночью, мы были заворожены соловьиным пением. Пение Соловья – одно из самых мелодичных и самых сложных в природе. Говорят что он поёт, триолет и заливается как днём, так и ночью. Исследователи насчитали от 120 до 260 разных вариантов соловьиного пения, которое обыкновенно длится от 2 до 4 секунд. Молодой соловей учиться петь, слушая более опытных. Своим пением он не только привлекает самку, но и метит свою территорию. Вступая в «брачную» связь с самкой, соловей перестаёт петь ночью. Поэтому ночное пение – это пение сугубо «предбрачное». Нам посчастливилось услышать настоящий соловьиный концерт, устроенный двумя соловьями, когда один начинал пение, а второй повторял его сразу же, или через некоторое время.

Во время служб Страстной Субботы отец Серафим разбрасывал в храме листья лавра, старательно собранных сёстрами монастыря, а отец Феотокис даже сыпал их сверху церковных галерей.

Эти лепестки – символы победы Христа над смертью Воскресением. Греческие буквы IC XC NIKA означают « Христос Победитель ».

Мы были полностью и всецело погружены в таинство Входа Господня в Иерусалим, в Его спасительные Страсти, в Его положение во гроб, в Его воскресение. Ибо именно сегодня и в этот день праздника Христос входит во Иерусалим, страдает и наконец воскресает ! Церковь в своей божественной мудрости, не разделяет эти события : все они тесно связаны между собой, и потому крест и Воскресение – это одно целое. Посыпание храма листками лавра в Великую Субботу – это символ нашей христианской надежды и нашей веры : Христос – победитель смерти !

В пасхальную ночь храм монастыря был полон верующих. Родители пришли вместе со своими детьми, как маленькими, так и подростками. Более предусмотрительные родители взяли с собой спальные мешочки для детей или одеяла.

Поскольку пол храма был устлан листами лавра и верующие наступали на них, весь храм был полон ароматом лаврового листа, что напоминало о жёнах мироносицах, пришедших рано утром на гроб Христов с ароматами.

В день Пасхи нас пригласили к себе наши православные знакомые из Баньоль-сюр-Сэз: Лидия (Бельгийка) и Поль-Серж (родом из Нарбонны, поэтому у него ярко выраженный южный акцент). Они пригласили нас разделить с ними пасхальную трапезу, в конце которой мы отведали вкусную сырную Пасху, изготовленную Поль-Сержем.

Таким образом мы окончили наш Великий Пост и Страстную Седмицу, а также встретили Праздников Праздник, Пасху, всегда оставаясь в духовном общении с нашим русским приходом в Льеже.

Приезжайте в гости

Приобретая наш новый дом в Санкт-Максимине, мы решили, что комната, которая расположена возле ванной, может служить нам для принятия гостей (вне всякой корыстной цели наживы): как членов нашей семьи, так и настоящих друзей, а также православных сестёр и братьев.

Комната для гостей

Первым, кто был принят в этой комнате, был наш друг и брат во Христе Жан-Батист, чтец нашего льежского прихода. Четырежды он приезжал сюда вместе со мной на грузовике, который я брал в прокат в 2017 и в 2018 гг., когда мы уже начали потихоньку перевозить сюда наши вещи и делать необходимый ремонт здания. Я никогда не забуду его вежливость, надёжность, а также моменты совместной молитвы по пути в Санкт-Максимин или в Солан.

В пятницу 31 мая 2019 г. мы поехали на вокзал скоростных поездов, дабы встретить матушку Моник (Дэ Вэр), которая приехала к нам погостить. Наша дружба с Моник началась с совместного паломничества во Святую Землю в апреле 2016 г. Как раз накануне приезда Моник Жан-Батист поставил нас в

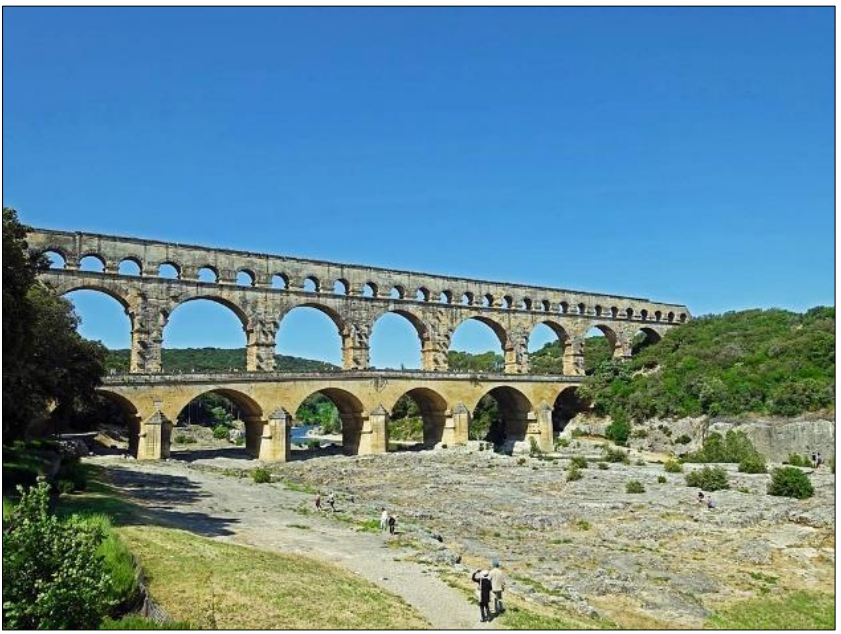
известность о своём приезде к нам вместе со своим сыном Жан-Мишелем! К счастью мы смогли договориться с Мадлен и Даниэлем, что свою первую ночь Моник проведёт у них. Она была очень рада не только вновь увидеть Мадлен и Даниэля, но и Жана-Батиста с его сыном.

Мы показали Моник монастырь Солан, а также Южес и Арль (собор и монастырские постройки Святого Трофима, а также термы Константина), деревню Горд, цистерцианское аббатство в Сенанк и базилику святой Марии Магдалины в Санкт-Максимин-ла-Сант-Бом. В предыдущее нашему путешествию воскресенье о Слепом, во время своей проповеди в храме Соланского монастыря, отец Феотокис рассказал нам, что согласно латинской традиции, евангельский слепорождённый стал святым Сидуаном, и что его мощи вместе с мощами Марии Магдалины находятся в Санкт-Максимин-ла-Сант-Бом. Мы поклонились мощам этих святых. В крипте, где покоятся мощи святой Марии Магдалины, мы осмотрели четыре мраморных саркофага, украшенных скульптурами и восходящих к IV веку по Р.Х. Один из саркофагов принадлежал святому Сидуану (на нём имеется евангельская сцена, где Христос исцеляет слепорождённого), а второй – святому Максимину, покровителю нашего селения. Святой Максимин – апостол от семидесяти. Он был царедворцем одной богатой семьи из Вифании и сопровождал святого Лазаря, святую Марфу и равноапостольную Марию Магдалину, когда они были вынуждены скрыться в здешних землях от гонений. Вместе с Марией Магдалиной он просвещал земли Экс-ан-Прованса. Затем Мария оставила его одного, дабы уединится в боме («бом» по-провансальски значить «пещера»). Когда она почувствовала день приближения смерти, она вышла из своего уединения и пришла к святому Максимину, который причастил её и похоронил. Максимин завещал, дабы его впоследствии похоронили рядом с ней, что и было исполнено. Преставился он 7 июня. В этот день и совершается его память.

Одна из капителей романского монастыря святого Трофима в Арле с тремя сюжетами, представляет Рождество Господа нашего Иисуса Христа. Стоит отметить, что сюжет капители близок сюжету православной иконы этого праздника (что вовсе не удивительно, если знать историю Церкви). Два других сюжета представляют Благовещение и Встречу Богородицы с Елизаветой.

У входа в наш дом Моник показывает нам икону мученика Иринея Лионского (день памяти 23 августа), которая принадлежала её мужу, отцу Иоанну Дэ Вэру, (вечная ему память). Эта икона была написана протодиаконом Полем (Ом), голландцем, и подарена Моник монастырю Солан

Утром, в день отъезда Моник, мы показали ей известный мост Гарда, построенный ещё древними римлянами (его коммерческая реклама была проведена в этом году во время велогонки Тур-де-Франс), расположенном в десяти километров от Санкт-Максимина.



Гардский мост был построен в I веке по Рождестве Христовом римлянами. Благодаря акведуку моста вода из источника Ёр, расположенного возле Южеса поступала в римский город Немаусус, называемый сегодня Ним. Жизненной необходимости в акведуке не было, его постройка скорее обслуживала роскошь высшего римского общества: снабжение водой терм, городских бань, садов и городских фонтанов.

Духовная жизнь

В среду 8 мая, в праздничный день во Франции (победа Союзных сил над фашисткой Германией, конец Второй Мировой войны в Европе и капитуляция Германии) мы приняли участие в традиционной ежегодной экскурсии региона Солан, в качестве членов ассоциации « Друзья Солана ». Темой встречи этого года было « Знакомство с насекомыми ». Но так как погодные условия

вовсе не благоприятствовали встрече царством этих маленьких существ нашей планеты (было пасмурно, прохладно и собирался дождь), организаторы мероприятия вместе с сёстрами монастыря изменили тему встречи. Ею стала знакомство с растительными миром региона : приморской фауной, фруктовыми деревьями, виноградниками, но главным образом с дикими растениями. После полуденного перерыва известный во Франции энтомологист Винсент Албуи почёл нам интереснейшую конференцию о насекомых. После конференции состоялся обмен мнениями между выступающим, сёстрами монастыря и участниками. Поднимались вопросы о биологическом разнообразии региона и о разрушительной деятельности человека относительно окружающей среды. Докладчик рассказал, сколько пользы в области сохранения природы принесла деятельность сестёр монастыря, после его основания в 1981 г. (экологический опыт и труд монастыря считается показательным не только в нашем регионе Гард, но и во всей Окситании).

Знакомство с регионом Солан.

Природное богатство региона Солан удивительно.

В воскресный день Пятидесятницы мы имели радость вновь встретиться с Василисом, наши неутомимым « странником », которого мы повстречали по дороге в монастырь Солан вдень праздника Успения Богородицы в 2018 г.[1] Он вместе с нами помолился на Божественной Литургии, после чего был приглашён на монашескую трапезу сестёр обители. Он пообещал нам, что вновь придёт в монастырь на Успение в 2019 г. и даже останется вместе с сёстрами на распродаже в этот день.

Когда в июне 2017 г. мы дважды посетили наш новый дом, мы узнали, что один старый дом (бывшая кузница) Сант-Максимина был переделан под православный храм ! Жан-Батист ещё приехав со мной сюда впервые, также заметил этот храм, во время своей прогулки по посёлку. Я попытался найти информацию об этом храме в интернете, но ничего так и не нашёл.

[1] Voir l'article intitulé « Vassili ou le miracle de la Dormition de la Très Sainte Mère de Dieu » publié dans *Nadejda/Espérance* N° 33, octobre-décembre 2018, pp. 112 à 118 (français) et pp. 104 à 111 (russe).

Православный храм в Сант-Максимин

В августе 2018 г. в монастыре Солан мы познакомились в отцом Георгием, священником прихода святых Пахома и Дамиана в Авиньоне. Взяв у него благословение, мы представились ему, сказав, что мы бельгийцы, и что мы окончательно покидаем Бельгию в следующем 2019 г., чтобы жить возле монастыря, для чего и купили себе дом в Санкт-Максимине. Узнав, что мы будем жить в этой деревне, отец Георгий сказал : « Это хорошо ! Таким образом Вы сможете посетить отца Корентина ! » Расспросив подробней отца Георгия, мы узнали, что это именно отец Корентин устроил православный храм в Сант-Максимине. Отец Георгий уточнил, что отец Корентин регулярно приезжает в Авиньон.

В начале июля месяца я познакомился с отцом Корентином во время одной исторической экскурсии по нашему селению. Когда он узнал, что я и Анна православные христиане, он взял нас обеих за руки и с глазами полными слёз преподал нам благословение.

После этого знакомства мы стали регулярно навещать его, и даже предложили ему свои услуги, поскольку он уже в возрасте и живёт абсолютно один.

Однажды мы пригласили его с собой в монастырь Солан, где он прислуживал на Божественной Литургии отцу Теотокису и отцу Георгию из Авиньона ! Сёстры и прихожане монастыря приняли его с великим радушием и радостью. Мы привезли обратно отца Корентина в Сант-Максимин и пригласили его к себе на обед (по-бельгийский «dîner»).

Его глубокие познания в Православии делали беседу с ним очень интересной.

Бог действительно непостижим ! Он всё устроил так, чтобы мы встретились с этим священником и могли пообщаться.

Мы также предложили матери Ипандии помогать монастырю время от времени (минимум один или два раза в месяц).

Так однажды мы приехали в монастырь в 7 утра, в очень жаркий день, чтобы помочь сёстрам почистить и приготовить 150 килограмм баклажан на открытом огне. Эти жаренные баклажаны затем будут употреблены в « баклажанную икру », закатаны в банки и продаваемы в монастырском магазинчике.

Мы не в первый раз помогали сёстрам монастыря. Мы действительно ценим эти радостные моменты работы в монастыре. Они для нас настоящие дары Божии нам грешным, когда, выполняя в тишине каждый свою работу, мы творим про себя Иисусову молитву. После обеда с сёстрами (который бывает как и на Афоне в 10.30) мы рассредоточились по монастырю для разных работ : одни собирали и очищали сливы, другие собирали и чистили зелёный горошек.

Греческая православная традиция отличается от русской православной традиции. Но все мы принадлежим к одной и той же Церкви. И наши различия это различия свободы детей Божиих, которая скорее объединяет и обогащает нас, нежели чем разъединяет. Поэтому мы постоянно просим отца Серафима исповедать нас (у греков нет обязательной исповеди перед каждой Литургией), а также наши помянники читает монахиня, а не священник, не вынимая при этом частиц из просфор.

Раз в месяц, в первое воскресенье, мы едем в гости к нашим друзьям Лилии и Поль-Сержу, проживающим в Баньоль-сюр-Сэз, чтобы учиться византийскому церковному пению на французском. Там мы учим песнопения великих праздников, открывая для себя осмогласие и невменные певческие знаки. Нам повезло, что в монастырь Солан регулярно приезжает Андреа Атланти, основательница группы изучения византийского пения « Студон », которая живёт неподалёку. Группа «Студион» занимается не только сохранением псалмического пения на древних языках, но и его адаптацией к новым языкам, в частности к французскому.

STOUDION
CHANT BYZANTIN EN FRANÇAIS

В октябре месяце этого года будет освящение нового храма в Солан : это будет для нас великим праздником !

Сёстры надеются, что их храм будет украшен внутри фресками. Когда монастырь найдёт иконописца и работы начнутся, мы будет молится в храме под строительными лесами. Но каждый раз: приходя в церковь, мы будем открывать для себя новую фреску. Перед нашим взором постепенно откроется вся история нашего спасения. Тогда как в Западной Европе многие католические храмы закрываются (и даже полностью профанируются или продаются), мы видим, как напротив, храм « нашего » монастыря устраивается и украшается.

Наш дом в Сант-Максимине – для нас как небольшой монастырь или скит : в нём мы молимся перед нашим небольшим иконостасом, поклоняемся иконам и мощам святым. Библия, переплетённая нашим бывшим прихожанином из Льежа Яном ден Биесеном, постоянно напоминает нам о нашем приходе. Также и

икона Предтечи и две маленькие круглые иконы Серафимов, написанные Оксаной, нашей прихожанкой.

Наш иконостас, или молитвенный уголок

Повседневная жизнь

Наш переезд во Францию был сопряжён со многими административными формальностями, позволяющими нам полноценно жить в этой стране (сохраняя при этом свою бельгийскую национальность) : разные страховки, французские номера для автомобиля, уплата налогов… Некоторые из этих формальностей стали для нас настоящим полем битвы !

Нам также пришлось заново наладить всю систему нового снабжения. К счастью рядом с нами имеется четыре еженедельных рынка (в Южес и в Сант-Квентин-ла-Потри) где мы покупаем продукты местного производства высокого качества (предпочтительно с маркой « био »). Местная кухня пользуется преимущественно продуктами региона, и потому мы постепенно знакомимся с ней.

Помимо новых знакомств с прихожанами храма, которые происходят у нас практически каждое воскресенье во время чашки кофе и чая после Литургии, мы знакомимся с жителями Сант-Максимина. Мы посещаем праздник Музыки (21 июня), праздник

соседа по кварталу (22 июня), национальный праздник (13 июля вечером), выставку умельцев (в которой участвует и Анна, как плетущая кружева с 1982 г.) (19,20 и 21 июля), концерты… Но особенно нам близок наш еженедельный визит в местную библиотеку. Всё это позволяет нам завязывать новые знакомства вокруг дружеского аперитива !

Мы хорошо подружились с одной семьёй, Даниэль и Жераром, которые живут в Южесе и с которыми у нас много общих взглядов. Мы впервые повстречали их 7 июля 2019 г. на дне встрече людей разных национальностей Санкт-Максимина. Они также как и мы считают, что « Красота спасёт мир » (Фёдор Михайлович Достоевский).

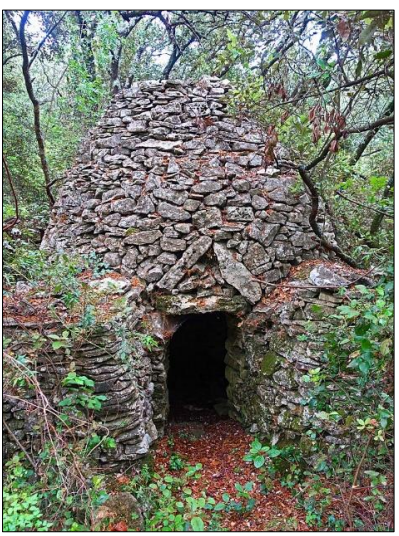
Наш переезд в Санкт-Максимин совпал с началом весны. Мы наблюдали прилёт первых ласточек, они постоянно садятся на нашем дворике, имеющем металлический каркас и устраивают нам настоящие концерты, которые слышны по всему дому. Нам стало грустно, когда они улетели в конце лета, в свой длинный и нелёгкий перелёт в жаркие страны Африки. Но мы с радостью ждём их возвращения на следующий год.

Мы с нетерпением ожидали и пения цикад. Они появились ровно 24 июня 2019 г., в день праздника Рождества Иоанна Крестителя. Цикады начинают петь только после того, как три дня подряд стоит тридцатиградусная жара. Они поют (поют только самцы) днём, вплоть до конца августа месяца.

В периоды когда нет южной жары (днём температура в жару выше 40 градусов, а ночью около 30), нам нравиться выходить и прогуливаться по местным диким гарригам, поросшим кустарниками. Гарриги – это заросли, распространённые в средиземноморье, состоящие из низких вечнозелёных кустарников и травянистых растений. Они занимают порядка 400.000 гектаров в Провансе и Лангедоке (наш регион). Их почва состоит из известняковых пород, сухой земли и остатков лесов средиземноморского зелёного дуба, переходящего постепенно в леса алепской сосны. Весной эти заросли покрываются травой, которая проходит свой обычный годичный цикл (период цветения, опыления, созревания плодов и засевание). Каждая прогулка

приносит нам открытие новых для нас видов редких растений: например цитанель, маленький цветок, цветущий всего несколько дней в году.

Цитинель – паразитирующее растение, растущее на ладаннике, растении распространённом в гарриге



Возвращаясь, мы также делали порой удивительные открытия :

Хижина в обработанных землях гаррига, построенная когда-то крестьянами из собранных ими камней. Такие убежища позволяли им прятаться от солнечной жары и сезонных ливней, давали им приют. Было важно, чтобы такие хижины были расположены не очень далеко от места жительства.

Наш кот Грибуль прекрасно адоптировался к новому для него месту проживания, и очень хорошо чувствует себя в сухом южном климате.

Полуденный сон в тени. Что может быть лучше!

Оглядываясь назад, и воспоминая все семь месяцев 2019 года, в течении которых мы продали наш дом, переехали в Сант-Максимин, а также устроились здесь, мы вместе с нашим великим святым отцом Иоанном Златоустом восклицаем: « Слава Богу за всё ! »

Почтовая открытка, приготовленная нами для оповещение о смене места жительства

Статья была написана Николаем Ван Краненбруком. Окончена 01/08/2019, в первый день Успенского поста для приходского бюллетеня прихода святых Александра Невского и Серафима Саровского Nadejda/Espérance N° 36, сентябрь-декабрь 2019.

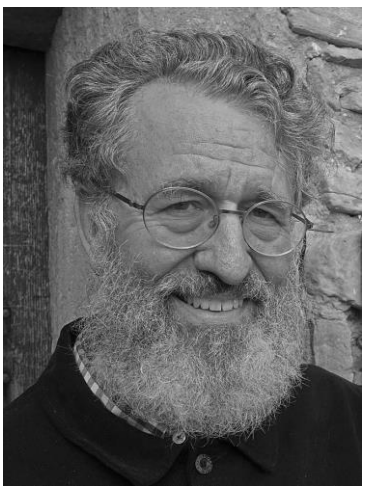
CHRONIQUE DE SAINT-MAXIMIN

Nicolas Van Cranenbroeck

Arrivée en terre promise

Lorsque nous annoncions à la famille, aux amis, aux voisins et à des connaissances que nous allions déménager définitivement dans le Gard, en France, les réactions étaient souvent les mêmes : « Ah ! vous partez vivre au soleil ! »

À l'exception de celles et de ceux qui savaient que nous suivions le chemin que Dieu nous indiquait pour nous rapprocher du saint monastère de Solan [1], nous ne pouvions qu'acquiescer…



… tout en faisant nôtres les écrits de saint Nicolas Vélimirovitch :

Le soleil est le symbole de Dieu lui-même. Saint Grégoire de Naziance écrit : « Ce qu'est le soleil dans le monde physique, Dieu l'est dans l'ordre spirituel. » Tout comme le soleil luit et sa lumière éclaire et réchauffe tous les êtres vivants sur terre, ainsi Dieu éclaire toutes les âmes de Son esprit et les réchauffe de Son amour. [2]

Notre chemin vers le saint monastère de Solan nous fait progressivement découvrir le Sud de la France, la Mer Méditerranée, le Gard et l'Uzège. Cependant, tout, y compris le soleil, nous est donné par Dieu par surcroit.

[1] Voir l'article intitulé « Va-t-en de ton pays, de ta patrie et de la maison de ton père dans le pays que je montrerai… » (Genèse, 12, 1) publié dans *Nadejda/Espérance* N° 32, avril-septembre 2018, pp. 140 à 149 (français) et pp. 129 à 139 (russe).

[2] Saint Nicolas Vélimirovitch (2010) – *Les symboles et les signes* – Traduit du serbe par Marko Despot – Editions L'Âge d'Homme [Lausanne (Suisse)] – Collection Archipel slave – Page 22 (Chapitre II - La terre, le soleil et les étoiles en tant que symboles).

Sur l'ouvrage romain du Pont du Gard surplombant la rivière du Gardon.

Une étape importante : la vente de notre maison

A la fin de l'année 2018, notre notaire est venu visiter notre maison de Maredret afin d'en estimer son prix de vente. Il avait été convenu avec lui que notre maison serait mise en vente par ses soins au début de l'année 2019.

Cependant, nous envisagions avec une certaine angoisse toutes les étapes de ce déménagement qui allait nous mener à 900 kilomètres de Maredret, où nous avions vécu près d'un quart de siècle.

La vente de notre maison était source de nombreux soucis bien humains avec leurs contraintes (faire visiter un lieu de vie déjà très encombré par des caisses de déménagement et devoir expliquer les défauts de la maison, laquelle aurait dû être totalement rénovée si on y était resté) mais aussi leurs inquiétudes (Combien de visites allions-nous devoir accepter ? Qui allait être notre acheteur ? Quel serait le prix que nous allions obtenir de la vente de la maison ? Aurions-nous des visiteurs curieux et intrusifs mais pas réellement intéressés ?).

Depuis le début de notre appel à aller vivre dans le Gard, nous avons fait confiance à Dieu, Lui qui est bon et ami des hommes, et nous ne l'avons jamais regretté.

En décembre 2018, comme les années précédentes, nous avons été visiter l'exposition des sœurs du saint monastère Sainte-Elisabeth de Minsk (Biélorussie) à la grande librairie catholique UOPC de Bruxelles. Nous y avons revu avec joie les moniales, dont Sœur Nymphodora, qui parle très bien le français, et les sœurs de charité. Elle connaissait notre projet de quitter la Belgique et de nous rapprocher du saint monastère de Solan, où elle se rend régulièrement. Nous lui avons parlé de la vente de notre maison et des soucis qui y étaient liés. Elle nous a conseillé de prier saint Spyridon, très souvent représenté sur ses icônes avec la tuile (ou la brique) enflammée et de laquelle coule de l'eau : c'était le grand miracle qu'il avait réalisé lors du 1er Concile œcuménique en expliquant ainsi le mystère de Dieu-Un-Trinité. La sagesse et la dévotion populaire ayant été attirées par la tuile (ou la brique), les pieux chrétiens orthodoxes ont souvent vénéré saint Spyridon pour demander son intercession auprès de Dieu dans les soucis immobiliers.

Début janvier 2019, nous avons rapporté cette suggestion à Mère Hypandia, l'higoumène du saint monastère de Solan, qui nous a encouragés à prier saint Spyridon.

Rentrés peu après à Maredret, nous avons reçu un appel téléphonique d'un couple de Bruxellois qui souhaitait visiter notre maison. L'annonce de la vente de notre maison venait d'être chargée par notre notaire… quelques heures auparavant ! Le lendemain, une première visite a eu lieu et les visiteurs ont clairement manifesté leur intérêt tout en nous exposant leur situation financière (pensionnés, ils cherchaient à se rapprocher de leur fille habitant avec son mari et leurs enfants à Maredret). Peu après, une offre d'achat a été émise et nous l'avons acceptée. Ainsi donc, saint Spyridon nous a octroyé un merveilleux miracle : les premiers visiteurs ont été nos acheteurs, au prix estimé par le notaire, et cela à la vitesse de l'éclair.

La date de la vente de notre maison ayant été fixée de commun accord au lundi 1er avril 2019 (ce qui n'était pas un poisson d'avril), nous pouvions, avec l'esprit plus serein, préparer dans les détails notre déménagement.

Une journée inoubliable

Nous avons alors pu proposer au Père Alexandre d'organiser des agapes à l'occasion de notre départ. Nous lui avons suggéré la date du dimanche 17 mars 2019 et celle-ci a reçu sa bénédiction. Initialement, nous n'avions pas porté attention à la fête de ce dimanche de Grand Carême mais nous avons découvert par la suite que c'était le… Dimanche de l'Orthodoxie, celui où l'on commémore la victoire de la vénération des saintes icônes !

À la fin de la Divine Liturgie, avant la procession avec les saintes icônes, Père Guy et Père Alexandre nous ont offert une merveilleuse icône du Christ « non faite de main d'homme » ou « Mandylion » écrite dans l'atelier d'iconographie de la paroisse par Dimitri. Nous étions émus jusqu'au plus profond de nous-mêmes. J'ai pu porter cette icône en procession autour de l'église avec grande émotion.

Après la procession des icônes autour de l'église.

Lors des agapes qui ont suivi, j'ai pu lire mon article intitulé *La paroisse mène à Dieu* qui allait être publié dans le prochain numéro de *Nadejda/Espérance* [1], Père Alexandre assurant la traduction simultanée en russe.

[1] Voir l'article intitulé « La paroisse mène à Dieu » publié dans *Nadejda/Espérance* N° 35, mai-août 2019, pp. 152 à 160 (français) et pp. 141 à 151 (russe).

Nous avons reçu beaucoup de cadeaux et des signes de fraternité et d'amitié qui nous ont fait couler des larmes de joie et de reconnaissance.

Les agapes de départ de la paroisse

Nous savions déjà, Anne et moi, que nous placerions la belle icône du Christ « non faite de main d'homme » dans notre chambre, sur le mur situé face à notre lit, en sachant que le Christ serait présent avec nous, tous les jours et toutes les nuits, y compris dans les moments de maladie et de souffrance. L'icône a été fixée sur un mur nu dès notre arrivée à Saint-Maximin.

L'icône du Christ « non faite de main d'homme » offerte par la paroisse a été placée dans notre chambre.

Nous avons pu mesurer combien notre paroisse était importante pour nous et combien elle nous avait menés à Dieu grâce à la présence et aux prières de ses prêtres, Père Guy et Père Alexandre, de Matouchka, des clercs et de tous les paroissiens.

En rentrant à Maredret, nous avions prévu d'aller rendre visite à Mère Bénédicte, abbesse de l'abbaye bénédictine des Saints-Jean-et-Scholastique de Maredret, afin de la saluer avant notre proche départ, le déménagement ayant en effet été programmé pour le lundi 25 mars 2019.

Nous avons en effet été très proches et amis de l'abbaye de Maredret et de sa communauté, voisine immédiate de notre lieu de vie, et cela pendant près de 25 ans. Dès mon entrée en prépension (décembre 2009), Anne et moi avons dépensé une grande énergie et énormément de temps à aider cette communauté de sœurs, dont la plupart étaient âgées. Dieu sait ce que nous y avons donné et ce que nous y avons reçu.

Arrivés sur place, nous avons eu la surprise de découvrir que nous étions attendus dans le réfectoire de l'accueil monastique (hôtellerie) où un grand cercle de chaises avait été placé : toutes les sœurs, y compris les nouvelles venues de Madagascar et du Congo, étaient présentes pour nous accueillir. Un goûter avait été préparé à notre intention. Anne et moi avons pu expliquer plus amplement pourquoi Dieu nous avait appelé à quitter définitivement Maredret et à nous rapprocher du saint monastère de Solan.

Le goûter de départ avec la communauté des sœurs bénédictines de Maredret

Nous avons montré à chaque sœur la belle icône du Christ « non faite de main d'homme » et toutes étaient émerveillées par celle-ci.

Comme nous étions, elles et nous, au début du Grand Carême, nous avons demandé pardon à chaque sœur et cela pour toute notre période de vie auprès d'elles. L'émotion était grande, de part et d'autre, sachant que notre départ définitif était prévu dans les prochains jours.

Nous étions, tout comme quelques heures auparavant dans notre belle paroisse russe de Liège, dans un esprit de grande communion fraternelle.

La réputation internationale de l'abbaye de Maredret est due en grande partie à sa production de miniatures. Livres et images de dévotion sont réalisés à la main, la plupart du temps sur un support de parchemin, peau d'animal préparée spécialement pour recevoir texte et images.

Dès la fondation de l'abbaye, en 1893, un atelier a cherché à retrouver les techniques anciennes utilisées par les scribes et les enlumineurs du Moyen Âge. Il a fallu de nombreuses années aux sœurs pour se familiariser avec tous les secrets du métier : maîtrise des écritures anciennes, pose de l'or, préparation des pigments.

La plupart des missels, antiphonaires, rituels à l'usage des moines et des moniales et livres d'heures pour les laïcs réalisés par les sœurs se retrouvent aujourd'hui dans des musées (dont celui du British Museum à Londres) ou dans des collections privées.

Aujourd'hui encore, Mère Bénédicte pratique l'art de l'enluminure, lequel est réalisé dans la méditation et la prière.

Dans son atelier, Mère Bénédicte a fixé au mur cette citation : *Tandis que j'écrirai, Seigneur, pose ta main sur la mienne et guide-moi. Fais de moi un instrument exact, et solide, et flexible, par lequel tu écriras dans les cœurs.* Il s'agit d'un extrait du livre intitulé *Présence du Christ* d'un moine de l'Eglise d'Orient (Père Lev Gillet) [1].

J'ai contribué, modestement, à faire connaître et à faire apprécier l'atelier d'enluminure de l'abbaye de Maredret et ses réalisations durant toutes nos années de vie à Maredret (sites internet, émissions de télévision, articles dans les journaux, interviews, expositions, visites

[1] Un moine de l'église d'Orient (Père Lev Gillet) (1960) – *Présence du* Christ – Editions de Chevetogne – Page 42.

guidées, organisation de cours et de stages de calligraphie et d'enluminure…) et je connais donc la haute valeur artistique et spirituelle des réalisations des sœurs.

Quelle n'a donc pas été notre surprise, à la fin du goûter, de recevoir une enluminure de toute beauté, spécialement réalisée pour nous remercier de notre aide, de notre amitié et de nos prières ! Le choix du texte calligraphié en dit long sur la vie de Foi de Mère Bénédicte qui a réalisé ce travail unique : il s'agit du début du psaume 1, celui qui ouvre le psautier et qui engage les chrétiens à le lire et à en prier le contenu.

L'enluminure du psaume 1 réalisée par Mère Bénédicte

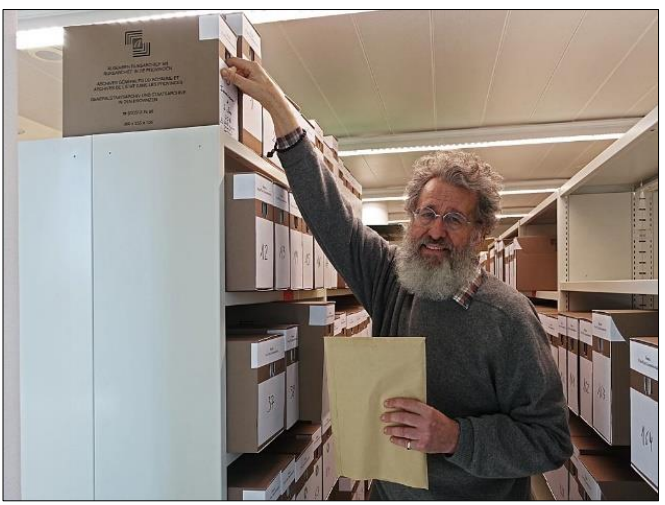
En cette fin de journée du dimanche 17 mars, émerveillés, nous ne pouvions que remercier Dieu de tous les cadeaux qu'Il nous a faits en ce beau jour que nous ne sommes pas prêts d'oublier.

Déménager, c'est quitter

Depuis des mois, des semaines et des jours, nous avons travaillé d'arrache-pied, Anne et moi, à trier le contenu de notre maison et à nous dessaisir des objets que nous ne souhaitions pas emporter à Saint-Maximin. Notre paroisse a été bénéficiaire de nombreux objets, dont des chaises qui ont pris place dans l'église, à la grande joie des paroissiens plus âgés ou des mamans portant leur bébé.

Notre départ de Belgique devait nécessairement s'accompagner d'un détachement des objets matériels : c'est ce que nous avons appelé le « désencombrement réfléchi ».

Depuis 1973, j'ai été protecteur de la nature et défenseur de l'environnement et j'ai donc accumulé de nombreuses archives sur le mouvement écologique. À Maredret, je me suis passionné pour l'histoire locale et j'ai rassemblé de nombreux livres, revues, documents, études, photos… Ne souhaitant pas emporter ces archives, fruits d'un travail ardu et constant, à Saint-Maximin, j'ai obtenu l'autorisation de créer un fonds à mon nom aux Archives de l'Etat à Namur (Archives générales du Royaume de Belgique et Archives de l'Etat dans les Provinces). Durant des mois, j'ai classé et répertorié informatiquement toutes mes archives. J'ai passé de nombreux jours, du matin jusqu'au soir, à réaliser ce travail en espérant ainsi mettre à la disposition de futurs lecteurs et chercheurs des documents précieux et utiles. J'ai bénéficié sur place de l'aide d'un vieil ami, Philippe, que je n'avais plus revu depuis de nombreuses années et dont l'amitié trouve son origine et sa force dans notre amour commun pour Dieu. J'y ai fait aussi la rencontre d'André, un passionné de livres, qui est aussi devenu un ami. La lettre officielle de l'Archiviste général du Royaume, Karel Velle, du 23/04/2019, tout en me remerciant du don de mes archives, précisait l'importance de mes archives : environ 28 mètres linéaires !



Aux Archives de l'état à Namur.

Pendant toutes ces journées passées aux Archives de l'Etat à Namur, Anne classait et triait courageusement le contenu de notre maison.

Le mouvement a dû s'accélérer dès que la date de l'acte de vente de notre maison avait été fixée ainsi que la date du déménagement.

C'est une entreprise familiale de la région de Namur qui a été choisie pour le déménagement international en camion. Lorsque nous avons précisé à la gérante de la société que le déménagement devait impérieusement avoir lieu durant la dernière semaine de mars, celle-ci nous a proposé la première date possible, à savoir le lundi… 25 mars 2019, en la belle fête de l'Annonciation à la Très Sainte Mère de Dieu ! N'y avait-il pas plus grande Protectrice que la Théotokos ?

Lorsque, peu après notre accord pour le déménagement, l'un des ouvriers de la firme est venu nous déposer les cartons à remplir, nous avons pris conscience de manière accrue de l'imminence de notre départ.

Heureusement, nous avons eu l'aide bienveillante et amicale de notre gentille voisine, Flore, et de son fils, Dominique.

J'ai dû intensifier les transports au parc à conteneurs d'Anhée afin d'y déposer les objets à recycler.

Les derniers jours avant le déménagement, nous avions à peine le temps de manger et, de plus, nous nous étions séparés de tous nos ustensiles de cuisine et de notre vaisselle. C'est alors que nous avons eu la surprise de recevoir la visite d'une amie de longue date, Marie-Claude, qui, avec l'aide de son mari, Charles-Henri, avait pris l'initiative de venir nous apporter nos derniers repas !

Le dimanche 24 mars au soir, nous étions fatigués et désespérés, nous demandant si tous nos meubles et toutes nos caisses pourraient non seulement être transportés en camion mais aussi trouver place à Saint-Maximin.

Nous avons été nous coucher en confiant à Dieu notre fatigue et notre désespoir, nous promettant de nous lever très tôt pour réaliser les dernières actions avant l'arrivée du camion de déménagement.

À 7 h 30, le camion est remonté lentement en marche arrière dans notre rue étroite et s'est arrêté à la hauteur de la maison. Le travail a immédiatement commencé. Trois ouvriers étaient à l'œuvre et nous avons bénéficié d'une météo favorable (en dehors d'une averse de courte

durée). À midi, la maison était vide et notre gentille voisine invitait les trois déménageurs à prendre une collation chez elle.

Puis, peu après, nous avons vu partir le camion pour le dépôt près de Namur. Nous étions à deux, dans une maison complètement vide, une maison qu'il fallait encore nettoyer, une maison dans laquelle nous avions vécu durant près d'un quart de siècle, avec ses joies et ses souffrances. Le camion emportait toute notre vie matérielle, affective et spirituelle.

Le départ du camion de déménagement de Maredret pour Saint-Maximin

Une fois la maison nettoyée, nous avons été saluer et remercier notre voisine (qui nous a offert également une collation) et nous avons libéré notre vieux chat Gribouille (13 ans d'âge et dont le train arrière est arthrosé), enfermé pour la circonstance dans la cave voutée et qui miaulait de temps à autre pour nous faire savoir qu'il ne fallait pas l'oublier ! Anne s'est installée dans la voiture et j'ai déposé Gribouille sur ses genoux. Nous avons fermé à clé la maison et nous avons pris en voiture la direction de Saint-Maximin.

Durant tout le trajet, Gribouille (dont ce n'était pas le premier voyage Maredret-Saint-Maximin et retour) s'est fortement intéressé à la route, restant sagement sur les genoux d'Anne.

Il était passé minuit le mardi 26 mars 2019, jour de la synaxe de l'Archange Gabriel, lorsque nous sommes arrivés « chez nous » dans le Gard. Nous avons pu remercier Dieu, l'Archange Gabriel, nos saints anges gardiens et saint Nicolas de leur protection durant ce long trajet en voiture qui faisait suite à des jours et des nuits de grande fatigue.

Durant la matinée, nous avons reçu un appel téléphonique des déménageurs nous confirmant que le camion avait bien quitté le dépôt namurois à deux heures du matin afin d'éviter les embouteillages matinaux au Grand-Duché de Luxembourg et à la frontière française et qu'ils arriveraient à Saint-Maximin vers 15 heures.

À l'heure dite, l'arrivée du camion étant confirmée, je me suis rendu près de la mairie de Saint-Maximin, à l'endroit où le camion devait arriver, afin de guider le chauffeur jusqu'à notre maison, dans une rue très étroite.

Quand j'ai vu arriver au loin le grand camion rouge venant de Belgique, j'ai eu les larmes aux yeux, sentant l'importance de ce moment.

Les trois déménageurs ont fait merveille : après avoir vidé leur camion et déposé son contenu dans les pièces appropriées, nous leur avons offert à boire en les remerciant de leur travail et de leur gentillesse. Il était 19 h 30 lorsque le camion a quitté Saint-Maximin. Tout le travail de rangement nous attendait.

Le samedi 30 mars 2019, ayant laissé notre Gribouille sous la garde de nos amis Annamaria et Giovanni, fidèles de Solan, nous avons repris en voiture la route pour la Belgique, faisant une halte à midi à Tournus en Bourgogne et visitant une nouvelle fois avec joie l'extraordinaire église abbatiale romane dédiée à saint Philibert.

Nous avons pu loger chez un couple d'amis de longue date, Christine et Luc, qui nous avaient proposé de nous accueillir et de nous héberger. Nous avons ainsi pu nous rendre le lendemain, dimanche, pour la dernière fois à la Divine Liturgie dans notre paroisse russe de Liège… où les paroissiens étaient très étonnés d'encore nous revoir !

Le lundi 1er avril a eu lieu chez notre notaire la signature de l'acte de vente de notre maison et nous avons une nouvelle fois rendu gloire à Dieu.

C'est seulement le lendemain, à 9 heures, que nous avons pu nous présenter auprès de l'administration communale pour nous faire radier des listes de la population en Belgique

Munis de la précieuse attestation, nous avons repris la route de Saint-Maximin, sachant que cela allait vraiment être notre arrivée en terre promise.

Travaux, rangement et mise en pots

Après des semaines de fatigue, nous pouvions enfin ranger à notre rythme le contenu de la maison.

Nos amis Madeleine et Daniel, fidèles de Solan rencontrés lors du pèlerinage en Terre Sainte d'avril 2019, sont revenus pour finaliser différents petits travaux : stabilisation des armoires, montage et fixation des étagères… ainsi que la finition de la terrasse (son étanchéisation était déficiente et lors de fortes pluies il pleuvait dans notre salle de bain). Durant 15 jours, Madeleine et Daniel sont venus travailler chez nous et nous les avons accueillis pour le repas de midi (en France, on parle du déjeuner alors qu'en Belgique on parle du dîner : nous devons nous adapter à ces différences de langage, peu importantes faut-il le dire, mais qui montrent combien nous essayons de nous intégrer ; quant à notre accent, nos amis Français nous identifient immédiatement comme étant des Belges !). Quelle joie que de pouvoir ainsi donner du beau et du bon travail rémunéré à des frères orthodoxes, de les accueillir chez nous et de partager ensemble.

Durant les travaux, nous avons finalisé la plus grosse partie du rangement et nous avons pu commencer à vivre dans une maison heureusement bien plus dépouillée que celle de Maredret.

J'ai aussi entamé les premiers travaux de peinture extérieure avant l'arrivée des grosses chaleurs.

Nous avions emporté de Belgique des plantes auxquelles nous tenions et que nous espérions mettre en pot : quatre rosiers anglais, deux hortensias, deux agapanthes, deux acanthes, deux poivriers de Sichuan, une pivoine botanique, des onagres… Notre amis Christine et

Luc qui nous avaient hébergés lors de notre retour en Belgique avaient tenu à nous offrir deux plantes méditerranéennes qui vivotaient chez eux : un olivier et un figuier (reçu d'un consul de Belgique qui l'avait ramené de Jérusalem) ; ces deux plantes méditerranéennes se sont merveilleusement bien adaptées chez nous : les olives et les figues sont bien visibles ! Nous avons aussi ramené deux plantes achetées en novembre 2018 en Bretagne : un rosier de Damas (le rosier utilisé par les parfumeurs de Grasse en France) et un bananier nain (celui-ci était arrivé dans un triste état, presque mort : il est devenu le roi de notre terrasse !). Profitant du début de la saison, nous avons acheté chez un pépiniériste d'Uzès des plantes « bien de chez nous » afin de les mettre en pots dans le patio ou sur la terrasse : un citronnier, un mimosa, un cycas du Japon, des plantes des garrigues (romarins, sarriettes, lavandes et thyms), un figuier de barbarie (cactus Opuntia), un aloe vera et un agave (ces trois dernières plantes supportent de très grosses chaleur) ainsi qu'un jasmin qui nous a offert en juin de nombreuses fleurs blanches odoriférantes dont le parfum enivrant entrait dans la maison et montait du patio à la terrasse, surtout en soirée.

La terrasse et les pots avec à l'arrière-plan le château de Saint-Maximin.

J'ai aussi pu semer du basilic en souvenir de celui que j'avais vu pousser au saint monastère de Saint-Sabas dans le Désert de Judée lors de notre pèlerinage en Terre Sainte d'avril 2016.

Nous n'avons plus de jardin mais nous avons « végétabilisé » le patio, la terrasse et les murs extérieurs de notre maison, nous réjouissant de voir croître et fleurir toutes ces plantes et rendant gloire à Dieu pour Sa Création.

Le Grand Carême, la Grande Semaine et la Fêtes des fêtes

Lorsque nous avons appris que la date de vente de notre maison de Maredret était située en plein Grand Carême, nous savions que nous vivrions celui-ci à cheval sur la Belgique et la France.

Dès notre arrivée à Saint-Maximin, nous avons pu participer à la Divine Liturgie et aux offices au saint monastère de Solan (nous comptons en effet une vingtaine de kilomètres en voiture de chez nous à Solan, soit un peu moins d'une demi-heure, ce qui nous change énormément du trajet que nous avons effectué durant deux années et demi de Maredret au Laveu et retour).

Impossible de décrire ce que nous avons vécu durant cette Grande Semaine, sans compter la joie de revoir les sœurs et les fidèles de Solan que nous connaissons depuis août 2015.

La veille du Dimanche de l'entrée du Christ à Jérusalem, lors de l'office, nous avons reçu chacune et chacun un rameau de Laurier aux feuilles aromatiques et très parfumées, en particulier lorsqu'on les froisse. Ce rameau nous a accompagnés le lendemain durant toute la Divine Liturgie. Le Laurier vrai (Laurus nobilis L.) est un arbrisseau très commun en région méditerranéenne. Au début de l'office, en allant demander la bénédiction de Mère Hypandia, celle-ci nous a dit : « Bonne Résurrection ! » Cela paraît anachronique si l'on pense que la Grande Semaine doit suivre rigoureusement le déroulement historique des événements rapportés dans les Evangiles. Mais l'Eglise du Christ, qui est la nôtre, ne vit pas selon le calendrier des hommes mais selon celui de Dieu qui est en dehors du temps. Oui, il est possible de nous souhaiter une bonne résurrection le jour de l'entrée du Christ à Jérusalem même en sachant tout ce qui attendait le Christ !

En rentrant en début de nuit des offices de la Grande Semaine, nous avons eu la surprise en arrivant à Saint-Maximin d'entendre

chanter un rossignol. Son chant est des plus mélodieux mais aussi des plus complexes. On dit qu'il chante, gringotte, quiritte ou trille, de jour comme de nuit. Les chercheurs ont identifié entre 120 et 260 séquences différentes, qui durent en général de 2 à 4 secondes. Le jeune mâle apprend à chanter en écoutant les plus expérimentés et marque ainsi son territoire, ou tente de séduire les femelles. Dès qu'ils sont appariés, les mâles s'arrêtent généralement de chanter la nuit. Ceci laisse supposer que le célèbre chant nocturne sert avant tout à attirer les femelles. Nous avons pu assister à de véritables concerts, notamment entre deux rossignols, éloignés l'un de l'autre, qui se répondaient, le premier lançant une séquence et le second la répétant immédiatement ou après la séquence précédente.

Lors des offices du Grand Samedi, le Père Séraphin a jeté dans l'église de pleines poignées de feuilles, patiemment récoltées par les sœurs, tandis que le Père Théotokis faisait de même depuis les galeries supérieures de l'église.

Ces feuilles sont les symboles de la victoire du Christ sur la mort, par Sa Résurrection : IC XC NIKA – Christ est vainqueur.

Tous nos sens étaient sollicités pour nous faire entrer dans le mystère d'aujourd'hui de l'entrée du Christ à Jérusalem, de sa passion, de sa mort, de sa mise au tombeau et de sa résurrection. Car c'est bien aujourd'hui que le Christ est entré à Jérusalem, qu'Il a souffert sa passion, qu'Il est mort, qu'Il a été mis au tombeau et qu'Il est ressuscité ! L'Eglise, dans sa sagesse divine, n'entend pas séparer ces événements : ils sont étroitement liés et il est impossible de séparer la croix de la résurrection. Le lancer par poignées de feuilles de Laurier le Grand Samedi est le signe de notre Espérance et de notre Foi : Christ est vainqueur de la mort !

Durant la nuit pascale, les fidèles étaient nombreux dans l'église. Des parents étaient venus avec leurs enfants, petits et grands, et les plus prévoyants avaient même prévu de petits sacs de couchage ou des couvertures

En marchant constamment sur le tapis de feuilles de Laurier, celles-ci dégageaient leur parfum, rappelant celui des femmes myrhophores se rendant de grand matin au tombeau du Christ.

Le jour de Pâques, nous avons été accueillis fraternellement chez nos amis Lydia (une Belge !) et Paul-Serge (natif de Narbonne, il a l'accent du Midi) de Bagnols-sur-Cèze. Ils nous ont invités à partager le déjeuner pascal et nous avons pu déguster à la fin de celui-ci une délicieuse Pashka réalisée par Paul-Serge.

C'est ainsi que nous avons terminé le Grand Carême et la Grande Semaine et vécu la Fête des fêtes, Pâques, en grande communion avec notre paroisse russe de Liège.

Accueillir des hôtes

En achetant notre maison de Saint-Maximin, nous avons apprécié la présence d'une chambre proche de la salle de bain et qui devait nous permettre d'accueillir des hôtes (sans aucun esprit de lucre), de la famille, de vrais amis ou des frères et sœurs orthodoxes.

Une chambre des hôtes accueillante.

Le premier à avoir bénéficié de ce lieu de repos est notre ami et frère Jean-Baptiste, lecteur de notre paroisse. À quatre reprises, il a fait le trajet aller-retour en camionnette louée avec moi, en 2017 et en 2018, pour entamer en douceur notre déménagement et effectuer des travaux

d'aménagement. Je n'oublierai jamais sa grande gentillesse et sa serviabilité ainsi que les moments de prières que nous avons eus à deux sur la route, à Saint-Maximin ou au saint monastère de Solan.

Le vendredi 31 mai 2019, nous avons été chercher Matouchka Monique (De Vaere) à la gare TGV pour un séjour chez nous. Nos liens d'amitié et de fraternité avec Monique remontent au pèlerinage en Terre Sainte d'avril 2016. La veille de l'arrivée de Monique, notre ami et frère Jean-Baptiste nous a annoncé… sa venue avec son fils Jean-Michel ! Nous avons heureusement pu faire loger Monique pour sa première nuit chez Madeleine et Daniel à Uzès. Elle était très heureuse de revoir non seulement Madeleine et Daniel mais aussi Jean-Baptiste et son fils.

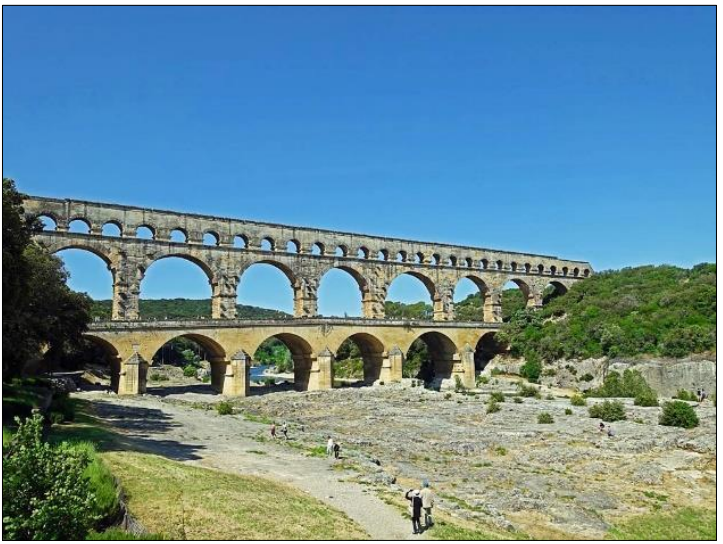
Nous avons fait découvrir à Monique le saint monastère de Solan mais également Uzès, la ville d'Arles (cathédrale et cloître roman Saint-Trophime ainsi que les thermes de saint Constantin), le village de Gordes, l'abbaye cistercienne de Sénanque et la basilique Sainte-Marie-Madeleine à Saint-Maximin-la-Sainte-Baume. Le dimanche précédant notre périple en Provence était celui de l'Aveugle-né ; lors de son homélie en l'église de Solan, le Père Théotokis nous a expliqué que, selon la tradition latine, l'aveugle-né de l'Evangile était saint Sidoine et que ses reliques étaient conservées avec celles de sainte Marie-Madeleine-égale-aux-apôtres dans la basilique de Saint-Maximin-la-Sainte-Baume. Nous avons donc été vénérer à trois les reliques de ces deux saints. Dans la crypte, où se trouvent les reliques de sainte Marie Madeleine, nous avons pu admirer quatre sarcophages sculptés dans du marbre vers la fin du IV^{ème} siècle après Jésus-Christ. L'un de ces sarcophages est attribué à saint Sidoine (une représentation de la scène de l'évangile où le Christ guérit l'aveugle-né y figure) et un autre à saint Maximin, le saint protecteur de notre village. Saint Maximin est l'un des septante-deux disciples du Christ. Il était l'intendant de la famille de Béthanie. Il accompagna saint Lazare, sainte Marthe et sainte Marie-Madeleine-égale-aux-apôtres lors de leur traversée forcée de la Méditerranée. Il commença à évangéliser Aix-en-Provence, aidé par sainte Marie Madeleine. Puis celle-ci laissa saint Maximin à son apostolat pour se retirer dans la solitude de la Sainte-Baume (une baume est une grotte en provençal). Le jour où elle sentit qu'elle allait mourir, elle descendit dans la plaine et retrouva saint Maximin qui venait à sa rencontre ; il lui donna

la communion et l'ensevelit. Il demanda à avoir sa sépulture auprès de la sienne, ce qui fut fait. Il mourut le 7 juin, jour où l'on célèbre sa fête.

L'un des chapiteaux du cloître roman
de Saint-Trophime à Arles, à trois faces,
représente la Nativité de Notre Seigneur Jésus-Christ.
Il est à remarquer que cette composition
est très proche de celle des icônes orthodoxes de cette fête
(ce qui n'est pas étonnant
quand on connaît l'histoire de l'Eglise indivise).
Les deux autres faces de ce chapiteau
représentent l'Annonciation et la Visitation.

Monique nous montrant, à l'entrée de notre maison,
l'icône de saint Irénée de Lyon (fêté le 23 août)
ayant appartenu à son mari, le Père Jean (De Vaere),
d'éternelle mémoire.
Cette icône, écrite par le Père Protodiacre Paul (Hommes),
Néerlandais, a été offerte par Monique
au saint monastère de Solan.

Le matin du départ de Monique, nous lui avons fait découvrir le Pont du Gard, célèbre ouvrage romain connu dans le monde entier (et mis commercialement en évidence lors du Tour de France de cette année) et situé à une dizaine de kilomètres de Saint-Maximin.



Le Pont du Gard, construit au premier siècle après Jésus-Christ par les Romains, permettait d'acheminer, via un aqueduc, l'eau de la Fontaine d'Eure, située au pied d'Uzès, jusqu'à la ville romaine de Nemausus, aujourd'hui Nîmes. La construction de l'aqueduc ne relevait pas d'une nécessité vitale mais plutôt d'un ouvrage de prestige, destiné à l'alimentation des thermes, bains, jardins et autres fontaines de la ville.

Vie spirituelle

Le mercredi 8 mai, jour férié en France (victoire des Alliés sur l'Allemagne nazie et fin de la Seconde Guerre mondiale en Europe marquée par l'annonce de la capitulation de l'Allemagne), nous avons participé à la traditionnelle visite annuelle du domaine de Solan en tant qu'Amis de Solan. Le thème de cette année était celui de la découverte des insectes. Comme le temps était gris et froid et que la pluie menaçait, les spécialistes et les sœurs avaient maintenu la visite du domaine mais en axant celle-ci, non sur les insectes (non visibles du fait des conditions météorologiques défavorables) mais sur les plantes, les cultures maraîchères et fruitières, les vignobles mais aussi et surtout sur la partie naturelle. Après la pause de midi, Vincent Albouy, entomologiste bien

connu en France, nous a donné une fabuleuse conférence sur les insectes. Un échange entre le conférencier, les sœurs et les participants a eu lieu ensuite sur la diminution de la biodiversité, sur la destruction de l'environnement et sur la Sauvegarde de la Création. Le conférencier a démontré combien le travail effectué par les sœurs après la fondation de leur communauté en 1981 a contribué à restaurer les espaces détruits ou appauvris et à renforcer, voire même de restaurer, de manière importante la biodiversité (c'est d'ailleurs considéré comme une expérience exemplaire dans notre département du Gard et même dans notre région d'Occitanie).

A la découverte du domaine de Solan

La biodiversité du domaine de Solan est exceptionnelle

Le dimanche de la Pentecôte, nous avons eu la grande joie de revoir Vassilis, le « vagabond » rencontré sur la route menant au saint monastère de Solan le jour de la fête de la Dormition de la Très Sainte Mère de Dieu en 2018 [1]. Il a participé à la Divine Liturgie et ensuite au repas avec les sœurs. Il nous a promis de revenir pour la fête de la Dormition en 2019 et même d'essayer de participer avec nous aux vendanges avec les sœurs.

Lors des deux visites de notre maison de Saint-Maximin en juin 2017, en nous promenant dans le village, nous avions découvert une ancienne maison (ancienne forge) rénovée et transformée en… église orthodoxe ! Jean-Baptiste, qui était venu une première fois pour m'aider au déménagement en camionnette louée, avait également repéré cette église lors de ses promenades dans le village. J'ai eu beau faire des recherches, notamment sur internet, et je n'ai pu en savoir plus.

[1] Voir l'article intitulé « Vassili ou le miracle de la Dormition de la Très Sainte Mère de Dieu » publié dans *Nadejda/Espérance* N° 33, octobre-décembre 2018, pp. 112 à 118 (français) et pp. 104 à 111 (russe).

La petite église orthodoxe de Saint-Maximin

En août 2018, nous avons rencontré le Père Georges, prêtre de la paroisse Saint-Côme-et-Saint-Damien d'Avignon, au saint monastère de Solan. Après lui avoir demandé sa bénédiction, nous nous sommes présentés en lui expliquant que nous étions Belges, que nous allions quitter définitivement la Belgique en 2019 pour nous rapprocher de Solan et que nous avions acheté une maison à Saint-Maximin. En apprenant le nom de notre futur village, le Père Georges nous a dit : « Alors, ce serait bien que vous alliez rendre visite au Père Corentin ! » En échangeant à ce sujet avec le Père Georges, nous avons alors compris que le Père Corentin était celui qui avait aménagé l'église orthodoxe de Saint-Maximin. Le Père Georges nous a également précisé que le Père Corentin venait régulièrement à Avignon.

Début juillet, j'ai pu faire la connaissance du Père Corentin lors d'une visite guidée historique de notre village. Lorsqu'il a appris qu'Anne et moi étions orthodoxes, il nous a pris dans les bras, les yeux mouillés d'émotion, et il nous a donné sa bénédiction.

Depuis cette première rencontre, nous allons régulièrement lui rendre visite et même lui proposer nos services car il vit seul et est âgé.

Nous l'avons également emmené avec nous au saint monastère de Solan où il a pu assister à la Divine Liturgie célébrée par le Père

Théotokis et… le Père Georges d'Avignon ! L'accueil des sœurs et des fidèles a été merveilleux. Nous avons ensuite ramené le Père Corentin à Saint-Maximin et nous l'avons invité à déjeuner (dîner en Belgique) chez nous.

Sa grande connaissance de l'Orthodoxie nous permet de magnifiques échanges.

Dieu est grand : Il a tout organisé pour que nous puissions nous rencontrer et échanger.

Nous avons également proposé à Mère Hypandia de venir aider sa communauté une ou deux fois par mois.

C'est ainsi que nous sommes arrivés un jour de forte chaleur à 7 heures du matin pour aider les sœurs à détacher la chair de leurs aubergines (150 kg !), coupées en deux et cuites au feu de bois. Cette chair d'aubergine est ensuite cuisinée pour faire du « caviar d'aubergine » qui est vendu au magasin monastique.

Ce n'était pas la première fois que nous aidions ainsi les sœurs. Nous apprécions énormément ces moments d'exception, véritables cadeaux de Dieu, où dans le travail silencieux nous pouvons prier chacune et chacun la prière de Jésus. Après le déjeuner avec les sœurs (pris traditionnellement, comme à l'Athos, à 10 h 30), nous avons poursuivi différents travaux : tri et nettoyage de prunes et écossage de petits pois.

La tradition orthodoxe grecque est différente de la tradition orthodoxe russe. Mais nous faisons partie de la même Eglise. Et notre diversité, liée à la liberté que Dieu nous a donnée, contribue plutôt à notre unité. C'est ainsi que nous demandons régulièrement rendez-vous au Père Séraphin afin de nous confesser (il n'y a pas de confessions avant la Divine Liturgie) et que les dyptiques sont remis à une sœur sans les accompagner de prosphores.

Une fois par mois, le premier dimanche du mois, nous allons passer l'après-midi chez nos amis Lydia et Paul-Serge à Bagnols-sur-Cèze pour apprendre en petit groupe le chant byzantin français. Nous préparons ainsi les grandes fêtes par la découverte des huit tons et des neumes. Nous avons également la chance d'avoir la présence régulière au saint monastère de Solan d'Andréa Atlanti, fondatrice du groupe Stoudion de chant byzantin et qui habite à proximité. Le groupe Stoudion

propose la sauvegarde de la psaltique dans les langues de tradition ancienne et son adaptation dans les « nouvelles langues » de l'Evangile, particulièrement le français.

STOUDION
CHANT BYZANTIN EN FRANÇAIS

En octobre prochain aura lieu la consécration de la nouvelle église de Solan : ce sera une grande fête !

Les sœurs espèrent voir la réalisation des fresques intérieures de leur église. Lorsque le choix du fresquiste aura été effectué, nous vivrons de nombreux mois dans les échafaudages mais à chaque visite dans l'église nous découvrirons de nouvelles fresques. C'est toute l'histoire de notre salut qui va se dérouler progressivement sous nos yeux. Alors que l'on ferme en Europe occidentale de nombreuses églises (et qu'on va jusqu'à les désacraliser et à les vendre), nous allons avoir l'immense joie d'assister à la finalisation de l'église de « notre » monastère.

Notre maison est un petit monastère ou petit skite : nous pouvons prier devant notre iconostase et vénérer nos icônes et nos reliques. La bible, reliée par Jan den Biesen, ancien paroissien, nous rappelle constamment tous les fidèles de notre paroisse. Il en est de même de l'icône du Précurseur et des deux petites icônes rondes avec un Séraphin écrites par Oksana de notre paroisse.

Notre iconostase ou « coin rouge »

Vie quotidienne

Notre arrivée en France s'est accompagnée de nombreuses démarches administratives pour que nous devenions d'authentiques résidents français (et cela sans perdre notre nationalité) : assurances diverses, plaque française pour notre véhicule, Assurance Maladie et Mutuelle, fiscalité… Certaines de ces démarches ont été de véritables parcours du combattant !

Nous avons aussi dû reconstituer tout le réseau de nos fournisseurs de produits et de services. Heureusement, nous bénéficions de quatre marchés hebdomadaires importants à proximité de chez nous (Uzès et Saint-Quentin-la-Poterie) et où nous avons fait la connaissance de producteurs locaux de grande qualité (principalement bio). La cuisine locale se base essentiellement sur les produits locaux que nous apprenons à connaître et à apprécier.

Outre les fidèles de Solan, que nous découvrons et apprécions chaque fois un peu plus semaine après semaine (principalement lors du café-thé-sirop après la Divine Liturgie), nous faisons connaissance des habitants de Saint-Maximin. La Fête de la Musique (21 juin), la fête des voisins du quartier de la capitelle (22 juin), la Fête nationale (13 juillet

au soir), l'exposition des artistes (à laquelle Anne a participé comme dentellière aux fuseaux depuis 1982) (19-20-21 juillet), des concerts… mais surtout notre visite hebdomadaire à la bibliothèque du village nous ont permis de créer de nouvelles et belles relations… sans oublier les sympathiques apéritifs réciproques !

Nous avons développé une belle amitié avec un couple d'amis, Danielle et Gérard, qui habitent Uzès et avec qui nous partageons de nombreuses valeurs communes. Nous les avons rencontrés le 7 juillet 2018 lors de la fête des différentes nationalités de Saint-Maximin. Pour eux comme pour nous : « C'est la beauté qui sauvera le monde ! » (Fiodor Mikhaïlovitch Dostoïevski).

Notre arrivée à Saint-Maximin a coïncidé avec l'arrivée du printemps. Nous avons eu la chance d'assister aux premiers vols des jeunes hirondelles de cheminée (ou rustiques) ; elles viennent régulièrement s'ébattre dans notre patio, se reposer sur la structure métallique et nous donnent de véritables concerts qui se font entendre dans toute la maison. Nous serons tristes de les voir partir à la fin de l'été pour leur premier long et périlleux voyage vers l'Afrique et nous attendrons avec joie leur retour l'an prochain.

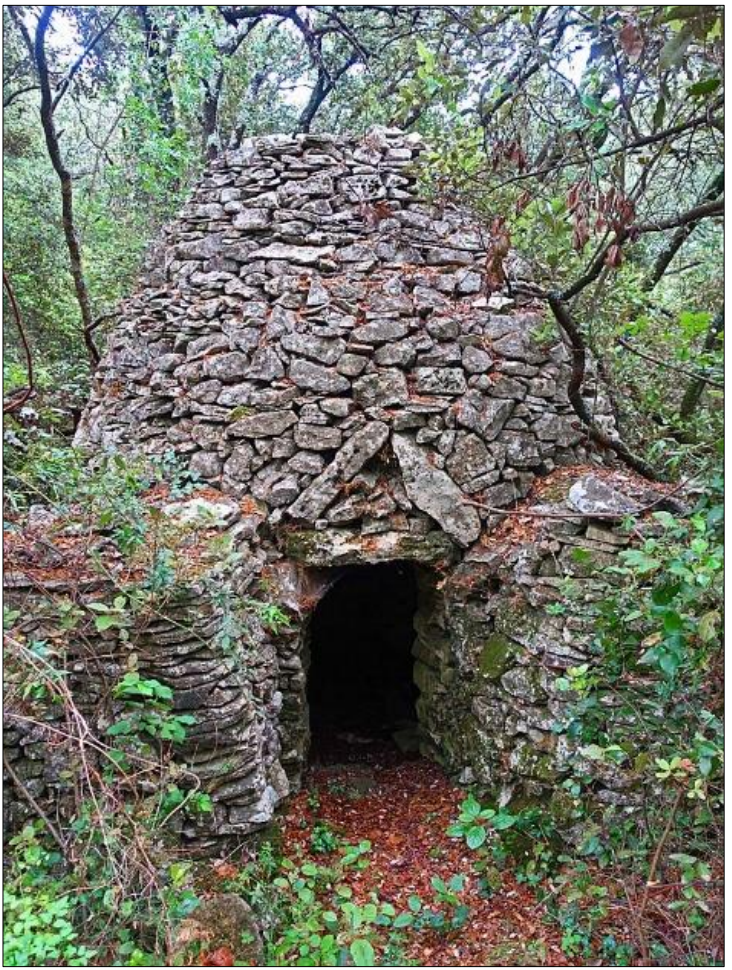
Nous avons aussi attendu avec impatience les premiers chants des cigales : ceux-ci sont survenus le 24 juin 2019, jour de la fête de la Nativité du Précurseur. Les cigales ne commencent à chanter que lorsqu'il y a plusieurs jours d'affilée où les températures dépassent les 30° C. Elles chantent (en réalité seuls les mâles chantent) la journée jusqu'au mois d'août.

Lorsque la canicule n'est pas présente (les températures dépassant alors les 40° C de jour et approchant de 30° C de nuit), nous aimons partir à la découverte des garrigues toutes proches. Les garrigues, formation végétale occupant environ 400.000 hectares, principalement en Provence et dans le Languedoc (notre région), sont établies dans des massifs calcaires en terrain sec et filtrant et résultent en général de la dégradation des forêts de chênes verts, qui passent progressivement à des peuplements de pins d'Alep, puis aux garrigues. Au printemps, les plantes supérieures se déploient de manière très visible afin d'accomplir leur cycle annuel (d'une manière générale : floraison, fécondation, fructification puis dissémination). À chaque

promenade, de nouvelles fleurs étaient découvertes dont une rareté, la Cytinelle ou Cytinet, petite plante seulement visible durant quelques jours par an :

La Cytinelle ou Cytinet est une plante parasite des cistes, plantes typiques des garrigues.

Au détour des chemins, une surprise est aussi parfois au rendez-vous :



Une capitelle construite par les paysans
d'autrefois avec les pierres ramassées
dans les parcelles cultivées des garrigues.
Les capitelles permettaient de les abriter
de la chaleur du soleil,
des pluies torrentielle de fin de saison estivale
ou leur donnaient le gîte,
la distance entre leurs parcelles cultivées et
leurs habitations étant trop importante

Notre chat Gribouille s'est bien adapté à son nouveau lieu de vie et il bénéficie de l'air sec qui lui est particulièrement bénéfique.

Une petite sieste à l'abri du soleil fait le plus grand bien !

En repassant en revue les sept premiers mois de l'année 2019, la vente de notre maison, notre déménagement, notre installation puis notre vie à Saint-Maximin, nous redisons souvent, comme notre saint Père Jean Chrysostome : « Gloire à Dieu pour tout ! »

La carte postale que nous avons fait imprimer pour annoncer notre changement d'adresse.

Article rédigé par Nicolas Van Cranenbroeck et achevé le 01/08/2019, premier jour du Carême de la Dormition de la Très Sainte Mère de Dieu, pour le bulletin périodique de la Paroisse Saint Alexandre Nevski et Saint Séraphin de Sarov (Liège) Nadejda/Espérance N° 36, septembre-décembre 2019.

СВЕЧИ В ХРАМЕ

Чтец Жан-Батист Боном

Свечи в храме имеют множество значений.

Первое – это свет, а свет есть Христос.

Второе – это молитва.

Третье – это наше посильное участие в жизни прихода, а значит и его общины.

1. В евангелии от Иоанна (ин. 8,12) Христос говорит: «Я — свет миру; кто последует за Мною, тот не будет ходить во тьме, но будет иметь свет жизни.»

Свет свечей подобен иконе Христа. Он также ведёт нас, освещая духовную дорогу в нашей жизни. Именно поэтому, в принципе, первой в храме зажигается лампада иконостаса у иконы Христа, и только потом от неё зажигаются как свечи храма, так и свечи верующих.

2. Горящая перед иконой свеча напоминает мне о моей душе, которая непрестанно вместе с ангелами и почитаемыми мною святыми молится Богу. Молитва – это связь Любви с Богом во Христе.

3. В эпоху, когда электричества не было, в тёмное время суток единственным источником света в храме было пламя горящей свечи.

Заключение: Возжигать свечи в храме – это вовсе не простой, банальный поступок, лишённый смысла. Это религиозное действие, исполненное глубоко символизма. В силу этого стоит осмысленно учить наших детей зажигать и ставить свечи в храме.

LES CIERGES A L'EGLISE

Le lecteur Jean-Baptiste Bonhomme

Les cierges dans l'Église orthodoxe ont plusieurs significations.

La première, c'est la lumière et la lumière est le Christ.

La seconde, c'est la prière.

Et la troisième, c'est la participation à la vie de la paroisse et donc de la communauté.

1. Dans l'évangile de Jean (8, 12), Jésus dit : « Je suis la lumière du monde. Celui qui me suit ne marchera pas dans les ténèbres, et il aura la lumière de la vie ».

La lumière des cierges est comme une icône de Christ qui nous guide sur le chemin spirituel de la vie. C'est pour cette raison que en principe, on allume toujours la veilleuse de l'icône du Christ la première, et toutes les autres sont allumées à partir de cette veilleuse. De même avec les cierges des fidèles.

2. Le cierge allumé devant une icône, c'est comme mon âme qui prie Dieu inlassablement avec les anges et le saint ou la sainte vénérée. Et prier, c'est comme un lien d'Amour avec Dieu par Jésus.

3. Au temps où il n'avait pas d'électricité, le seul éclairage de l'église était la lumière des cierges.

Conclusion : Allumer un cierge n'est pas un geste anodin, mais bien tout empreint de symbolique et c'est avec raison d'apprendre aux enfants d'allumer les cierges.

90 ЛЕТ НАШЕЙ ПРИХОЖАНКЕ!

В воскресенье 30 июня мы поздравили с 90-летием всеми нами любимую прихожанку Алёну Бекиш!

Ей был подарен чудный торт и было сказано много тёплых слов в её адрес.

Алёна благодарит всех прихожан следующими словами:

Всем прихожанам и прихожанкам – здравствовать и большое спасибо!

Мне казалось, что я всего лишь маленькая серая мышь, скорченная старушка, скромная и тихая…

Но в прошлое воскресенье Вы дали мне понять, что я ошибалась, что не такая я уж и незаметная…

Спасибо за Ваши пожелания долгой жизни и хорошего здоровья.

Спасибо за Ваши тройные лобзания, объятия и улыбки.

Спасибо за «Многая лета» и прекрасную открытку,

А также за то, что разделили со мной такой удивительный торт!

Спасибо за всё, мои дорогие друзья-прихожане!!

Алёна

23 ИЮНЯ, ВОСКРЕСЕНЬЕ. ДЕНЬ РЕЛИГИОЗНОЙ МУЗЫКИ.

23 июня в воскресенье в протестантском храме, расположенном по адресу Rue Lambert le Bèque, 6-8, 4000, Liège состоялся день религиозной музыки, в котором принял участие и хор нашего храма.

В этом выступлении священник Александр рассказал об истории каждого представленного церковного песнопения. В репертуару были представлены православные литургические и паралитургические гимны.

Все присутствующие от всего сердца благодарили хор аплодисментами.

LES 90 ANS D'UNE DE NOS PAROISSIENNES

Dimanche dernier, le 30 juin, nous avons fêté les 90 ans de notre bien-aimée Aliona Bekich

Nous lui avons offert un magnifique gâteau, accompagné de bons vœux et de nombreuses paroles chaleureuses.

Aliona remercie tous les paroissiens dans le mot qui suit:

A tous les paroissiens et paroissiennes - salut et merci!

Je croyais être une petite souris, une petite vieille bossue, discrète et silencieuse...

Vous m'avez, dimanche, prouvé que je me trompais et que je n'étais pas si anonyme...

Merci pour les souhaits de longue vie et de bonne santé.

Merci pour les triples baisers, les accolades, les sourires.

Merci pour les многая лета et la belle carte

Et d'avoir partagé avec moi, le magnifique gâteau.

Merci pour tout, mes amis paroissiens!!

Aliona

DIMANCHE 23 JUIN – JOUR DE LA MUSIQUE RELIGIEUSE

Le dimanche 23 juin eut lieu à l'église protestante, rue Lambert le Bègue 6-8, à Liège, la journée de la musique religieuse, à laquelle a participé la chorale de notre église.

Lors de ce concert notre prêtre : le p. Alexandre conta l'historique de chaque chant liturgique présenté. Le répertoire comprenait des hymnes orthodoxes liturgiques et para-liturgiques.

Tous les assistants applaudirent de tout cœur la prestation de notre chœur.

Христианское чтение

Лицо Иуды Искариота

Бонни Шамберлин
Согласно The Saturday review of Litterature

Эту историю рассказал мне один старый священник. С тех пор я постоянно себя спрашивала, была ли она основана на реальных событиях или это была просто выдумка? Но никто так и не смог дать мне вразумительный ответ.

События, описанные в ней, произошли в прошлом столетии в Италии, в одном сицилийском городе. Одному художнику было поручено украсить кафедральный собор фресками. На них должны были быть изображены евангельские события из жизни Иисуса Христа.

Мастер усиленно и самозабвенно работал над этим заказом несколько лет. Поскольку он рисовал в живописном стиле, для изображения тех или иных персонажей он приглашал подходящих по типажу натурщиков. Его работа была уже практически окончена, но ему никак не удавалась найти тех, кто бы соответствовал лицам Младенца-Иисуса и Иуды Искариота, главных персонажей для двух центральных фресок. Несмотря на то, что художник без устали искал повсюду, ему так и не удавалось повстречать людей, которые бы подходили для этих образов.

И вот однажды, прогуливаясь в старом и бедном квартале города, он увидел играющих во дворе детей. Среди них был мальчик, лет двенадцати, лицо которого, хотя довольно грязное и испачканное, было похоже на лицо настоящего ангела. Сердце художника затрепетало. Это был самый подходящий образ для лица Христа-Младенца.

Мастер попросил родителей паренька разрешить их сыну позировать ему за щедрое вознаграждение, которому те были только рады. И вот, в течении многих дней, мальчуган послушно сидел неподвижно перед художником, дабы тот мог срисовать его лицо для образа маленького Христа.

Закончив писать лик Христа-Младенца, художник продолжил поиски натурщика для лица Иуды. Однако ему никак не удавалась найти того, кто бы соответствовал этому негативному персонажу. Ибо лицо предателя Христа, по замыслу художника, должно бы было воплощать в себе дух циничности и равнодушия предателя, алчности и жадности скупца, хитрости и злобы несостоявшегося человека. И поскольку мастер привык на совесть выполнять полученные им заказы, последняя сцена из фресок собора, на которой был изображён Иуда, так и оставалась уже многие годы неоконченной. Художник старел, но не терял надежды найти того, кто бы подошёл для образа Иуды.

И вот однажды, когда художник сидел в таверне и спокойно попивал свой ежедневный стакан слегка сладкого южного вина, вызревшего под жаркими лучами сицилийского солнца, в неё буквально ввалился один исхудавший пьяница, одетый в жалкие лохмотья. Войдя в таверну он не удержался на ногах и грохнулся прямо на пол. Его уста со стоном промямлили еле слышимые слова: «Дайте выпить, выпить! Пожалуйста, налейте мне стакан вина!» Художник ринулся на помощь бедняге, и поставил его на ноги. Встав, тот поднял своё лицо. У старого мастера всё вдруг затрепетало внутри от волнения: перед ним было как раз то лицо, которое он так долго искал для образа Иуды! Имея довольно правильные пропорции, лицо этого средних лет человека казалось было отображением всевозможных пороков человечества: на нём были видны и презрение к людям, и униженная гордыня, и циничность, и алчность, и затаённая на весь мир злоба.

Возбуждённый до глубины души художник сказал:

- Молодой человек, пойдёмте со мной и я налью Вам стакан вина, накормлю и дам Вам сносную одежду. Только – просьба: останьтесь у меня некоторое время.

Незнакомец согласился. В течении нескольких недель бедняга жил у художника, позируя ему днями и ночами для образа лица Иуды.

И вот работа художника подходила к концу. Позирующий незнакомец, бывший до этого абсолютно равнодушным к тому, что

происходит вокруг и не думавший ни о чём, как только об очередном налитом для него стакане вина, в последний день вдруг разительно изменился. Возможно причиной его волнения стало то, что он увидел на фреске своё ужасное и осунувшееся лицо, обезображенное алкоголем и пороками. Стыд и угрызения совести стали терзать его.

Художник заметил эту странную перемену настроения своего натурщика и спросил его:

- Молодой человек, скажите мне, что Вас так сильно тревожит и беспокоит? Кажется мне, что Вы не находите себе места.

Вопрос художника стал последней каплей терпения для бедняги. Спрятав своё лицо в ладони, он внезапно разразился неутешными рыданиями. Наконец, когда кризис его нервного срыва прошёл и он немного успокоился, он поднял своё лицо к художнику и сказал:

- Старик, нежели ты не помнишь меня? Ведь я именно и есть тот мальчик, который много лет тому назад позировал тебе для лика Христа-Младенца!

LE VISAGE DE JUDAS ISCARIOTE

Par Bonnie Chamberlin
D'après The Saturday review of Litterature

Un vieux prêtre m'a raconté cette histoire quand j'étais tout jeune. Depuis, je me suis souvent demandé quelle pouvait en être l'origine. Personne n'a pu me le dire.

Il y a bien des siècles, un grand artiste avait été chargé de peindre une fresque pour la cathédrale d'une grande ville de Sicile. La vie du Christ en était le sujet. Pendant de longues années, l'homme travailla avec ardeur et termina enfin son œuvre, à l'exception des deux personnages les plus importants : le Christ enfant et Judas Iscariote. Il chercha longtemps et en tous lieux des modèles pour ces deux figures.

Un jour, au hasard d'une promenade dans les vieux quartiers de la ville, il rencontra des enfants qui jouaient dans la rue. Parmi eux se trouvait un petit garçon d'une douzaine d'années dont le visage remua le cœur de l'artiste. C'était un visage d'ange – très sale peut-être – mais qui convenait parfaitement.

L'artiste amena chez lui l'enfant qui, pendant des jours et des jours ; posa patiemment pour la tête du Christ enfant.

Cependant le vieux peintre ne trouvait pas de modèle pour la tête de Judas. De longues années durant ; hanté par la crainte de voir son chef-d 'ouvre à jamais inachevé, il continua patiemment ses recherches.

Son histoire se répandit au loin et bien des hommes, se croyant un visage mauvais, s'offraient à poser pour la tête de Judas. Mais le peintre cherchait toujours en vain un visage satisfaisant : celui d'un homme avili par la luxure et la cupidité.

Or, un après-midi, l'artiste était attablé à l'auberge devant son verre de vin quotidien. Un pauvre hère décharné et loqueteux franchit en trébuchant

sur le seuil du cabaret et vint s'affaler à terre : « À boire ; à boire ! » suppliait-il. Le peintre souleva l'homme et posa son regard sur un visage qui le fit tressaillir tant il semblait porter les stigmates de tous les péchés de l'espèce humaine.

Profondément ému, le vieux peintre aida le misérable à se remettre sur ses pieds.

- Viens avec moi, lui dit-il, et je te donnerai du vin ; de la nourriture et des vêtements.

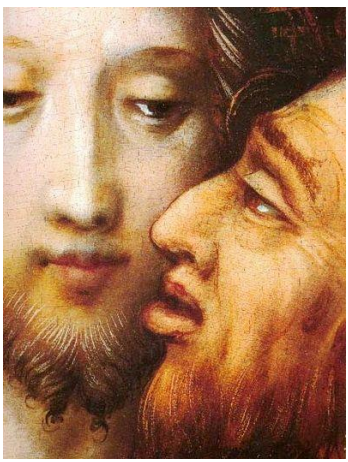
Il tenait enfin son modèle. Pendant de longues semaines, jour et nuit, le peintre travailla fébrilement pour achever son chef-d'œuvre.

Mais, à mesure que l'ouvrage avançait, un changement s'opérait chez le modèle. Une tension étrange remplaçait sa langueur du début et ses yeux injectés de sang se fixaient avec horreur sur son propre portrait. Un jour, remarquant l'agitation de son sujet, le peintre s'arrêta de travailler.

- Mon fils, dit-il, je voudrais bien t'aider. Qu'est-ce qui te tourmente de la sorte ?

Le modèle éclata en sanglots et cacha son visage dans ses mains. Après un long moment, il leva sur le vieux peintre un regard suppliant.

- Ne te souviens-tu pas de moi ? Jadis, je t'ai servi de modèle pour le Christ enfant.



Краткий Православный Катехизис детям

(Слово «Катехизис» означает изучение основ веры. Это греческое слово. «Православие» – это славянский перевод греческого слова «ортодоксúя», которое означает правильную веру и прославление Бога.)

Бог

Мир и всё что в нём существует сотворил Бог. Бог – наш Небесный Отец и Творец всего мира. Он сотворил мир из ничего. Он есть глава всего существующего и источник жизни. Всё что сотворил Бог - прекрасно и совершенно.

Бог любит людей и всё что Он сотворил, ибо Он Сам есть Любовь. Он Всемогущ и Совершенен. Он сотворил мир и человека для счастья и блаженной жизни.

Бог управляет всем миром. Он всё знает, даже будущее и наши самые сокровенные мысли.

Есть только один Бог.

Но Бог троичен в Лицах. Три Лица Пресвятой Троицы – это Бог Отец, Бог Сын и Бог Святой Дух. Но все Трое Они – не три разных Бога, а – Один Бог. Это тайна Пресвятой Троицы. Отец, Сын и Святой Дух – совершенно равны между собой.

Мы не можем увидеть Бога, поскольку Он не такой как мы. Он – невидим для нас. У Него нет тела или чего-то

видимого и материального. Он духовен и непостижим для нас.

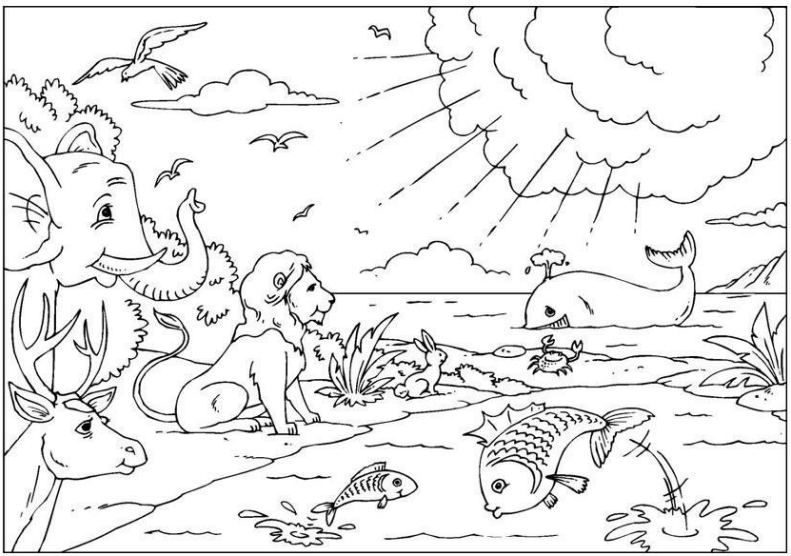
Но Сын Божий, Второе Лицо Пресвятой Троицы, стал видимым, поскольку он воплотился, то есть стал человеком, Иисусом Христом. Он одновременно есть и Бог и Человек. Он был рождён Девой Марией, был распят на кресте и воскрес из мёртвых в день Пасхи.

Бог безначален, то есть Он существует вечно. Он был, есть и всегда будет. Поэтому в молитве мы говорим: «Слава Отцу, и Сыну, и Святому Духу, ныне и присно (всегда) и во веки веков. Аминь».

Видимый и невидимый мир

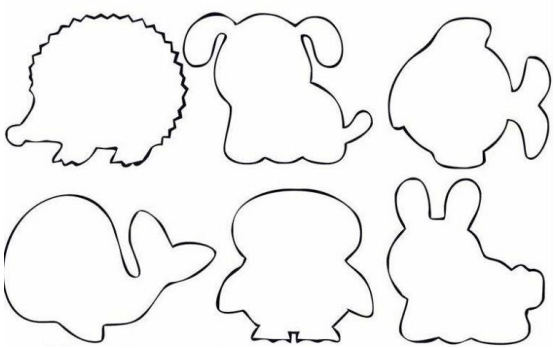
Наш мир состоит из двух частей: видимой и невидимой. Невидимый мир называется образно в Библии «небом», а видимый – «землёй». Невидимый мир вечен. В нём пребывает Бог, живут ангелы и святые. Наш видимый мир не вечен, он имел начало и будет иметь конец. Это наша Вселенная, которую мы видим и где мы живём.

Если хочешь, можешь раскрасить вот этот рисунок :



А здесь, нарисуй мордочки вот этим зверятам. Скажи, кто создал их?

Их создал …



COURTE CATECHESE ORTHODOXE POUR LES ENFANTS

(La « catéchèse » signifie des études de la foi. C'est un mot grec. L' « orthodoxie » c'est aussi un mot grec qui signifie la « vraie gloire de Dieu ». Il se compose de « Ortho » – vrai ; et de « doxa » – gloire.)

Dieu

Dieu a créé toutes choses. Il est notre Père céleste et le Créateur du monde. Il a crée le monde entier. On dit qu'il l'a tiré du néant, de rien. Il est le maître et le suprême modérateur du monde. Il est la source de notre vie. Tous ce qu'Il a créé est bon et parfait.

Dieu est rempli d'amour pour les hommes et pour toutes les choses. Il nous aime beaucoup. Il est tout-puissant et infiniment bon. Dieu a créé le monde et l'homme pour que nous soyons heureux. Dieu est amour.

Dieu dirige toutes choses. Il connaît tout, même l'avenir. Il voit tout, même les plus secrètes pensées de notre cœur.

Il n'y qu'un seul Dieu.

Mais il y a trois personnes en Dieu : Dieu le Père, Dieu le Fils et Dieu le Saint Esprit. Ces trois personnes ne sont qu'un seul Dieu. Elles ont une même nature divine. C'est un Mystère de la Sainte Trinité : il y a trois personnes en Dieu, savoir : le Père, le Fils et le Saint-Esprit et que ces trois personnes ne sont

qu'un seul Dieu. Ces trois personnes sont toutes égales entre elles.

On ne voit pas Dieu puisqu'Il est différent de nous. Il est invisible. Il n'a ni corps, ni figure, ni rien qui puisse tomber sous nos sens. On dit qu'Il est pur esprit et qu'Il est incompréhensible.

C'est seulement la deuxième personne de la Sainte Trinité Dieu le Fils qui est visible puisqu'il est devenu homme. Il s'appelle Jésus-Christ. Il est Dieu et homme tout ensemble dans la même personne divine. Il est né de la Vierge Marie. Après sa mort sur la Croix Il est ressuscité, redevenu vivant, le jour de Pâques.

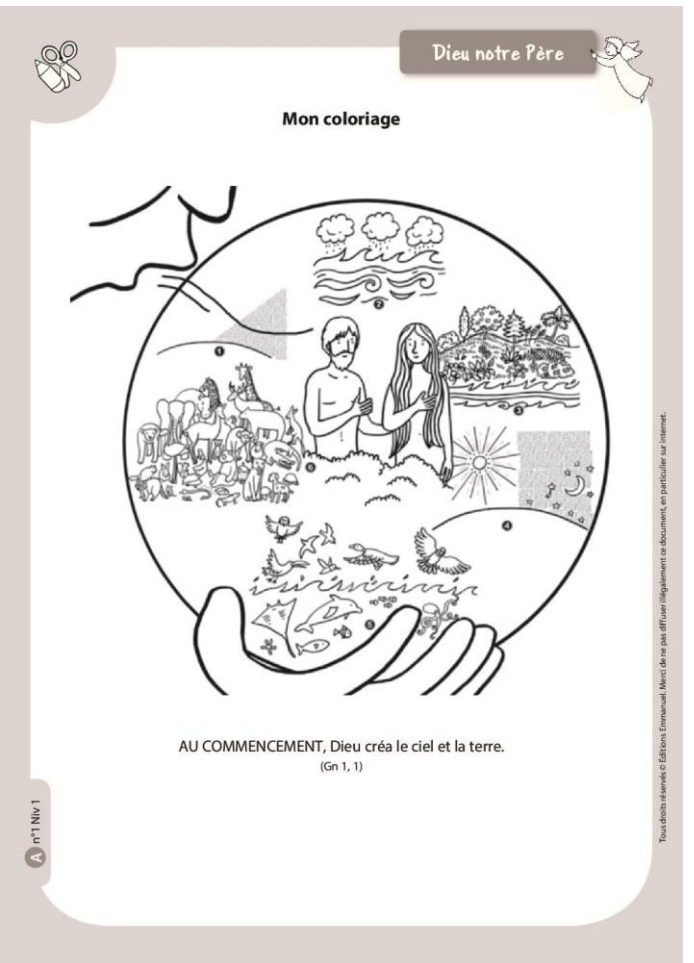
Dieu est sans commencement. Cela veut dire qu'Il existe de toute éternité, Il a toujours existé il existe et existera pour toujours et qu'Il n'aura jamais de fin. C'est pourquoi nous disons dans nos prières : « Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et dans les siècles des siècles. Amen ».

Le monde visible et invisible

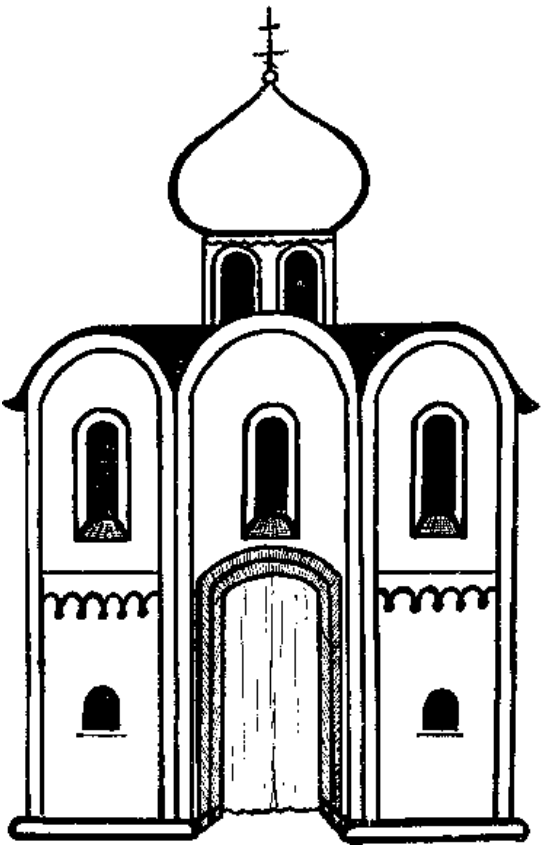
Notre monde consiste en deux parties : en un monde invisible et spirituel qui s'appelle d'une façon imagée dans la Bible le « Ciel » ; et en un monde visible et physique qui s'appelle la « Terre ». Le monde invisible est éternel. Là existe

Dieu et habitent les anges et les saints. Notre monde visible n'est pas éternel, il a connu le début et il aura la fin. C'est l'Univers complet dont nous voyons et où nous habitons.

Colorie ce dessin



Colorie cette belle église orthodoxe



Немного юмора

Один замечательный священник однажды сказал: «Бог полон юмора». Неожиданное утверждение, однако имеющее глубокий смысл. Юмором обладают люди острого ума и живого воображения. И уж наверное, действительно, полон живительного юмора Тот, ум и творческое воображение Которого лежат в основании всего существующего и не знают границ…

Мы знаем, как легко бывает с людьми, обильно наделёнными чувством юмора (первые имена в мировой литературе, которые приходят на ум: Чехов, Твен, Тэффи и др.). Поэтому это светлое чувство, лишённое всякой злости и черноты, явно Божий дар.

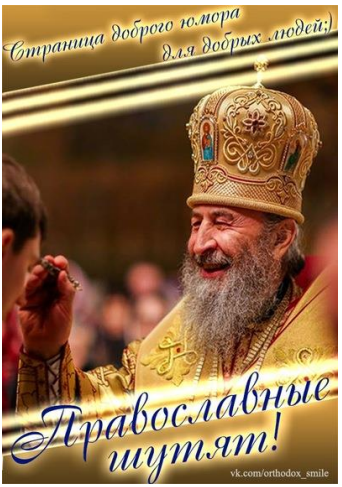
(Si ton moral chute, veille à ne pas entrainer ton prochain avec toi.)

Нам кажется порой, что юмор в Православии неуместен. Но не будем уподобляться западным средневековым схоластам, утверждавшим, будто Христос ни разу в жизни не улыбнулся!

Если внимательно читать Евангелие, можно заметить удивительные сравнения, тонкие замечания и завуалированные, порой действительно юмористические обличения Христа. Приведём в пример Его чудный ответ тем, кто однажды спрашивали Его, стоит ли давать подать узурпатору и захватчику, языческому римскому императору или не стоит. Тогда Он повелел принести монету, которой платили подать. Она была римская. Христос сказал: «Кесарю – кесарево, а божие – Богу». Или же Его

сравнение фарисеев с малыми детьми, которым никак не угодишь: «Играешь им на свирели, а они не пляшут, поёшь им печальные песни, а они не плачут» и многое другое.

Православие изнутри богато и весёлыми историями, и остроумными анекдотами, и забавными случаями. Их часто печатают (зачинателем этого дела был никто иной как сам Н. Лесков с его «Мелочами архиерейской жизни», «Соборянами» и другими рассказами и повестями), рассказывают друг другу во время дружеских бесед и посиделок, порой коллекционируют. Без них не обходятся дружеские собрания духовенства (многие архиереи от души любят посмеяться на церковные темы, что не удивительно в виду их колоссальной загруженности в административной рутине Церкви.)



Вот сейчас на ум пришло служение и жития юродивых. Вот там то уж действительно присутствовал живительный и обличительный юмор!

Если будет на то воля Божия, мы будем печатать в нашем бюллетене время от времени тексты со светлым церковным и религиозным юмором, оставаясь всегда в уважении ко всему тому, что относиться к Богу и священным реалиям.

Мы предлагаем нашему читателю юмористический текст. Это советы для одного важного, и уж конечно однажды обязательного для всех нас путешествия.

Священник Александр

Французский философ XVI века Раблэ писал: «Смех свойственен человеку… и поскольку человек был сотворён по образу Божию, почему бояться предположить, что Творец в конце каждого творческого Вечера Бытия не радовался, когда видел, что – « Всё хорошо весьма…» …?

Елена Бекиш

СОВЕТЫ В ПОЕЗДКУ

Маршрут поезда
«Земная жизнь – Царство Небесное»

Время отправления поезда:

Вам не известно, в любой час и в любую минуту. Об отправлении Вас известит наш неутомимый сотрудник информационной службы небесной железной дороги. Узнать его просто: он довольно худого вида, в чёрном балахоне с капюшоном и с рабочим инструментом за плечами похожим на косу.

Совет перед отправлением:

Вам будет намного легче встретить нашего сотрудника, если Вы будете ежедневно помнить о том, что однажды он всё-таки обязательно навестит Вас (также это воспоминание сохранит Вас от множества грехов: «Помни последняя твоя, и во век не согрешиши!»).

Время прибытия поезда:

Когда будет на то воля Божия.

Цена билета:

Первый класс: святость жизни, чистая вера, полное служение Богу, невинность во зле, мученичество за Христа, совершенное соблюдение евангельских и церковных заповедей.

Второй класс: Посильное посещение храма и покаяние Богу, посильное соблюдение евангельских и церковных заповедей.

Третий класс: Возможно в силу разных причин Вы были отдалены от храма Божия, поэтому для билета этого класса Вам хватит в качестве оплаты предоставить уважение ко всему, что касается Бога и Церкви, а также милосердие по отношению к ближнему.

Четвёртый класс: Для оплаты билета четвёртого класса достаточно полного раскаяния на смертном одре, и надежды только на милость Божию. Внимание, билет четвёртого класса не предвидит сидячее место в вагоне. Во время поездки Вам придётся всё время стоят или сидеть прямо на полу в проходе или в тамбуре. Вполне возможно, что при переполненности вагона, ангелы-контролёры попросят Вас сойти на любой станции. Поэтому просьба запастись надеждой на милость Божию и молитвы Ваших близких.

Информация о поездке:

1) Билет не возвращается.

2) Поезд не оснащён «бизнес-классом» со всеми удобствами.

3) Невинные дети путешествуют бесплатно до конечной станции.

4) В качестве ручного багажа разрешаются только добрые дела. Просьба не брать с собой деньги, драгоценности, банковские карточки, красивые вещи, вкусную еду и все Ваши земные привязанности, поскольку всё это Вам там абсолютно не пригодится.

5) Всем пользователям ноутбуков, планшетов и смартфонов: в поезде отсутствует интернет Вай-Фай, поэтому просмотр сайтов интернета, электронной почты, социальных сетей и интерактивных площадок не возможен. Во время путешествия разрешается просматривать только историю ленты Вашей личной жизни, сохранённую на жёстком диске Вашего устройства с самого

детства, со всеми её плохими и хорошими новостями. Напоминание: перед отправлением поезда не забудьте очистить историю Вашего браузера покаянием, дабы не было стыдно.

6) Поезд останавливается часто. В любой момент на каждой новой станции в него заходят новые пассажиры.

7) Вы путешествуете совершенно одни, без знакомых, родственников и друзей. Вы можете рассчитывать только на их молитвы, дабы благополучно прибыть на станцию конечного назначения.

8) Ваш билет будет считаться действительным только в том случае, если он будет прокомпостирован в Православной Церкви и на нём будет стоит подпись приходского священника о Вашем участии в церковных таинствах.

9) Продолжительность поездки довольно долгая – 40 дней.

10) Поезд оснащён видеоэкранами.

11) На третий день поездки по видеотрансляции начальник поезда (Архангел Михаил) скажет Вам, Вы направляетесь. Вам также покажут первый документальный фильм, снятый Небесным каналом Discovery, и посвящённый Творцу всего существующего.

12) Следующие 6 дней Вам будут показывать фильмы о тех места проживания, куда направляется поезд. Приятный сеанс! (Ни Мальдивы, ни Гавайи не идут с этим ни в какое сравнение!)

13) После 9-го дня сюжет трансляции видеоматериалов кардинально изменится. Вы узнаете о том, как живут те, кто по какой-либо причине был высажен с этого поезда и так и не прибыл на конечную станцию назначения. Да, 31 день Вы будете смотреть «не очень интересное кино», беспрерывный показ фильмов «ужасов»! Но ничего, наберитесь терпения. Не всё так плохо. Начальник поезда всё же архистратиг Михаил.

14) На сороковой день поезд прибывает на конечную станцию.

15) Поездка обыкновенно переноситься значительно легче теми пассажирами, о которых в 3-й, 9-й и 40-й день возносится молитва и совершаются панихиды в храме.

16) По прибытии на конечную станцию назначения заранее не радуйтесь, что Вы будете проживать в Небесных обителях, поскольку Вам предстоит пройти ещё паспортный контроль с винтажным и немного устаревшим наименованием «Мытарства». Исключение: паспортный контроль проходят только те, кто не имеет небесного гражданства. Небесные граждане контроль не проходят и пропускаются свободно. Небесное гражданство автоматически предоставляется только невинным детям и пассажирам, путешествующим первым классом. Все остальные пассажиры поезда – иностранцы, которые подлежат паспортному контролю.

17) Наверное Вы уже не раз проходили паспортный контроль в аэропортах, во время Вашей земной жизни? Спешим немного разочаровать Вас, помимо длинной очереди Вас ожидает не один, а целых 20 пунктов контроля! На каждом пункте два таможенника : один – мягко сказать некрасив, в чёрной форме и с рожками, часто злой; другой – всегда приятен в общении и любвеобилен, форма белая, сияющая. Таможенник в белой форме должен поставить вам печать «Сей есть от рода нашего. К проживанию допускается». После этого Вы переходите к другому пункту контроля. Если же в Ваш паспорт таможенником в форме чёрной будет поставлена довольно неприятная печать «Сей есть не род, а урод» (просьба не обжаться, сами понимаете, кто ставит такие печати, что с них взять

то? Чёрные они, и юмор у них чёрный!), Вас переведут в комнату для тех, документы которых не в порядке. Обыкновенно все попавшие в эту комнату депортируются простым товарным поездом, без всяких удобств прямиком в ад. Однако есть надежда, что по молитвам Церкви и тех, кому Вы дороги, Ваше дело будет пересмотрено.

18) Вам не терпеться узнать по подробней об этих пунктах контроля? Пожалуйста, блаженная Феодора и Василий Новый уже в X веке составили для Вас о них детальное описание:

1. Контроль празднословия.
2. Контроль лжи.
3. Контроль осуждения и клеветы.
4. Контроль чревоугодия.
5. Контроль лености.

6. Контроль воровства.
7. Контроль сребролюбия и скупости.
8. Контроль лихоимства.
9. Контроль мошенничества.
10. Контроль зависти.
11. Контроль гордости.
12. Контроль гнева и ярости.
13. Контроль злопамятства.
14. Контроль убийства.
15. Контроль гаданий и чародейства.
16. Контроль блуда.
17. Контроль изменения супругу.
18. Контроль содомских грехов.
19. Контроль ересей.
20. Контроль немилосердия.

19) Пройдя контроль ап. Пётр определит Вас временно в пятизвёздочный отель на пятом небе, где Вы проживёте некоторое время до тех пор, пока Вам не назначат аудиенцию у Правителя всего видимого и невидимого мира.

20) Получив небесное гражданство, Вы будете не только пользоваться всеми благами Небесного Иерусалима, в обществе просто удивительных святых людей и ангелов, но ещё и иметь дерзновение время от времени подавать петиции Самому Правителю о ваших близких и знакомых, нуждающихся на земле в Его помощи и милосердии.»

Скромная просьба всякому читающему эти строки: если однажды после поездки в поезде, идущем в Небеса, Вы прибудете на место назначения и получите небесное гражданство, не забудьте походатайствовать о читателях нашего приходского бюллетеня.

Un soupçon d'humour!

Un prêtre remarquable dit un jour : « Dieu est plein d'humour ! » Cette assertion inattendue est cependant profondément sensée. Les personnes douées d'humour possèdent un esprit pointu et une vive imagination. Et donc sont portées à un humour vivifiant, qualités de Celui qui est à l'origine de la création de tout ce qui existe et ne connaît pas de frontières.

Nous savons comme il est facile de se trouver avec des gens ayant un énorme sens de l'humour (cf des écrivains célèbres comme Tchekov, Twain, Teffy ...). C'est donc que ce clair sentiment, sans aucune méchanceté et noirceur, est certainement un don de Dieu.

Il nous semble parfois que l'humour en Orthodoxie est inapproprié ! Mais ne nous laissons pas aller à suivre les scoliastes occidentaux du Moyen Age qui affirment que Jésus-Christ n'a jamais souri de toute Sa vie !

Quand on lit attentivement l'Évangile, on peut remarquer d'étonnantes comparaisons, de fines remarques, parfois de vraies accusations du Christ, camouflées d'ironie. Ainsi cette magnifique réponse, lorsqu'on Lui demandait un jour, s'il fallait ou non payer l'impôt à l'empereur romain païen, usurpateur et envahisseur. Il ordonna alors de lui apporter une monnaie de celles avec lesquelles on réglait l'impôt. C'était une pièce romaine. Le Christ dit : « A César - ce qui est à César ; à Dieu – ce qui est à Dieu ». Ou bien Sa comparaison des Pharisiens à de petits enfants qu'on ne peut jamais satisfaire : « Tu leur joues de la flûte, ils ne dansent pas ; tu leur chantes des chansons tristes, ils ne pleurent pas », etc.

L'orthodoxie contient en soi de riches et joyeuses histoires, des anecdotes pleines d'esprit et cas amusants. On les imprime souvent (l'initiateur de ce genre littéraire ne fut pas moins que N. Leskoff avec ses « Petits détails de la vie épiscopale », « Les gens du concile », et autres récits et nouvelles), on se les raconte entre copains, parfois on en fait collection. Les réunions amicales de clercs ne peuvent s'en passer (de nombreux évêques adorent rire de bon cœur sur de sujets touchant l'église, ce qui n'a rien d'étonnant vu la colossale surcharge de la routine administrative de l'Église).

Il me revient à l'esprit en ce moment, le culte et les vies des « Bienheureux en Christ » ou « Innocents de village ». Ne serait-ce pas en eux que se retrouverait justement cet humour vivifiant et dénonciateur ?

S'il plaît à Dieu, nous allons imprimer dans notre bulletin, de temps à autre, des textes d'humour ecclésiastique et religieux sans malice, en gardant toujours respect pour tout ce qui concerne le Divin et les réalités sacrées.

Nous présentons à nos lecteurs le texte humoristique qui suit : des conseils pour un important et pour tous inéluctable, voyage.

Le père Alexandre

Le philosophe français Rabelais (XVIe siècle) avait écrit : « Le rire est le propre de l'Homme ... et puisque l'Homme avait été créé à l'image de Dieu, pourquoi avoir peur de concevoir un Créateur riant à chaque Soir de la Genèse - où Il voyait que « Cela était bon... » ... ?

Hélène Bekich

NON, TU N'AS PAS PERDU TON SOURIRE,
T'AS SIMPLEMENT OUBLIE QU'IL SE TROUVE SOUS TON NEZ,
ET PAR CONTRE TU L'OUBLIES TOUT LE TEMPS

LES CONSEILS POUR UN VOYAGE

Itinéraire du train :
De la Terre au Royaume des Cieux

HORAIRE DE DÉPART :

Nul ne sait l'heure, ni le moment. Le départ vous sera indiqué par notre infatigable assistant du service d'information du chemin de fer céleste. Il est facile à reconnaître : plutôt maigre, il est toujours vêtu d'une houppelande à capuche noire et porte sur ses épaules, son instrument de travail : un genre de faux.

CONSEIL d'AVANT-DÉPART :

Il vous sera un peu plus facile de rencontrer notre

collègue si chaque jour vous pensez à son inéluctable visite (cela vous permettra aussi

d'éviter de nombreux péchés : « Pense à ton dernier jour et tu ne pécheras plus en cent ans ! »

HEURE D'ARRIVÉE :

Selon la volonté de Dieu.

PRIX DES TICKETS :

Première classe : une vie sainte, une foi pure, un service complet envers Dieu, le martyre au nom du Christ, l'observation stricte des commandements de l'Évangile et de l'Église.

Deuxième classe : à la mesure de vos forces – la fréquentation de l'église et la repentance à Dieu, l'observation des commandements de l'Évangile et de l'Église.

Troisième classe **:** Peut-être qu'en raison de certaines circonstances, vous avez été éloigné de l'église de Dieu. Dans ce cas, pour obtenir ce ticket, en guise de paiement, il vous suffira de montrer du respect envers tout ce qui concerne Dieu et l'Église, et aussi de la miséricorde envers votre prochain.

Quatrième classe : Pour payer ce ticket de quatrième classe, il suffit d'un complet repentir sur son lit de mort et la seule espérance en la mansuétude de Dieu. Attention, ce ticket ne prévoie pas de place assise dans le train. Durant tout le temps du voyage, il vous faudra rester debout ou vous asseoir sur le plancher du corridor ou dans le tambour de freins. Il est parfaitement possible que les anges-contrôleurs vous

fassent descendre à n'importe quelle gare en cas de trop-plein de wagon. C'est pourquoi il est demandé de se pourvoir d'espérance en la miséricorde de Dieu et des prières de vos proches.

INFORMATIONS SUR LE VOYAGE

1/ Le ticket n'est pas remboursable.

2/ Il n'existe pas de « business-class » tout confort.

3/ Les enfants innocents voyagent sans payer jusqu'à l'arrêt ultime.

4/ En guise de bagage à main, seules sont permises les bonnes actions. Prière de ne pas emporter avec soi de l'argent, des bijoux, des cartes bancaires, des objets d'art, des aliments goûteux et toutes vos affaires terrestres préférées, puisque vous n'en aurez absolument nul usage.

5/ À tous les utilisateurs de note-books, tablettes, et smart-phones : il n'y a pas dans le train de connexion Wi-Fi Internet, c'est pourquoi la consultation des sites web, du courrier électronique, des sites sociaux et des plateformes interactives est impossible. Il est permis, durant le voyage, de seulement consulter l'histoire de la bande de votre propre vie, mémorisée sur le disque dur de votre appareillage, depuis votre enfance, avec toutes les bonnes et mauvaises nouvelles. Rappel : avant le départ, n'oubliez pas de nettoyer l'histoire de votre browser par une repentance, pour ne pas avoir honte.

6/ Le train s'arrête souvent. A chaque moment, à chaque station, il entre de nouveaux passagers ;

7/ Vous voyagez totalement en solitaire, sans connaissances, proches ou amis. Vous ne pouvez compter que, sur leurs prières pour heureusement arriver à la destination finale.

8/ Votre ticket ne sera considéré effectif que lorsqu'il aura été composté par l'Église Orthodoxe et qu'il sera contresigné par le prêtre de la paroisse, certifiant de votre participation aux sacrements de l'église.

9/ La durée du trajet est assez longue – 40 jours.

10/ Le train comporte des écrans-vidéos.

11/ Au troisième jour du voyage apparaîtra sur l'écran, le chef de train (l'Archange Michel) qui vous précisera le lieu de votre destination. On vous montrera le premier documentaire, enregistré via le Canal céleste Discovery et consacré au Créateur de tout ce qui existe.

12/ Les 6 jours suivants, on vous montrera des films décrivant les lieux d'habitation vers lesquels se dirige le train. Séance agréable ! Aucune comparaison avec Hawaï ou les Maldives.

13/ 9 jours après, le sujet de la transmission par vidéo change totalement. Vous apprendrez comment vivent ceux qui ont été débarqués du train pour l'une ou l'autre raison et ne sont donc jamais arrivés au terminus. Oui, pendant 31 jours vous regarderez du « cinéma pas très engageant », une série interminable de films d'horreur...Mais prenez patience ! Tout n'est pas si mauvais, puisque notre chef de train est l'Archistratège Michel.

14/ Au 40e jour le train atteint sa destination finale.

15/ Le voyage en général est beaucoup mieux supporté par les passagers pour lesquels aux 3e, 9e et 40e jours, on a prié et célébré des panikhides à l'église.

16/ A l'arrivée au terminus du voyage,, ne vous réjouissez pas trop vite de vivre dans les Palais célestes : il vous faut encore passer au bureau de contrôle des passeports sous enseigne vieillotte un peu vintage : « Postes de péage ». Exception : ne passent ce contrôle des passeports que ceux qui n'ont pas la citoyenneté céleste.- ceux-là passent librement. Cette citoyenneté céleste n'est automatiquement accordée qu'aux enfants innocents et aux passagers de première classe. Tous les autres passagers du train sont des étrangers qui doivent présenter leurs

passeports.

17/ Vous êtes certainement déjà passé par le bureau de contrôle des passeports dans un aéroport, lors de votre vie terrestre ? Nous allons vite un peu vous décevoir : outre une très longue queue, vous attendent non 1, mais 20 points de contrôle ! Deux douaniers à chacun d'eux : l'un est plutôt laid, en uniforme noir, avec de petites cornes et souvent désagréable, l'autre – toujours aimable et sociable, en brillant uniforme blanc. Ce douanier en blanc doit vous estampiller avec : « Celui-ci est de notre nature. Permission de logement ». Puis vous allez à un autre point de contrôle Si dans votre passeport, le douanier en noir a timbré assez méchamment « Ce n'est pas une nature, mais une contrefaçon » (prière de ne pas se vexer, vous voyez bien qui a posé le sceau, que peut-on attendre d'eux : ils sont noirs et leur humour aussi!). On vous fera passer dans la chambre prévue pour ceux dont les documents ne sont pas en règle. En général ces gens sont déportés avec un train de marchandise ordinaire, sans aucun confort, directement en enfer. Il reste cependant l'espoir que grâce aux prières de l'église et de ceux qui vous sont chers, votre cas serait réexaminé.

18/ Vous êtes impatients de connaître les détails au sujet de ces points de contrôle ?

Je vous en prie : déjà au Xe siècle, la bienheureuse Théodora et Basile le Jeune ont en décrit tous les détails :

1. Contrôle des paroles oiseuses.
2. Contrôle des paroles mensongères.
3. Contrôle des blâmes et médisances.
4. Contrôle de la gourmandise.
5. Contrôle de la paresse.
6. Contrôle du désir de voler
7. Contrôle de l'avarice et de la cupidité.
8. Contrôle de la concussion.
9. Contrôle de l'escroquerie.
10. Contrôle de l'envie.
11. Contrôle de l'orgueil.
12. Contrôle de la colère et de la rage.
13. Contrôle de l'esprit rancunier.
14. Contrôle de l'esprit de meurtre.
15. Contrôle de la divination et de la sorcellerie.
16. Contrôle de la luxure.
17. Contrôle de la trahison conjugale.
18. Contrôle de la sodomie.
19. Contrôle d'hérésie.
20. Contrôle du manque de pitié.

19/ Après avoir passé les contrôles, Saint Pierre vous installera temporairement dans un hôtel 5* au cinquième ciel, avant de vous fixer une audience avec le Gouverneur de tout le monde visible et invisible.

20/ Une fois reçue la citoyenneté céleste, vous pourrez non seulement profiter de tous les bienfaits de la Jérusalem Céleste, en compagnie d'extraordinaires saintes personnes et des anges, mais vous aurez aussi le privilège de présenter de temps à autre au Gouverneur en personne des pétitions en rapport avec vos proches et amis dans le besoin sur terre, de Son aide et de Sa miséricorde.

À tout lecteur de ces lignes, une insigne demande : si un jour, après votre voyage par le train qui mène aux Cieux, vous arrivez à destination et recevez la citoyenneté céleste, n'oubliez pas les lecteurs de notre bulletin paroissial. Merci.

КАЛЕНДАРЬ / CALENDRIER

СЕНТЯБРЬ 2019	SEPTEMBRE 2019
Воскресенье 1 сентября 10^{00} – Литургия + Молебен перед началом учебного года	**Dimanche 1 septembre** 10h – Liturgie + Le Molébène pour la rentrée scolaire
Суббота 7 сентября 18^{00} – Всенощная **Воскресенье 8 сентября** 10^{00} – Литургия	**Samedi 7 septembre** 18h – Vigile **Dimanche 8 septembre** 10h - Liturgie
ПРИХОДСКОЙ ПРАЗДНИК **Суббота 14 сентября** 18^{00} – Всенощная **Воскресенье 15 сентября** 10^{00} – Литургия + Праздничный обед	FÊTE PAROISSIALE **Samedi 14 septembre** 18h – Vigile **Dimanche 15 septembre** 10h – Liturgie + Les Agapes festives

РОЖДЕСТВО БОГОРОДИЦЫ **Пятница 20 сентября** 18^{00} – Всенощная **Суббота 21 сентября** 10^{00} – Литургия	**NATIVITÉ DE LA MÈRE DE DIEU** **Vendredi 20 septembre** 18h – Vigile **Samedi 21 septembre** 10h - Liturgie
Суббота 21 сентября Вечерней службы нет **Воскресенье 22 сентября** 10^{00} – Литургия	**Samedi 21 septembre** Pas de service vespéral **Dimanche 22 septembre** 10h – Liturgie
ВОЗДВИЖЕНИЕ КРЕСТА **Четверг 26 сентября** 18^{00} – Всенощная **Пятница 27 сентября** 10^{00} – Литургия	**EXALTATION DE LA CROIX** **Jeudi 26 septembre** 18h – Vigile **Vendredi 27 septembre** 10h - Liturgie
Суббота 28 сентября Вечерней службы нет **Воскресенье 29 сентября** 10^{00} – Литургия	**Samedi 28 septembre** Pas de service vespéral **Dimanche 29 septembre** 10h – Liturgie

ОКТЯБРЬ 2019	OCTOBRE 2019
Суббота 5 октября 18^{00} – Всенощная **Воскресенье 6 октября** 10^{00} – Литургия	**Samedi 5 octobre** 18h – Vigile **Dimanche 6 octobre** 10h - Liturgie
Суббота 12 октября 18^{00} – Всенощная **Воскресенье 13 октября** 10^{00} – Литургия	**Samedi 12 octobre** 18h – Vigile **Dimanche 13 octobre** 10h - Liturgie
ПОКРОВ БОГОРОДИЦЫ **Понедельник 14 октября** 10^{00} – Литургия	**PROTECTION DE LA MÈRE DE DIEU** **Lundi 14 octobre** 10h - Liturgie
Суббота 19 октября 18^{00} – Всенощная **Воскресенье 20 октября** 10^{00} – Литургия	**Samedi 19 octobre** 18h – Vigile **Dimanche 20 octobre** 10h - Liturgie
Суббота 26 октября 18^{00} – Всенощная **Воскресенье 27 октября** 10^{00} – Литургия	**Samedi 26 octobre** 18h – Vigile **Dimanche 27 octobre** 10h - Liturgie

НОЯБРЬ 2019	NOVEMBRE 2019
ДМИТРИЕВСКАЯ СУББОТА **Суббота 2 ноября** 10^{30} – Панихида 17^{00} – Панихида	**SAMEDI DE ST DIMITRY** **Samedi 2 novembre** 10h30 – Pannychide 17h00 – Pannychide
Суббота 2 ноября 18^{00} – Всенощная **Воскресенье 3 ноября** 10^{00} – Литургия	**Samedi 2 novembre** 18h – Vigile **Dimanche 3 novembre** 10h - Liturgie
Суббота 9 ноября 18^{00} – Всенощная **Воскресенье 10 ноября** 10^{00} – Литургия	**Samedi 9 novembre** 18h – Vigile **Dimanche 10 novembre** 10h - Liturgie
Суббота 16 ноября 18^{00} – Всенощная **Воскресенье 17 ноября** 10^{00} – Литургия	**Samedi 16 novembre** 18h – Vigile **Dimanche 17 novembre** 10h - Liturgie
Суббота 23 ноября 18^{00} – Всенощная **Воскресенье 24 ноября** 10^{00} – Литургия	**Samedi 23 novembre** 18h – Vigile **Dimanche 24 novembre** 10h - Liturgie

НАЧАЛО РОЖДЕСТВЕНСКОГО ПОСТА **Четверг 28 ноября**	DÉBUT DE CARÊME DE NOËL **Jeudi 28 novembre**
Суббота 30 ноября 18^{00} – Всенощная	**Samedi 30 novembre** 18h – Vigile

ДЕКАБРЬ 2019	**DÉCEMBRE 2019**
Воскресенье 1 декабря 10^{00} – Литургия	**Dimanche 1 décembre** 10h - Liturgie
ВВЕДЕНИЕ ВО ХРАМ БОГОРОДИЦЫ **Вторник 3 декабря** 18^{00} – Всенощная **Среда 4 декабря** 10^{00} – Литургия	**PRÉSENTATION AU TEMPLE DE LA MÈRE DE DIEU** **Mardi 3 décembre** 18h – Vigile **Mercredi 4 décembre** 10h - Liturgie
Суббота 7 декабря Вечерней службы нет **Воскресенье 8 декабря** 10^{00} – Литургия	**Samedi 7 décembre** Pas de service vespéral **Dimanche 8 décembre** 10h - Liturgie

Суббота 14 декабря 18^{00} – Всенощная **Воскресенье 15 декабря** 10^{00} – Литургия	**Samedi 14 décembre** 18h – Vigile **Dimanche 15 décembre** 10h - Liturgie
СВТ. НИКОЛАЯ **Четверг 19 декабря** 10^{00} – Литургия	ST NICOLAS **Jeudi 19 décembre** 10h - Liturgie
Суббота 21 декабря 18^{00} – Всенощная **Воскресенье 22 декабря** 10^{00} – Литургия	**Samedi 21 décembre** 18h – Vigile **Dimanche 22 décembre** 10h - Liturgie
Суббота 28 декабря 18^{00} – Всенощная **Воскресенье 29 декабря** 10^{00} – Литургия	**Samedi 28 décembre** 18h – Vigile **Dimanche 29 décembre** 10h - Liturgie

Содержание / Table des matières

1. Прот. Александр Борисов, *Начало пути христианина* с. 3
   Prot. Alexandre Borisov, *Le cheminement du chrétien*…… p. 16

2. Игумен Ги (Фонтэн), *Православие*…….. с. 25
   L'higoumène Guy (Fontaine), *L'Orthodoxie*…… p. 34

3. Николай Ван Краненбрук, *Хроники Сант-Максимина..* с. 41
   Nicolas Van Cranenbroek, *Chroniques de Saint-Maximin*… p. 72

4. Чтец Жан-Батист Боном, *Свечи в храме*…….. с. 104
   Le lecteur Jean-Baptiste Bonhomme, *Les cierges dans l'église*…….. p. 105

5. *Новости прихода*…….. с. 106
   Les nouvelles de la paroisse…….. p. 108

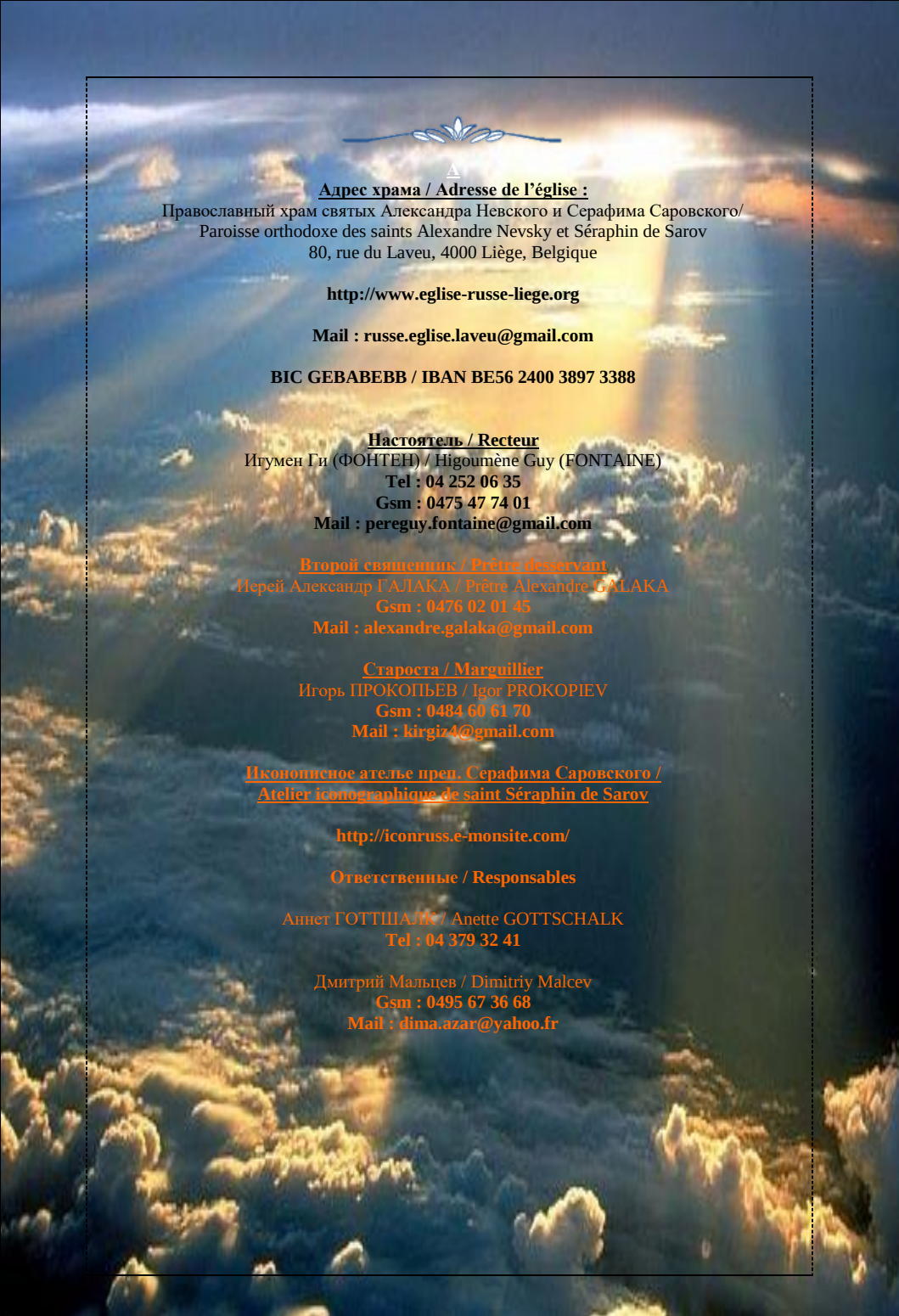
6. *Лицо Иуды*…….. с. 110
   Le visage de Juda…….. p. 113

7. *Детский катехизис*…… с. 115
   Catéchèse pour enfants…….. p. 118

8. *Небесный маршрут*…….. с. 122
   L'itinéraire au Ciel…… p. 130

9. Календарь / Calendrier…….. p. 140

Для заметок / Pour les notes



Адрес храма / Adresse de l'église :

Православный храм святых Александра Невского и Серафима Саровского/
Paroisse orthodoxe des saints Alexandre Nevsky et Séraphin de Sarov
80, rue du Laveu, 4000 Liège, Belgique

http://www.eglise-russe-liege.org

Mail : russe.eglise.laveu@gmail.com

BIC GEBABEBB / IBAN BE56 2400 3897 3388

Настоятель / Recteur

Игумен Ги (ФОНТЕН) / Higoumène Guy (FONTAINE)
Tel : 04 252 06 35
Gsm : 0475 47 74 01
Mail : pereguy.fontaine@gmail.com

Второй священник / Prêtre desservant

Иерей Александр ГАЛАКА / Prêtre Alexandre GALAKA
Gsm : 0476 02 01 45
Mail : alexandre.galaka@gmail.com

Староста / Marguillier

Игорь ПРОКОПЬЕВ / Igor PROKOPIEV
Gsm : 0484 60 61 70
Mail : kirgiz4@gmail.com

Иконописное ателье преп. Серафима Саровского /
Atelier iconographique de saint Séraphin de Sarov

http://iconruss.e-monsite.com/

Ответственные / Responsables

Аннет ГОТТШАЛК / Anette GOTTSCHALK
Tel : 04 379 32 41

Дмитрий Мальцев / Dimitriy Malcev
Gsm : 0495 67 36 68
Mail : dima.azar@yahoo.fr